

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 双枪(pistols For Two) 000001

2. 双枪(pistols For Two) 000002

3. 双枪(pistols For Two) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

双枪(Pistols for two)

第1/3页

[ˈpɪstl̩z] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
PISTOLS **FOR** **TWO**
手枪 为了 二

双枪

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈəʊɪn] [ˈhætərəs]
OWEN **HATTERAS**
欧文 哈特拉斯

欧文·哈特拉斯

[njuː] [jɔːk] -
NEW YORK **MCMXVII**
新的 约克 -

纽约 1917 年

[ˈælfriːd] · [ə; eɪ] · [nɑːpf]
ALFRED · **A** · **KNOFF**
阿尔弗雷德 · 一个 · 克诺夫

阿尔弗雷德·A·克诺夫

[ˈpʌblɪʃt] , [sepˈtembə(r)] , -
Published , **September** , **1917**
已发布 , 九月 , -

出版于1917年9月

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dʒɔːdʒ] [dʒiːn] [ˈneiθən] [faɪv]
George **Jean** **Nathan** **5**
乔治 让 内森 5

乔治·让·内森 5

[eɪt] · [el] · [ˈmenkən] -
H · **L** · **Mencken** **21**
H · L · 门肯 -

HL 门肯 21

[ˈpɪstl̩z] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
PISTOLS **FOR** **TWO**
手枪 为了 二

双枪

[aɪ]
I
我

我

[baɪˈɒɡrəfi] [feɪlz] , [laɪk] [saɪˈkɒlədʒi] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ˈbʃ(ə)n] [mɪˈsterks] [kəmˈpleksəti][fɔː(r); fə(r)]
BIOGRAPHY fails , like psychology , because it so often mistakes complexity for
传 失败 , 喜欢 心理学 , 因为 它 所以 经常 错误 复杂 为了
[ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
illumination .
照明 .

传记写作的失败，就像心理学一样，是因为它常常把复杂性误认为是启发性。

[ɪts][eɪm][ɪz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
Its aim is to present a complete picture of a man ;
它是 目的 是 到 展示 一个 完全的 图片 的 一个 男人 ;
它的目的是展现一个人的完整形象；

[ɪts] [ɪˈfekt] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪm] .
its effect is usually to make an impenetrable mystery of him .
它是 影响 是 通常 到 制作 一个 坚不可摧 神秘 的 他 .
它的效果通常是使他变得神秘莫测。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
The cause of this , it seems to me ,
这 原因 的 这 , 它 似乎 到 我 ,
在我看来，造成这种情况的原因似乎是：

[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][baɪˈɒɡrəfə(r)] [ˈɔːlweɪz] [traɪz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪm] [ˈʌtəli] ,
lies in the fact that the biographer always tries to explain him utterly ,
谎言 在 这 事实 那 这 传记作家 总是 尝试 到 解释 他 完全地 ,
问题在于传记作者总是试图彻底解释他。

[tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] ,
to account for him in every detail ,
到 帐户 为了 他 在 每一个 细节 ,
要详细地交代他的每一个细节，

[tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ʌnˈbrəʊkən][kəʊˈhɪərəns][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd][aɪˈdiəz] .
to give an unbroken coherence to all his acts and ideas .
到 给 一个 未破 连贯性 到 全部 他的 行为 和 想法 .
使他的所有行为和思想保持连贯一致。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ][wæks] [ˈdʌmi] , [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɡlɑːs] [bʌt; bət][æz; əz][ʌnəˈlaɪv] [æz; əz][ə; eɪ]
The result is a wax dummy , as smooth as glass but as unalive as a
这 结果 是 一个 蜡 假的 , 作为 光滑的 作为 玻璃 但 作为 死气沉沉 作为 一个
[dɪl] [ˈpɪkl] .
dill pickle .
莳萝 泡菜 .

最终得到的是一个蜡像，光滑如玻璃，却毫无生气，就像腌黄瓜一样。

[,aɪˈtiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] [ðæt][wiː; wi][get][ˈaʊə(r)][ˈnəʊ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
It is by no such process of exhaustion that we get our notions of the
它是经过不这样的过程的疲惫那我们得到我们的概念的这
[ˈpiːp(ə)l][wiː; wi] [ˈriːəli] [nəʊ] .
people we really know .
人们我们真的知道 .

我们对真正认识的人的印象，并非是通过这种疲惫不堪的过程形成的。

[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] , [nɒt][æz; əz] [kəmˈpli:t] [ˈɪmɪdʒɪz] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈprəʊˈseʃən] [ɒv; əv] [ˈflæʃɪŋ]
We see them , not as complete images , but as processions of flashing
我们看他们 , 不是作为完全的图片 , 但作为游行的闪烁
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

我们看到的不是完整的图像，而是一连串闪烁的点。

[ðəə(r)] [ˌpɜːrsnəˈləti] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪˈviːld] [ˈbrɪliəntli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Their personalities , so to speak , are not revealed brilliantly and in the
他们的个性 , 所以到说话 , 是 不是 揭晓 精彩 和 在 这
[ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,
altogether ,
共 ,

他们的个性并没有得到充分而完整的展现。

[bʌt; bət][æz; əz] [ʃaɪ] [θɪŋz] [ðæt] [piːp] [aʊt] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ɪnˈskruːtəb(ə)l]
but as shy things that peep out , now and then , from inscrutable
但 作为 害羞的 事物 那 窥视 出去 , 现在 和 然后 , 从 难以捉摸
[ˈswaθɪŋz] ,
swathings ,
裹布 ,

但它们就像害羞的小东西，偶尔从难以捉摸的遮蔽物中探出头来。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˌjuːˈes][ə; eɪ][hɪnt] , [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
giving us a hint , a suggestion , a moment of understanding .
给予 我们 一个 暗示 , 一个 建议 , 一个 片刻 的 理解 .
[ˈhɪnt] [ˈsʌdʒestʃən] [ˈməʊmənt] [ˌʌndəˈstændɪŋ]
给我们一些提示、一些建议、一些理解的瞬间。

[dʌz] [ə; eɪ][mæn] [ˈriːəli] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ][ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [maɪnd] ?
Does a man really know what is going on in his wife's mind ?
做 一个 男人 真的 知道 什么 是 去 在 在 他的 妻子的 头脑 ?
[ˈdʌz] [ˈmæn] [ˈriːəli] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [hɪz] [waɪfs] [maɪnd]
男人真的了解妻子在想什么吗?

[nɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] .
Not if she has a mind .
不是 如果 她 有 一个 头脑 .
[ˈnɒt] [ɪf] [ʃiː] [hæz] [ə] [maɪnd]
如果她有思想的话，就不会这样了。

[wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪz][ˈəʊnli] [ðæt] [ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l] [pɑːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈviːlz] , [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈlɪbəɪətli]
What he knows is only that infinitesimal part which she reveals , sometimes deliberately
什么 他 知道 是 仅有的 那 无穷小 部分 哪个 她 揭示 , 有时 故意地
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈtrʌkjələntli] ,
and even truculently ,
和 甚至 蛮横地 ,
[ˈwɒt] [hiː] [nəʊz] [ɪz] [ˈəʊnli] [ðæt] [ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l] [pɑːt] [wɪtʃ] [ʃiː] [rɪˈviːlz] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈlɪbəɪətli]
他所知道的只是她透露的那微不足道的一部分，有时是故意的，有时甚至是蛮横无理的。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n] [nɑːˈiːvli] , [ˌsʌrəpˈtɪʃəsli] , [ˌæksɪˈdentəli] .
but more often naïvely , surreptitiously , accidentally .
但 更多的 经常 天真地 , 偷偷摸摸 , 偶然 .
[ˈbʌt] [ˈmɔː(r)] [ˈɒf(ə)n] [nɑːˈiːvli] [ˌsʌrəpˈtɪʃəsli] [ˌæksɪˈdentəli]
但更多时候是出于天真、偷偷摸摸、偶然。

[hiː; hi][ˈdʒʌdʒɪz][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , [nɒt][baɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪnˈtaɪə(r)]
He judges her as a human being , not by anything approaching entire
他 法官 她 作为 一个 人类 存在 , 不是 经过 任何事物 接近 全部的
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
knowledge of her ,
知识 的 她 ,
他评判她, 是把她当作一个人来看待, 而不是基于对她近乎全面的了解。

[bʌt; bət][baɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ˈskætəd] [ˈɪnfərənsɪz] .
but by bold and scattered inferences .
但 经过 大胆的 和 疏散 推断 .
但却是通过大胆而零散的推断得出的。

[hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)][səʊl] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,
He sees her soul , in so far as he sees it at all ,
他 看到 她 灵魂 , 在 所以 远的 作为 他 看到 它 在 全部 ,
他看到了她的灵魂, 如果他真的能看到的话。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [ˈbʌtnz] [hɜː(r); hə(r)] [buːts] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪnˈtriːg, ˈɪn-][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
in the way she buttons her boots , in the way she intrigues for a kiss ,
在 这 方式 她 按钮 她 靴子 , 在 这 方式 她 阴谋 为了 一个 吻 ,
她扣靴子扣子的方式, 她渴望亲吻的方式,

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][snæps][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [æt; ət][hɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈnɔːti] —
in the way she snaps her eye at him when he has been naughty —
在 这 方式 她 快照 她 眼睛 在 他 什么时候 他 有 到过 淘气 —
[ɪnˈtəːprɪts]
interprets
解释
她在他淘气时狠狠瞪他一眼的方式——解读

[[ˌpiː ˈdʒiː][tuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]
[第2页]

[hɜː(r); hə(r)][ˈiːgəʊ][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [ɪn] [ˈrɪbənz] , [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
her ego in terms of her taste in ribbons , the scent of her hair ,
她 自我 在 条款 的 她 品尝 在 丝带 , 这 香味 的 她 头发 ,
她对自己的自尊心体现在她对丝带的品味、头发的香味等方面。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɔərəlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ˈɑːtɪtʃəʊks] ,
her quarrels with her sisters , her fashion of eating artichokes ,
她 争吵 和 她 姐妹 , 她 时尚 的 吃 洋蓟 ,
[hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [æt; ət][həʊm] [ˈmɪlɪnəri] ,
her skill at home millinery ,
她 技能 在 家 女帽 ,
她与姐妹们的争吵, 她吃洋蓟的习惯, 她在家制作女帽的技艺,

[ðə; ði] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪb(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)][ˈpref(ə)rənsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]
the débris on her dressing table , her preferences in the theater , her
这 碎片 在 她 敷料 桌子 , 她 偏好 在这 剧院 , 她
[keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .
care of her teeth .
关心 的 她 牙齿 .
她梳妆台上的杂物, 她在剧院的喜好, 她对牙齿的护理。

[ðʌs] , [baɪ] [sləʊ] [dɪ'gri:z] , [hi:; hi] [ə'kju:mjuleit] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] — [æn; ən] ['ɪmɪdʒ]
Thus , by slow degrees , he accumulates an image of her — an image
因此 , 经过 慢的 学位 , 他 积累 一个 图像 的 她 — 一个 图像
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] ,
changing incessantly ,
变化 不已 ,

就这样，他慢慢地、逐渐地积累起对她的印象——一个不断变化的印象。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [sensɪ] .
and never more than half sensed .
和 绝不 更多的 比 一半 感觉到的 .

而且从未超过一半的感知。

[ˈɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [j'ɪəz] , [pə'hæps] , [hi:; hi] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .
After long years , perhaps , he begins to know her after a fashion .
后 长的 年 , 也许 , 他 开始 到 知道 她 后 一个 时尚 .

或许经过多年，他才开始对她有所了解。

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [ˈmeni] [ˈfredɪd] [wi:t] [ˈbɪskɪts] [ʃi:; ʃɪ] [laɪks] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,
That is , he knows how many shredded wheat biscuits she likes for breakfast ,
那 是 , 他 知道 如何 许多 碎 小麦 饼干 她 点赞 为了 早餐 ,

也就是说，他知道她早餐喜欢吃多少块碎麦片饼干。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ʃi:; ʃɪ] [ˌʌndə'stændz] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃi:; ʃɪ][kæn; kən] [ri:d] [ə; eɪ][fɜ:st] -
how much of his business she understands , how long she can read a first -
如何 很多 的 他的 商业 她 明白 , 如何 长的 她 能 读 一个 第一的 -

[kla:s] [ˈnɒv(ə)l] [wɪ'dəʊt] [næpɪŋ] ,
class novel without napping ,
班级 小说 没有 打盹 ,

他对他的生意了解多少？她能一口气读完一本一流小说多久而不打盹？

[wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˈwʊlən] [ˌʌndəweə(r)] , [ðə; ðɪ] [ŋju:] [ˈaɪrɪ] [ˈmu:vmənt] , [ðə; ðɪ][ˈfæməli][ˈdɒktə(r)] ,
what she thinks of woolen underwear , the New Irish Movement , the family doctor ,
什么 她 思考 的 羊毛 内衣 , 这 新的 爱尔兰 移动 , 这 家庭 医生 ,

[sɒft] - [bɔɪld] [egz] , [ænd; ənd][ɡɒd]
soft - boiled eggs , and God
柔软的 - 煮沸 鸡蛋 , 和 上帝

她对羊毛内衣、新爱尔兰运动、家庭医生、半熟鸡蛋和上帝的看法.....

[aɪ][ˈentə(r)][əˈpɒn] [ðɪ:z] [kən,sɪdə'reɪnɪz] [br'kəz; br'kɒz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪtɪ]
I enter upon these considerations because I have been employed by a committee
我 进入 之上 这些 考虑因素 因为 我 有 到过 受雇 经过 一个 委员会

[ɒv; əv] - ,
of aluminados ,
的 - ,

我之所以提出这些看法，是因为我受雇于一个校友委员会。

[hi:lɪd] [wel] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [ˌɒnə'reəriəm] , [tu:; tə][ˈkʌndʒə(r)][ʌp] [ˈrekəɡnaɪzəbl; ,rekəɡ'naɪzəbl]
heeled well enough to pay my honorarium , to conjure up recognizable
高跟鞋 出色地 足够的 到 支付 我的 酬金 , 到 变戏法 向上 可识别的

[ˈɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][əm əm] .
images of MM :
图片 的 毫米 :

财力雄厚，足以支付我的酬劳，让人想起MM的经典形象。

[dʒɔ:dʒ] [dʒi:n] [ˈneiθən] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [el] . [ˈmenʃkən] ,
George Jean Nathan and H . L . Mencken ,
乔治 让 内森 和 H . L . 门肯 ,

乔治·让·内森和H·L·门肯

[,aɪ 'aɪ]
II
二

[ðə; ði][dʒɒb][ɪn'varts; 'ɪnvarts] .

The job invites .
这 工作 邀请 .

这份工作很吸引人。

[wʌn] [ri:dʒ] ['regjələli] [wɒt] [,mæɡə'zi:n] ['editəz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'trɪbjʊtər] ,
One reads regularly what magazine editors think of their contributors ,
一 阅读 经常 什么 杂志 编辑 思考 的 他们的 贡献者 ,

人们经常会阅读杂志编辑对投稿人的评价，

[bʌt; bət] [hu:] ['evə(r)] [ri:dʒ] [wɒt] [,mæɡə'zi:n] [kən'trɪbjʊtər] — [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ] , ['hætərəs] , [,eɪ 'em]
but who ever reads what magazine contributors — of whom I , Hatteras , am
但 WHO 曾经 阅读 什么 杂志 贡献者 — 的 谁 我 , 哈特拉斯 , 是

但谁会去看那些杂志撰稿人的文章呢——我，哈特拉斯，就是其中之一。

[[,pi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg 3**]
[页 3]

[第3页]

[wʌn] — [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['editəz] ?
one — think of their editors ?
一 — 思考 的 他们的 编辑 ?

第一，想想他们的编辑？

[ə; eɪ][vɑ:st][ænd; ænd] [əd'ventʃərəs] [fi:ld] [hɪə(r)][ɪn'rəʊl] [ɪt'self] , [brɪ'li:v] [em 'i:] .
A vast and adventurous field here enrolls itself , believe me .
一个 广阔的 和 冒险的 场地 这里 报名 本身 , 相信 我 .

请相信我，这里有着广阔而充满冒险的领域等待着你。

[aɪ] [nəʊ] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ɪntɪmətli] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'merɪkən]
I know , more or less intimately , most of the editors of the great American
我 知道 , 更多的 或者 较少的 亲密 , 最多 的 这 编辑 的 这 伟大的 美国人
[,pɪrɪ'ɑ:dɪkəlz] ,
periodicals ,
期刊 ,

我或多或少都与美国主要期刊的大多数编辑很熟识。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] ['kɒnstəntli] [ə'mju:zd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['nəʊʃ(ə)nz]
and I am constantly amused by the inaccuracy of the prevailing notions
和 我 是 不断地 觉得好笑 经过 这 不准确 的 这 盛行 概念

[ə'baʊt][ðem; ðəm] — ['nəʊʃ(ə)nz]['dɪlɪdʒəntli] ['fɒstə] ,
about them — notions diligently fostered ,
关于 他们 — 概念 勤勉地 寄养 ,

我总是对人们普遍存在的关于他们的错误观念感到好笑——这些观念是被精心培育出来的。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['sʌt(ə)l] [ɪ'keɪn] .
in many cases , by their own more or less subtle chicane .
在 许多 案例 , 经过 他们的 自己的 更多的 或者 较少的 微妙的 弯道 .

在许多情况下，他们通过自己或多或少微妙的迂回战术来规避风险。

[kən'sɪdə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:'də(r)] , [em] . [dʒɔ:dʒ] ['hɑ:vi] , [ɒv; əv]
Consider , for example , the dean of the order , M . George Harvey , of
考虑 , 为了 例子 , 这 院长 的 这 命令 , M . 乔治 哈维 , 的

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [rɪ'vju:] .
the North American Review .
这 北 美国人 审查 .

例如，可以考虑一下该组织的负责人，《北美评论》的乔治·哈维先生。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ˈjəʊz] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [əʊld] ['dʒentlmən] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,
His portrait shows a thoughtful old gentleman reading a book ,
他的 肖像 演出 一个 周到 老的 绅士 阅读 一个 书 ,
他的肖像画描绘了一位沉思的老绅士正在读书。

[hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [prest] [əˈfekʃənətli] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['frʌntl] ['sainəs] .
his forefinger pressed affectionately against his right frontal sinus .
他的 食指 按下 亲切地 反对 他的 正确的 正面 窦 .
他的食指爱抚地按压着右侧额窦。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['ment(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [kən'sɜːnz] ,
Recalling the high mental pressure of his daily concerns ,
回忆 这 高的 精神的 压力 的 他的 日常的 担忧 ,
回想起他日常生活中面临的巨大精神压力，

[wʌŋ] [kən'kluːdz] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] ['tɔːlbɔɪz] ['wiːlərz] [ɪˈpɪtəmi] [ɒv; əv]
one concludes at once that he is struggling through Talboys Wheeler's epitome of
— 结束 在 一次 那 他 是 挣扎 通过 酒瓶 惠勒的 缩影 的
[ðə; ði] ['mʌhʌ] - - ,
the Maha - Bhārāta ,
这 玛哈 - - ,
人们立刻得出结论，他正在努力研读塔尔博伊斯·惠勒的《摩诃婆罗多》精简版。

[ɔː(r)] [lʌks] “ [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
or Locke's “ Conduct of the Understanding .
或者 洛克的 “ 执行 的 这 理解 .
或者洛克的《理解的实施》。

” [bʌt; bət][ai][hæv; həv][,aɪ 'tiː][frəm; frəm][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hɪm'self] — [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [kwɔːt]
” **But I have it from the Colonel himself — a confidence quite**
” 但 我 有 它 从 这 上校 他自己 — 一个 信心 相当
[spɒnˈteɪniəs] [ænd; ænd] [əˈpærəntli] [sɪn'sɪə(r)] — [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]
spontaneous and apparently sincere — that at the precise moment the
自发的 和 显然 真诚 — 那 在 这 精确的 片刻 这
[fəˈtɒgrəfə(r)] [skwiːzd] [ðə; ði][bɜːd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — [wɒt] ?
photographer squeezed the bird he was thinking — what ?
摄影师 挤压 这 鸟 他 曾是 思维 — 什么 ?

“但我从上校本人那里得知——这是一种完全自发且显然真诚的信任——就在摄影师捏住那只鸟的那一刻，他心里想的是——什么？”

[ˈsɪmpli] [ðɪs] : [haʊ] [mʌtʃ] [pɹɪˈtiː] ['mɪs] .
Simply this : how much prettier Mlle .
简单地 这 : 如何 很多 更漂亮 小姐 .
简单来说：小姐真是漂亮多了。

[ˈmeəri] ['pɪkfərd] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][ˈləʊə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['rɪtʃli] [dɪˈveləpt] ['lætərəli]
Mary Pickford would be if her lower limbs were less richly developed laterally
玛丽 皮克福德 会 是 如果 她 降低 四肢 是 较少的 丰富 发达 横向
.
:
.

如果玛丽·皮克福德的下肢侧向发育不那么发达，她就会是这样的人了。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fəʊtəʊ,pleɪ] [ˌmæɡəˈziːn] .
The book was the Photoplay Magazine .
这 书 曾是 这 电影 杂志 .
这本书是《电影剧照杂志》。

[əˈgen] , [ðeə(r)][ɪz][em] . ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['deɪvɪs] , [ˈeditə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnsɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] .
Again , there is M . Robert H . Davis , editor of the Munsey publications .
再次 , 那里 是 M . 罗伯特 H . 戴维斯 , 编辑 的 这 芒西 出版物 .
还有 M. Robert H. Davis，他是 Munsey 出版物的编辑。

[ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [v'ju:z] [ɒv; əv][em] . ['deɪvɪs] [dɪ'pɪkt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔ:z] ,
The official views of M . Davis depict him as a man of the great outdoors ,
这 官方的 浏览 的 M : 戴维斯 描绘 他 作为 一个 男人 的 这 伟大的 户外 ,
官方对M·戴维斯的描述将他描绘成一个热爱户外运动的人。

[ə; eɪ]['stɔ:kə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][su:'piəriə(r)][kɑ:'ni:vərə] , [ə; eɪ] [ded] [ʃɒt] , [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv] ['tɑ:pɒn]
a stalker of the superior carnivora , a dead shot , a fisher of tarpons
一个 跟踪者 的 这 优越的 食肉动物 , 一个 死的 射击 , 一个 渔夫 的 海鲢
[ænd; ənd] [ˈɑ:ks] ,
and sharks ,
和 鲨鱼 ,
他是高级食肉动物的追踪者，神枪手，海鲢和鲨鱼的渔夫。

[ə; eɪ]['rəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
a rover of the primeval forests .
一个 探测车 的 这 原始 森林 .
原始森林的漫游者。

[hi:; hi][ɪz] [drest] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd] [stri:m] , [ə; eɪ] ['dɒɡɪ] [paɪp][ɪn][hɪz; ɪz]
He is dressed up like a cover of Field and Stream , a doggish pipe in his
他 是 穿着 向上 喜欢 一个 覆盖 的 场地 和 溪流 , 一个 狗 管道 在 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
他打扮得像《野外垂钓》杂志的封面人物，嘴里叼着一根像狗一样的烟斗。

[hɪz; ɪz]['trɒpɪks] [fə'mɪdəbli] [ɪn'sɜ:rkld] [baɪ] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wɜ:mz] .
his tropics formidably encircled by cartridges and fish worms .
他的 热带 强大地 包围 经过 墨盒 和 鱼 蠕虫 .
他的热带地区被弹药筒和鱼虫严密包围。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fæktz] ?
But what are the facts ?
但 什么 是 这 事实 ?
但事实究竟是什么？

[ðə; ði][fæktz][ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] ['deɪvɪs] [dʌz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊltən] ['mɑ:kɪt] ,
The facts are that Davis does all his fishing in the Fulton Market ,
这 事实 是 那 戴维斯 做 全部 他的 钓鱼 在 这 富尔顿 市场 ,
事实是，戴维斯所有的捕鱼活动都在富尔顿市场进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] - [skɪn] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [hi:; hi][ɪz] [si:n] ['həʊldɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli]
and that the bear - skin which in his pictures he is seen holding triumphantly
和 那 这 熊 - 皮肤 哪个 在 他的 图片 他 是 已见 保持 凯旋而归
[æt; ət][ɑ:rmz][lenkθ; lenθ] ['æktʃuəli] ['greɪsɪz][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][flɔ:(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔ:t] [æt; ət]
at arm's length actually graces his library floor and was bought at
在 武器 长度 实际上 恩典 他的 图书馆 地面 和 曾是 买 在
[revɪlɒn] [frɛrʒ] .
Revillon Frères .
雷维隆 兄弟 .
而他照片中得意洋洋地举在手臂上的那张熊皮，实际上就摆放在他图书馆的地板上，是从雷维隆兄弟公司买来的。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd] - ['fɪrɪŋ] , [maɪld] - ['mænəd] , [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [mæn] , [æn; ən][əd'maɪərə(r)]
He is a God - fearing , mild - mannered , and respectable man , an admirer
他 是 一个 上帝 - 害怕 , 温和的 - 有礼貌的 , 和 可敬 男人 , 一个 仰慕者
[ɒv; əv][ɪ'lathju:] [ru:t] ,
of Elihu Root ,
的 以利户 根 ,
他是一位敬畏上帝、温文尔雅、受人尊敬的人，也是伊莱休·鲁特的仰慕者。

[ə; eɪ] [ˌprəʊɪˈbɪʃənɪst] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][es] . [pi:] . [si:] . [ə; eɪ] .
a Prohibitionist , a member of the Red Cross and the S . P . C . A .
一个 禁酒主义者 , 一个 成员 的 这 红色的 叉 和 这 S . P . C . 一个 .
[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈæktʃuəl]
The only actual
这 仅有的 实际的

禁酒主义者，红十字会和动物保护协会的成员，唯一真正的

[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ˈhʌntɪŋ] [hi:; hi][ˈevə(r)] [dʌz] [ɪz][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [əˈgri:] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [em] .
hunting he ever does is to hunt for someone to agree with him that M .
打猎 他 曾经 做 是 到 打猎 为了 某人 到 同意 和 他 那 M .
[ˈɜ:vɪn] [kɒb] [ɪz][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][mæn][ðæn; ðən] [mɑ:k] [tweɪn] [ɔ:(r)] [dɒstɔɪevski] .
Irvin Cobb is a greater man than Mark Twain or Dostoevsky .
欧文 科布 是 一个 更大的 男人 比 标记 马克·吐温 或者 陀思妥耶夫斯基 .

他唯一想做的事就是寻找一个认同他观点的人，即 M. Irvin Cobb 比马克·吐温或陀思妥耶夫斯基更伟大。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [ˈfɪʃɪŋ] ,
And when it comes to fishing ,
和 什么时候 它 来 到 钓鱼 ,

而说到钓鱼，

[hi:; hi][hæz; həz] [sed] [ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv]
he has said all he has to say when he brings up a couple of
他 有 说 全部 他 有 到 说 什么时候 他 带来 向上 一个 夫妻 的
- [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmeɪəˈneɪz] .
sardellen out of the mayonnaise .
- 出去 的 这 蛋黄酱 .

当他从蛋黄酱里捞出几条沙丁鱼时，他已经把该说的话都说完了。

[jet] [əˈgen] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [æz; əz][ˈdəʊti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ; [taʊn] , [ɒv; əv]
Yet again , there are such fellows as Doty , of the Century ; Towne , of
然而 再次 , 那里 是 这样的 伙伴们 作为 多蒂 , 的 这 世纪 ; 汤恩 , 的
[məˈklɔrz] ;
McClure's ;
麦克卢尔的 ;

然而，还有像世纪百货公司的多蒂、麦克卢尔百货公司的汤恩这样的人；

[bɒk] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [həʊm] [ˈdʒɜ:n(ə)] ; [ˈsɪdəl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ; [ænd; ənd][fɒks] ,
Bok , of the Ladies ' Home Journal ; Siddall , of the American ; and Fox ,
博克 , 的 这 女士们 - 家 杂志 ; 西德尔 , 的 这 美国人 ; 和 狐狸 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] [gəˈzet] .
of the Police Gazette .
的 这 警察 公报 .

《女士家庭杂志》的博克；《美国人报》的西德尔；以及《警察公报》的福克斯。

[ˈdəʊti][prints] [ˈi:diθ] [ˈ(h)wɔ:tn] [ænd; ənd] [rəˈbɪndrənɑ:θ] [təˈɡɔ:] — [ænd; ənd] [ri:dz] , [baɪ] [tʃɔɪs] , [ertʃ] .
Doty prints Edith Wharton and Rabindranath Tagore — and reads , by choice , H .
多蒂 印刷 伊迪丝 沃顿商学院 和 拉宾德拉纳特 泰戈尔 — 和 阅读 , 经过 选择 , H .
[si:] . [ˈwɪtwər] [ænd; ənd][ˈselmə] - .
C . Witwer and Selma Lagerlöf .
C . 维特沃 和 塞尔玛 - .

多蒂收藏了伊迪丝·华顿和拉宾德拉纳特·泰戈尔的作品——但她自己却选择阅读H·C·维特沃和塞尔玛·拉格洛夫的作品。

[fɒks] [kəˈlektɪs] [ˌtʃaɪˈniːz] [dʒeɪd][ænd; ənd] [ˈʃerətən] [tʃeəz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Fox collects Chinese jades and Sheraton chairs , and is a member of the
狐狸 收集 中国人 玉石 和 喜来登 椅子 , 和 是 一个 成员 的 这
[leɪk] ['moʊ,hɑːŋk] ['kɒnfərəns] .
Lake Mohonk Conference .
湖 莫洪克 会议 .

福克斯收藏中国玉器和喜来登酒店座椅，并且是莫洪克湖会议的成员。

[ˈsɪdəl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhuːtʃɪ] - ['kuːtʃɪ] [ˈsaɪdʃəʊ] [ˌbæliˈhuː] [wɪð] [rɪŋlɪŋz] [ˈsɜːkəs] .
Siddall used to be a hoochie - coochie sideshow ballyhoo with Ringling's Circus .
西德尔 用过的 到 是 一个 妓女 - 私处 杂耍表演 大肆宣传 和 玲玲马戏团 马戏团 .
西德尔以前是玲玲马戏团的卖弄风情的杂耍艺人。

[taʊn] , [ˈθrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ][edɪˈtɔːriəl][mɑːsk][ɒv; əv][ˈmɒrəl][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
Towne , throwing off the editorial mask of moral indignation ,
汤恩 , 投掷 离开 这 社论 面具 的 道德 愤慨 ,
汤恩抛开了道德义愤填膺的编辑面具，

[raɪts] [ˈtendə(r)][ˈtriːə(ʊ)let; ˈtraɪəlet][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprɪvəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbəz] .
writes tender triolets in the privacy of his chambers .
写 投标 三重奏 在 这 隐私 的 他的 房间 .
他在自己私密的房间里写出温柔的三重唱。

[bɒk] ,
Bok ,
博克 ,
博克，

[vjuː] [ˈpɒpjələli] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌf] — [ðə; ðɪ][wægz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pres] [kɪlʌb] [wʌns][pʊt] [hɪm]
viewed popularly as a muff — the wags of the National Press Club once put him
已查看 广为人知 作为 一个 耳罩 — 这 摇尾巴 的 这 国家的 按 俱乐部 一次 放 他
[daʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [entəˈteɪnd] [baɪ][ðəm; ðəm] — [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ,
down as one of the ladies entertained by them — is a rough ,
向下 作为 一 的 这 女士们 娱乐 经过 他们 — 是 一个 粗糙的 ,
人们普遍认为他是个花花公子——国家新闻俱乐部的那些爱开玩笑的人曾经把他比作他们招待的女士之一——他很粗鲁。

[waɪld] [ˈkriːtʃə(r)] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ˈnɒbi] [ˈhɒləndə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk][æn; ən] [ˌɔːkʃəˈnɪrz] .
wild creature , a huge , knobby Hollander , with a voice like an auctioneer's .
荒野 生物 , 一个 巨大的 , 粗糙的 霍兰德 , 和 一个 嗓音 喜欢 一个 拍卖师的 .
一只野生的、体型巨大、浑身疙瘩的荷兰人，声音像拍卖师一样。

[ænd; ənd] [ˈiːstmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmæsiːz] , [ðə; ðɪ] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv][rɪˈvəʊlt] , [ðə; ðɪ][ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
And Eastman of the Masses , the prophet of revolt , the savior of the
和 伊士曼 的 这 群众 , 这 先知 的 反叛 , 这 救主 的 这
[əˈprest] — [wɒt] [ɒv; əv] [ˈiːstmən] ?
oppressed — what of Eastman ?
受压迫者 — 什么 的 伊士曼 ?

那么，作为大众的伊斯特曼，反抗的先知，被压迫者的救星——伊斯特曼又如何呢？

[ˈiːstmən] , [eɪ ˈjuː][ˌnætʃəˈrel] ,
Eastman , au naturel ,
伊士曼 , au 自然 ,
伊士曼，自然状态，

[ɡɪvz] [nəʊ][mɔː(r)] [dæm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈprest] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] . [hɪz; ɪz][eɪm][ɪn][laɪf] ,
gives no more damns for the oppressed than you or I . His aim in life ,
给予 不 更多的 水坝 为了 这 受压迫者 比 你 或者 我 . 他的 目的 在 生活 ,
他对受压迫者的漠不关心，并不比你我更甚。他的人生目标是.....

[ðə; ði][lɑ:st][taɪm][ai][met][hɪm][ɪn][sə'saɪəti] ,
the last time I met him in society ,
这 最后的 时间 我 遇见 他 在 社会 ,
我最后一次在社交场合见到他是在.....
[wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][fleə(r)]
was to find a chauffeur who was not a drunkard and had no flair
曾是 到 寻找 一个 司机 WHO 曾是 不是 一个 酒鬼 和 有 不 天赋
[fɔ:(r); fə(r)] [di'bo:tʃ] [ðə; ði]['pɑ:lə(r)] - [meɪdz] .
for debauching the parlor - maids .
为了 放荡 这 客厅 - 女佣 .

目的是找到一个不酗酒、也没有放荡女仆习惯的司机。
[ɒn] [ðɪs] [θi:m] [hi:; hi] [pʌmpt] [ʌp][ten][taɪmz][ðə; ði] ['eləkwəns] [hi:; hi][hæz; həz]['evə(r)] [i'mɪtɪd]
On this theme he pumped up ten times the eloquence he has ever emitted
在 这 主题 他 泵 向上 十 时代 这 口才 他 有 曾经 发射
['əʊvə(r)] [ʌn'ɜ:nd] ['ɪnkrəmənts] [ænd; ənd][weɪdʒ] [slɜ:vz] .
over Unearned Increments and Wage Slaves .
超过 未获得的 增量 和 工资 奴隶 .
在这个主题上，他慷慨激昂地发表了比以往任何关于“不劳而获的加薪”和“工资奴隶”的言论都要精彩十倍的演讲。

[θɪ:]
III
三、
三

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wei] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][əm əm] .
In a similar way are the MM .
在 一个 相似的 方式 是 这 毫米 .
MM 也是如此。

[dʒɔ:dʒ] [dʒi:n] ['neiθən] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [el] . ['menkən] [mɪsvju:d] .
George Jean Nathan and H . L . Mencken misviewed .
乔治 让 内森 和 H . L . 门肯 误解 .
乔治·让·内森和H·L·门肯的观点是错误的。

[ænd; ənd],[aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [si:] [hɪə(r)][æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [maɪ]['praɪvət]
And it is because I see here an opportunity to experiment with my private
和 它 是 因为 我 看 这里 一个 机会 到 实验 和 我的 私人的
['θɪəri] [ɒv; əv] [baɪ'bɒgrəfi] [ðæt][aɪ]['entə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɪn'dʒɔɪmənt][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
theory of biography that I enter with some enjoyment the enterprise ,
理论 的 传 那 我 进入 和 一些 享受 这 企业 ,
正因为我看到了一个检验我个人传记理论的机会，所以我才兴致勃勃地投入到这项工作中。

[ðʌs] [θrəʊn] [ɒn][,em 'i:] , [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði][fæktz] .
thus thrown on me , of exhibiting the facts .
因此 抛掷 在 我 , 的 展出 这 事实 .
于是，摆在我面前的，就是展示事实。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] , [aɪ][,hɪə'wɪð; ,hɪə'wɪθ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ]
To this end , I herewith present a list of the things I
到 这 结尾 , 我 此附 展示 一个 列表 的 这 事物 我
为此，我在此列出我所拥有的物品清单。

[[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]
[第5页]

['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [ɪn] ['kwestʃən] ,
happen to know about the two gentlemen in question ,
发生 到 知道 关于 这 二 先生们 在 问题 ,
碰巧认识这两位先生，

[ˈliːvɪŋ] [huːˈevə(r)] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [kənˈstrʌkt]
leaving whoever cares for the job to go through it and construct
离开 谁 关心 为了 这 工作 到 去 通过 它 和 构造
[fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [ˈefɪdʒi] .
for himself a definite and symmetrical effigy .
为了 他自己 一个 定 和 对称的 人偶 .

让那些愿意承担这项工作的人去完成它，并为自己构建一个清晰对称的雕像。

[səʊ] :
So :
所以 :

所以 :

[dʒɔːdʒ] [dʒiːn] [ˈneiθən]
GEORGE JEAN NATHAN
乔治 牛仔裤 内森

乔治·让·内森

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [fɔːt] [weɪn] , [ˌɪndiˈænə] ,
He was born in Fort Wayne , Indiana ,
他 曾是 出生 在 堡 韦恩 , 印第安纳州 ,

他出生于印第安纳州韦恩堡。

[ˈfebruəri] - [ænd; ənd] - ([ðə; ði] [ˈstʌnɪŋ] [ɪˈvent] [əˈkɜːd] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] - [ˈmɪdnɑːt]) - .
February 14 and 15 (the stunning event occurred precisely at 12 midnight) 1882 .
二月 - 和 - (这 令人惊叹的 事件 发生 恰恰 在 - 午夜) - .
1882 年 2 月 14 日和 15 日 (这一惊人的事件恰好发生在午夜 12 点)。

[hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [æmˈbɪ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈæfrɪkən][ɪkˈsplɔːrə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pɪθ] [ˈhelmt] ,
His boyhood ambition was to be an African explorer in a pith helmet ,
他的 童年 志向 曾是 到 是 一个 非洲 探险家 在 一个 髓 头盔 ,
他儿时的梦想是成为一名戴着遮阳帽的非洲探险家。

[wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] [ˈrɪbən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmedlɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [brɪˈstəʊd]
with plenty of room on the chest ribbon for medals that would be bestowed
和 很多 的 房间 在 这 胸部 丝带 为了 奖牌 那 会 是 授予
[əˈpɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪəs] [kraʊn] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈlʌksəmbɜːg] .
upon him by the beauteous Crown Princess of Luxembourg .
之上 他 经过 这 美丽的 王冠 公主 的 卢森堡 .
胸前的绶带上还有很多空间，可以佩戴卢森堡美丽的王储妃授予他的勋章。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈedʒukertɪd][æt; ət] [kɔːˈnel] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]
He was educated at Cornell University and the University of
他 曾是 受过教育 在 康奈尔大学 大学 和 这 大学 的
[bəˈləʊnjə; bəˈlɒnjə] , [ɪn] [ˈɪtəli] .
Bologna , in Italy :
博洛尼亚 , 在 意大利 :

他先后就读于康奈尔大学和意大利博洛尼亚大学。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈmɪd(ə)l] [hɑːt] , [streɪt] , [slɪm] , [dɑːk] , [wɪð] [aɪz] [laɪk][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l]
He is a man of middle height , straight , slim , dark , with eyes like the middle
他 是 一个 男人 的 中间 高度 , 直的 , 苗条的 , 黑暗的 , 和 眼睛 喜欢 这 中间
[ɒv; əv] [ˈɔːgəst] ,
of August ,
的 八月 ,

他身材中等，体态挺拔，略显瘦削，皮肤黝黑，眼睛像八月中旬的盛夏阳光一样明亮。

[blæk] [heə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈbrʌʃɪz] [bæk] - [lɑː] [fraːŋˈseɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraːðə(r)] [ˈsʌlən] [maʊθ] .
black hair which he brushes back à la française , and a rather sullen mouth .
黑色的 头发 哪个 他 刷子 后退 - 拉 法语 , 和 一个 相当 忧郁 嘴 .
他有着黑色的头发，像法式发型那样向后梳，嘴唇微微抿起，显得有些阴郁。

[hi:; hi] [sməʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][hɪz; ɪz][mæn] [tɜ:nz] [ɒf] [ðə; ði][ˌmætjʊˈteɪnəl] [[ʃaʊə-bæθ] [ʌnˈtɪl]
He smokes from the moment his man turns off the matutinal showerbath until
他 烟雾 从 这 片刻 他的 男人 转弯 离开 这 晨间 淋浴 直到
[hɪz; ɪz][mæn] [tɜ:nz] [ˌaɪ ˈti:] [ɒn] [əˈgen] [æt; ət] [ˈbedtaɪm] .
his man turns it on again at bedtime .
他的 男人 转弯 它 在 再次 在 就寝时间 .
他从早上男友关掉淋浴的那一刻起，一直抽到晚上男友睡前再次打开淋浴为止。

[hi:; hi] [ˈreəli] [i:ts] [mi:t] .
He rarely eats meat .
他 很少 吃 肉 .
他很少吃肉。

[hi:; hi][laɪvz; ɪvz][ɪn][ə; eɪ][ˈbætʃələ(r)] [əˈpɑ:tmənt] ,
He lives in a bachelor apartment ,
他 生活 在 一个 学士 公寓 ,
他住在单身公寓里。

[ˈniəli] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən][aɪs] - [bɒks] [kənˈteɪnɪŋ] [rɪˈfreʃɪŋ]
nearly one - third of which is occupied by an ice - box containing refreshing
几乎 一 - 第三 的 哪个 是 占领 经过 一个 冰 - 盒子 包含 令人耳目一新
[ˈbevərɪdʒ] .
beverages .
饮料 .
其中近三分之一的空间被一个装有清凉饮料的冰柜占据。

[ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɑ:tmənt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈnju:mərəs] [ˈtu:θsəm]
On the walls of his apartment are the pictures of numerous toothsome
在 这 墙壁 的 他的 公寓 是 这 图片 的 很多的 美味的
[ˈkri:tʃəz] .
creatures .
生物 .
他的公寓墙上挂着许多长着漂亮牙齿的动物的图片。

[hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [dɪˈskraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsentɪˈment(ə)]
He is at the present time occupied in writing a book describing his sentimental
他 是 在 这 展示 时间 占领 在 写作 一个 书 描述 他的 感伤的
[ədˈventʃəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
adventures among them .
冒险 之中 他们 .
他目前正忙于写一本书，描述他与他们之间的感人经历。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [bʊks] : “ [ˈjʊərəp] [ˈɑ:ftə(r)][eit] : - ,
He has published the following books : “ Europe After 8 : 15 ,
他 有 已发布 这 下列的 图书 : “ 欧洲 后 8 : - ,
他出版了以下书籍：《8:15之后的欧洲》

“ [ɪn][kə,læbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈmenɪkən] [ænd; ænd][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlərd] [ˈhʌntɪŋtən] [raɪt] ; “ [əˈnʌðə(r)]
“ in collaboration with Mencken and Mr . Willard Huntington Wright ; “ Another
“ 在 合作 和 门肯 和 先生 . 威拉德 亨廷顿 赖特 ; “ 其他
[bʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , “
Book on the Theater , “
书 在 这 剧院 , “
与门肯和威拉德·亨廷顿·赖特先生合作；《另一本关于戏剧的书》，

“ [ˈbɒtəms] [ʌp] , “ [ænd; ænd] “ [ˈmɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] [dʒi:n] [ˈneiθən] [ˈprez(ə)nts] .
“ Bottoms Up , “ and “ Mr . George Jean Nathan Presents .
“ 底部 向上 , “ 和 “ 先生 . 乔治 让 内森 礼物 .
“Bottoms Up”和“Mr. George Jean Nathan Presents”。

” [hi:; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [ˌmægəˈzi:n][ɪn][əˈmerɪkə] , [ɪkˈsept] [gʊd]
” He has written for almost every magazine in America , except Good
” 他 有 书面 为了 几乎 每一个 杂志 在 美国 , 除了 好的
[ˈhaʊski:pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnei](ə)n] .
Housekeeping and The Nation .
家政 和 这 国家 .

“他几乎为美国所有杂志都写过稿，除了《好管家》和《国家》杂志。”

[hi:; hi] [dresɪz] [laɪk][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:d] [məˈkælistə][ænd; ənd] [weəz] [ˈderli][ə; eɪ] [bu:ˌtɒnˈjeər] [ɒv; əv] [blu:]
He dresses like the late Ward McAllister and wears daily a boutonnière of blue
他 连衣裙 喜欢 这 晚的 沃德 麦卡利斯特 和 穿着 日常的 一个 胸花 的 蓝色的
[kɔ:n] [ˈflaʊəz] .
corn flowers .
玉米 花朵 .

他的穿着打扮像已故的沃德·麦卡利斯特，每天都佩戴一束蓝色矢车菊胸花。

[ˌpi: ˈdʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[hi:; hi][dɪsˈlaɪks] [ˈwɪmɪn] [ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] - [wʌn] , [ˈæktəz] , [kəʊld] [ˈweðə(r)] , [ˌmeɪəˈneɪz] [ˈdresɪŋ] ,
He dislikes women over twenty - one , actors , cold weather , mayonnaise dressing ,
他 不喜欢 女性 超过 二十 - 一 , 演员 , 寒冷的 天气 , 蛋黄酱 敷料 ,
[ˌpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpi] ,
people who are always happy ,
人们 WHO 是 总是 快乐的 ,

他讨厌21岁以上的女性、演员、寒冷的天气、蛋黄酱沙拉酱、总是乐呵呵的人。

[hɑ:d] [tʃeəz] , [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [tu:; tə][ˈdɪnə(r)] , [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɒn] [kəˈmɪtɪz] [ɪn][haʊˈevə(r)]
hard chairs , invitations to dinner , invitations to serve on committees in however
难的 椅子 , 邀请函 到 晚餐 , 邀请函 到 服务 在 委员会 在 然而
[ˈwɜ:ðɪ] [ə; eɪ] [kɔ:z] ,
worthy a cause ,
值得 一个 原因 ,

硬邦邦的椅子、晚宴邀请、以及无论多么有价值，都可能邀请你加入委员会的邀请。

[ˈreɪlɹəʊd] [trɪps] , [ˈpʌblɪk] [ˈrestɹɒnts] , [raɪ] [ˈwɪski] , [ˈtʃɪkɪn] , [ˈdeɪlaɪt] , [men] [hu:] [du:; də][nɒt]
railroad trips , public restaurants , rye whisky , chicken , daylight , men who do not
铁路 旅行 , 民众 餐厅 , 黑麦 威士忌酒 , 鸡 , 日光 , 男人 WHO 做 不是
[weə(r)] [ˈweskɪts] ,
wear waistcoats ,
穿 马甲 ,

火车旅行、公共餐厅、黑麦威士忌、鸡肉、日光、不穿马甲的男人

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈi:tɪŋ] , [ðə; ði][saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈsɪŋɪŋ] , [smɔ:l][ˈnæpkɪnz] ,
the sight of a woman eating , the sound of a woman singing , small napkins ,
这 视线 的 一个 女士 吃 , 这 声音 的 一个 女士 歌唱 , 小的 餐巾纸 ,
看到女人吃饭，听到女人唱歌，还有小餐巾纸。

[ˈmeɪtə,lɪŋk] , [vərˈhɑ:rən] , [təˈɡɔ:] , [ˈdɪkɪnz] , [bəˈtaɪ] , [fraɪd][ˈɔ:stə(r)z] , [ˈdʒɜ:mən] [su:ˈbret] ,
Maeterlinck , Verhaeren , Tagore , Dickens , Bataille , fried oysters , German soubrettes ,
梅特林克 , verhaeren , 泰戈尔 , 狄更斯 , 巴塔耶 , 油煎 牡蛎 , 德语 女仆 ,
[frenʃ] [dʒɒn] [ˈmeɪsnz] , [əˈmerɪkən] [dʒɒn] [ˈmeɪsnz] ,
French John Masons , American John Masons ,
法语 约翰 共济会 , 美国人 约翰 共济会 ,

梅特林克、维尔哈伦、泰戈尔、狄更斯、巴塔耶、炸牡蛎、德国女仆、法国约翰·梅森、美国约翰·梅森

[ˈtreɪdzmən] , [ˈpəʊəts] , [ˈmæərɪd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] , [prəˈfeʃən(ə)l] **tradesmen** , **poets** , **married women who think of leaving their husbands** , **professional**
商人 , 诗人 , 已婚 女性 WHO 思考 的 离开 他们的 丈夫们 , 专业的
[ˈænəkɪsts] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , **anarchists of all kinds** ,
无政府主义者 的 全部 种类 ,

商人、诗人、想要离开丈夫的已婚妇女、各种职业无政府主义者，

[ˌventɪˈleɪʃn] , [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈmju:zɪk] [ˈlʌvəz] , [men] [hu:] [tel] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] **ventilation** , **professional music lovers** , **men who tell how much money they have made**
通风 , 专业的 音乐 恋人 , 男人 WHO 告诉 如何 很多 钱 他们 有 制成
,
,
,

通风设备、专业音乐爱好者、炫耀自己赚了多少钱的男人

[men] [hu:] [əˈfekt] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfrendʃɪps] [ænd; ənd][kɔ:l][hɪm] [ˈdʒɔ:dʒi] , **men who affect sudden friendships and call him Georgie** ,
男人 WHO 影响 突然 友谊 和 称呼 他 乔治 ,

那些突然与他建立友谊并称呼他为乔治的男人

[ˈwɪmɪn] [hu:] [əˈfekt] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfrendʃɪps] [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:l][hɪm][ˈmɪstə(r)] . [ˈneiθən] , [ˈraɪtɪŋ] **women who affect sudden friendships and then call him Mr . Nathan , writing**
女性 WHO 影响 突然 友谊 和 然后 称呼 他 先生 : 内森 , 写作
[ˈletəz] , **letters** ,
信件 ,

有些女性突然与他建立友谊，然后称呼他为内森先生，并给他写信。

[rɪˈsi:vɪŋ] [ˈletəz] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] , [ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][hæt] . **receiving letters , talking over the telephone , and wearing a hat** .
接收 信件 , 说 超过 这 电话 , 和 穿着 一个 帽子 .

收信、打电话、戴帽子。

[ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [hi:; hi] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ægˈnɒstɪk] , [ænd; ənd] [vˈju:z] [ɔ:l] [ˈklɜ:dʒɪmən] [wɪð] [ə; eɪ] [sɑ:ˈdɒnɪk] **In religion he is a complete agnostic , and views all clergymen with a sardonic**
在 宗教 他 是 一个 完全的 不可知论者 , 和 浏览 全部 神职人员 和 一个 讽刺的
[aɪ] . **eye** .
眼睛 .

在宗教方面，他完全是个不可知论者，并且对所有神职人员都抱有嘲讽的眼光。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði][səʊl][ɪz] [ɪˈmɔ:t(ə)l] . **He does not believe that the soul is immortal** .
他 做 不是 相信 那 这 灵魂 是 不朽 .

他不相信灵魂是不朽的。

[wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ˈɑ:ftə(r)] [deθ] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ænd; ənd][hæz; həz][ˈnevə(r)][ɪnˈkwaɪə] . **What will happen after death he doesn't know and has never inquired** .
什么 将要 发生 后 死亡 他 不 知道 和 有 绝不 询问 .

他不知道死后会发生什么，也从未问过。

[hi:; hi][ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][nɪʊəˈrældʒə] . **He is subject to neuralgia** .
他 是 主题 到 神经痛 .

他患有神经痛。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌhaɪpəˈkɒndrɪæk] [ænd; ənd] [laɪks] [tu:; tə] [rɪˈhɜ:s] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmptəmz] . **He is a hypochondriac and likes to rehearse his symptoms** .
他 是 一个 疑病症 和 点赞 到 排练 他的 症状 .

他有疑病症，喜欢反复描述自己的症状。

[ˌnevəðəˈles] , [ə; eɪ] [ˈθɒrə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt][hiː; hi][ɪz][kwɔɪt] [saʊnd] .
Nevertheless , a thorough physical examination has shown that he is quite sound .
尽管如此 , 一个 彻底 身体的 考试 有 所示 那 他 是 相当 声音 .

然而, 全面的身体检查表明他身体非常健康。

[hɪz; ɪz][ˈwaːsəmən; ˈvɑːsərmɑːn] [riˈækʃn] [ɪz] , [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][hæz; həz] [biːn] , ['negətɪv] .
His Wassermann reaction is , and always has been , negative .
他的 瓦瑟曼 反应 是 , 和 总是 有 到过 , 消极的 .

他对瓦瑟曼的反应是, 而且一直都是否定的。

[hiː; hi][ɪz] [juːˈdʒenikli] [fɪt] .
He is eugenically fit .
他 是 优生学 合身 .

他符合优生学标准。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [riːdz] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [njuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] .
He never reads the political news in the papers .
他 绝不 阅读 这 政治的 消息 在 这 文件 .

他从不看报纸上的政治新闻。

[hiː; hi] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [frəˈtɜːnəti] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [juːnɪˈvɜːsəti] [səˈsaɪətɪz] .
He belongs to a college fraternity and several university societies .
他 属于 到 一个 大学 兄弟会 和 一些 大学 社会 .

他隶属于一个大学兄弟会和几个大学社团。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːks] [ɪz] [ˈaʊtfɪtɪd] [wɪð] [ˈʃeɪdɪd] [læmps][ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈhæŋɪŋ] ,
The room in which he works is outfitted with shaded lamps and heavy hangings ,
这 房间 在 哪个 他 作品 是 配备 和 阴影 灯 和 重的 绞刑 ,

他工作的房间里摆放着带灯罩的台灯和厚重的挂毯。

[ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [səˈdʒests] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [bɔːˈdeləʊ] .
and somewhat suggests a first - class bordello .
和 有些 建议 一个 第一的 - 班级 妓院 .

颇有几分高级妓院的风范。

[hiː; hi] [wɜːks] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɒn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [pul] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði]
He works with his coat on and shuts the windows and pulls down all the
他 作品 和 他的 外套 在 和 关闭 这 视窗 和 拉 向下 全部 这
[ˈkɜːtənz] .
curtains .
窗帘 .

他穿着外套干活, 关上窗户, 拉下所有窗帘。

[hiː; hi] [raɪts] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ɒn] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈpeɪpə(r)] .
He writes with a pencil on sheets of yellow paper .
他 写 和 一个 铅笔 在 纸张 的 黄色的 纸 .

他用铅笔在黄色的纸上写字。

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [juːz][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .
He cannot use a typewriter .
他 不能 使用 一个 打字机 .

他不会使用打字机。

[hiː; hi] [diˈtest] [ˈmiːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈiːv(ə)n][ɒn] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd]
He detests meeting people , even on business , and
他 厌恶 会议 人们 , 甚至 在 商业 , 和

他讨厌与人见面, 即使是商务场合也不例外。

[swɛə] ['evri] [tɑɪm] [ə; eɪ] ['kɔ:lə(r)] [ɪz] [ə'haʊnst] [æt; ət] [ðə; ði] [smɑ:t] [set] ['bɪs] .
swears every time a caller is announced at The Smart Set office .
发誓 每一个 时间 一个 呼叫者 是 宣布 在 这 聪明的 放 办公室 。

每次在The Smart Set办公室听到来电通知时都会爆粗口。

[hi:; hi] ['nevə(r)] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kɔ:lə(r)] [seɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
He never receives a woman caller save with his secretary in the room .
他 绝不 接收 一个 女士 呼叫者 节省 和 他的 秘书 在 这 房间 。

除非秘书在场，否则他从不接听女性来电。

[hi:; hi] [weəz] [æn; ən] ['æməθɪst] [rɪŋ] .
He wears an amethyst ring .
他 穿着 一个 紫晶 戒指 。

他戴着一枚紫水晶戒指。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] [hi:; hi] ['kæriz] [æn; ən] ['elɪɡənt] ['gəʊldən] [dr'vaɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['snæpɪŋ] [ɒf]
In his waistcoat pocket he carries an elegant golden device for snapping off
在 他的 马甲 口袋 他 携带 一个 优雅的 金的 设备 为了 啪啪 离开

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [sɪɡ'ɑ:z] .
the heads of cigars .
这 头部 的 雪茄 。

他的马甲口袋里装着一个精致的金色雪茄头剪断器。

[hi:; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['ju:z] ['faɪnd] ['deɪlɪ] , ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:] [reɪnz] .
He has his shoes shined daily , even when it rains .
他 有 他的 鞋 闪耀 日常的 , 甚至 什么时候 它 雨 。

他每天都会擦亮鞋子，即使下雨天也不例外。

[laɪk] [ðə; ði] [leɪt] [mə'kɪnli] , [hi:; hi] [sməʊks] [bʌt; bət] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'gɑ:(r)] ,
Like the late McKinley , he smokes but half of a cigar ,
喜欢 这 晚的 麦金利 , 他 烟雾 但 一半 的 一个 雪茄 ,

和已故的麦金利一样，他只抽半根雪茄。

[drɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['spɪtbɒks] .
depositing the rest in the nearest spitbox .
存款 这 休息 在 这 最近的 吐痰盒 。

将剩余的唾液吐入最近的吐痰箱。

[laɪk] [mɑ:k] [tweɪn] , [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪn'delɪkət] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv] ['hju:mə(r)] .
Like Mark Twain , he enjoys the more indelicate varieties of humor .
喜欢 标记 马克·吐温 , 他 享受 这 更多的 不雅 品种 的 幽默 。

和马克·吐温一样，他喜欢比较粗俗的幽默方式。

[laɪk] ['beɪtəʊvən] , [hi:; hi] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ['naɪðə(r)] ['mɔ:fi:n] [nɔ:(r)] [kəʊ'keɪn] .
Like Beethoven , he uses neither morphine nor cocaine .
喜欢 贝多芬 , 他 用途 两者都不 吗啡 也不 可卡因 。

和贝多芬一样，他既不使用吗啡也不使用可卡因。

[laɪk] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒɒfrə] , [hi:; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ri:d] [ðə; ði] [kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Like Sitting Bull and General Joffre , he has never read the Constitution of
喜欢 坐着 公牛 和 一般的 乔弗雷 , 他 有 绝不 读 这 宪法 的

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] .
the United States .
这 团结的 各州 。

和坐牛酋长、霞飞将军一样，他从未读过美国宪法。

[hi:; hi] [bɔ:t] ['lɪbəti] [bɒndz] .
He bought Liberty Bonds .
他 买 自由 债券 。

他购买了自由债券。

[hiː; hi][kæn; kən] [i:t] ['spɪnɪtʃ] ['əʊnlɪ] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [tʃɒpt] [faɪn] .
He can eat spinach only when it is chopped fine .
他 能 吃 菠菜 仅有的 什么时候 它 是 切碎 美好的 .
他只能吃切碎的菠菜。

[hiː; hi] [nəʊz] [frentʃ] , [ˈlætɪn] , [ɪˈtæliən] , [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɡriːk] .
He knows French , Latin , Italian , and German , but is ignorant of Greek .
他 知道 法语 , 拉丁 , 意大利语 , 和 德语 , 但 是 无知 的 希腊语 .
他懂法语、拉丁语、意大利语和德语，但不懂希腊语。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði][piˈænəʊ][baɪ][ɪə(r)] .
He plays the piano by ear .
他 演出 这 钢琴 经过 耳朵 .
他凭感觉弹钢琴。

[ɪn][hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][gɜːlz] , [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdemi] - [tæs] .
In his taste in girls , he runs to the demi - tasse .
在 他的 品尝 在 女孩们 , 他 跑步 到 这 半 - 杯子 .
他喜欢的女孩类型是小杯咖啡。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
I have never heard of him showing any interest in a woman more than five feet in height ,
我 有 绝不 听到 的 他 显示 任何 兴趣 在 一个 女士 更多的 比 五 脚 在 高度 ,
我从未听说他对身高超过五英尺的女性表现出任何兴趣。

[ɔː(r)] [weɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [paʊndz] .
or weighing more than 105 pounds .
或者 称重 更多的 比 - 磅 .
或体重超过 105 磅。

[æn; ən] [ˈænəkɪst] [ɪn][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈsiːkrət] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ˈlesɪŋ] ,
An anarchist in criticism , he is in secret a very diligent student of Lessing ,
一个 无政府主义者 在 批评 , 他 是 在 秘密 一个 非常 勤奋 学生 的 莱辛 ,
他在批评领域是个无政府主义者，但私下里却是莱辛的勤奋学生。

[ˈʃleɪgəl] , [ˈhæzlɪt] , [ænd; ənd][brændəs] .
Schlegel , Hazlitt , and Brandes .
施莱格尔 , 哈兹利特 , 和 布兰德斯 .
施莱格尔、黑兹利特和布兰德斯。

[hɪz; ɪz][pet] [əˈvɜːʃ(ə)n] , [əˈmʌŋ] [ˈkrɪtɪks] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [ˈwɪljəm] [ˈwɪntə(r)] .
His pet aversion , among critics , was the late William Winter .
他的 宠物 厌恶 , 之中 评论家 , 曾是 这 晚的 威廉 冬天 .
在评论家中，他最反感的是已故的威廉·温特。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈeni] [spɔːt] , [seɪv] [ˈtenɪs] [ænd; ənd] [ˈfensɪŋ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [pleɪz] [kɑːdz] .
He has no interest in any sport , save tennis and fencing , and never plays cards .
他 有 不 兴趣 在 任何 运动 , 节省 网球 和 击剑 , 和 绝不 演出 牌 .
除了网球和击剑之外，他对其他任何运动都没有兴趣，而且从不玩牌。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [əkˈsepts] [æn; ən][ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [aɪ 'tiː][baɪ] [ˈlaɪŋ] .
He never accepts an invitation to dinner if he can avoid it by lying .
他 绝不 接受 一个 邀请 到 晚餐 如果 他 能 避免 它 经过 说谎 .
如果能通过撒谎避免赴约，他绝不会接受任何晚餐邀请。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][gəʊz][tuː; tə] [ˈwedɪŋz] , [ænd; ənd] [nəʊz] [fjuː] [pˈɜːsənz] [huː] [ˈmæri] .
He never goes to weddings , and knows few persons who marry .
他 绝不 去 到 婚礼 , 和 知道 很少 人 WHO 结婚 .
他从不参加婚礼, 认识的结婚的人也寥寥无几。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bɑːd] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈθiətəz] .
As a critic , he has been barred from many theaters .
作为 一个 评论家 , 他 有 到过 禁止 从 许多 剧院 .
作为一名评论家, 他曾被许多剧院禁止入内。

[ə; eɪ] . [el] . [ˈɜːləŋə(r)] , [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] , [ɪz][ə; eɪ][ˈmænɪdʒə(r)] [huː] [vˈjuːz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒliːg]
A . L . Erlanger , in particular , is a manager who views him as a colleague
一个 . L . 埃尔兰格 , 在 特别的 , 是 一个 经理 WHO 浏览 他 作为 一个 同事
[ɒv; əv] [miˈfɪstəʊ] .
of Mephisto .
的 梅菲斯托 .
尤其是 AL Erlanger, 这位经理把他视为梅菲斯托的同事。

[hiː; hi] [iːts] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
He eats very little .
他 吃 非常 小的 .
他吃得很少。

[hiː; hi][drɪŋks] [ˈnjuːmərəs] [kˈɒkteɪlz] ([ɪnˈveəriəbli][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [nəʊn] [æz; əz] “ [ˈbrɪndʒ] [ˈblɒsəm] ,
He drinks numerous cocktails (invariably the species known as “ orange blossom ,
他 饮料 很多的 鸡尾酒 (总是 这 物种 已知 作为 “ 橙子 开花 ,
他喝了很多鸡尾酒 (总是那种被称为“橙花”的鸡尾酒,

” [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈædɪd] [tuː] [drɒps][ɒv; əv] [ˈɡrenədiːn]) , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈbɜːɡəndi] ,
” **to which he has added two drops of Grenadine) , a rich Burgundy ,**
” 到 哪个 他 有 额外 二 滴 的 石榴) , 一个 富有的 勃艮第 ,
(他还在其中加入了两滴石榴糖浆), 一种浓郁的勃艮第葡萄酒,

[ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈbrændi] .
and , now and then , a bit of brandy .
和 , 现在 和 然后 , 一个 少量 的 白兰地 .
偶尔, 还会喝点白兰地。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[**Pg 8**]
[页 8]
[第 8 页]

[hiː; hi][wɒns][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ˈwɒznt] [sæd][æt; ət]
He once told me that he had no use for a woman who wasn't sad at
他 一次 讲述 我 那 他 有 不 使用 为了 一个 女士 WHO 不是 伤心 在
[ˈtwɔːlart] .
twilight .
暮 .
他曾告诉我, 他看不惯在黄昏时分不感到悲伤的女人。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [meɪl] [kəmˈpænjənz] — [səʊ] [ˈmeni] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] : [ˈmenkən] [ænd; ənd][dʒɒn]
He has two male companions — so many and no more : Mencken and John
他 有 二 男性 同伴 — 所以 许多 和 不 更多的 : 门肯 和 约翰
[diː] . [ˈwɪljəmz] , [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [prəˈdjuːsə(r)] .
D . Williams , the theatrical producer .
D . 威廉姆斯 , 这 戏剧 制作人 .
他只有两位男性伴侣——仅此而已: 门肯和戏剧制作人约翰·D·威廉姆斯。

[hiː; hi][ɪz] [ˈreəli] [siːn] [wɪð] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
He is rarely seen with any other .
他 是 很少 已见 和 任何 其他 .
他很少和其他人在一起。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz][aɪ 'ti:] , [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [spu:n] [ɪn][hɪz; ɪz]
He was born , as the expression has it , with a gold spoon in his
他 曾是 出生 , 作为 这 表达 有 它 , 和 一个 金子 勺子 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

正如俗语所说，他生来就含着金汤匙。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
He has never had to work for a living .
他 有 绝不 有 到 工作 为了 一个 活的 .

他从未为了生计而工作过。

[hi:; hi] [wɜ:ks] [ˈdeɪli] [frɒm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl] [faɪv][pi:] . [em] . [hi:; hi] [pleɪz] [frɒm; frəm][faɪv] : -
He works daily from 10 a . m . until 5 p . m . He plays from 5 : 30
他 作品 日常的 从 - 一个 : 米 : 直到 5 p : 米 : 他 演出 从 5 : -
[ʌn'tɪl] [eit] : - .
until 8 : 30 .
直到 8 : - : .

他每天上午 10 点工作到下午 5 点，下午 5 点 30 分玩耍到晚上 8 点 30 分。

[ˈi:vnɪŋz] , [hi:; hi] [spend] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .
Evenings , he spends in the theater .
晚上 , 他 花费 在 这 剧院 .

晚上，他会去剧院。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [hi:; hi][hæz; həz] [ˈsʌpə(r)] .
After the theater , he has supper .
后 这 剧院 , 他 有 晚餐 .

看完戏后，他吃了晚饭。

[hi:; hi] [ri'taɪə] [ˈeniweə(r)] [frɒm; frəm] - [pi:] . [em] . [tu:; tə][θri:] [ə; eɪ] . [em] .
He retires anywhere from 11 p . m . to 3 a . m .
他 退休 任何地方 从 - p : 米 : 到 3 一个 : 米 : .

他通常在晚上11点到凌晨3点之间休息。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˈmeni] [trɪps] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ɪn]
He has made many trips abroad and has lived at different times in
他 有 制成 许多 旅行 国外 和 有 居住地 在 不同的 时代 在
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

他曾多次出国旅行，也曾在法国居住过一段时间。

[ˈɪŋɡlənd] , [ˈdʒɜ:məni] , [ˈɪtəli] , [ˈɒstriə] , [ðə; ði][ˈɑ:dʒəntaɪn] , [ˈɪndiə] , [dʒə'pæn][ænd; ənd][æɪl'dʒɪəz] .
England , Germany , Italy , Austria , the Argentine , India , Japan and Algiers .
英格兰 , 德国 , 意大利 , 奥地利 , 这 阿根廷 , 印度 , 日本 和 阿尔及尔 .
英国、德国、意大利、奥地利、阿根廷、印度、日本和阿尔及尔。

[hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈlu:ɪtpɔ:ld] [kæ'feɪ][ɪn]
He fell in love at first sight in 1913 with a flower girl in the Luitpold Café in
他 跌倒 在 爱 在 第一的 视线 在 - 和 一个 花 女孩 在 这 路易特波尔德 咖啡店 在
[ˈmjʊ:nɪk] ,
Munich ,
慕尼黑 ,

1913年，他在慕尼黑的路易特波尔德咖啡馆对一位卖花女一见钟情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhʌsi] [wɒz; wəz] [ˈdɪstənt] .
but the hussy was distant .
但 这 荡妇 曾是 遥远 .

但那个荡妇却很冷淡。

[hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] [ɔ:d] [dʌn'seini] [ɪn][ðə; ði] [smɑ:t] [set] [wʌns][ðæn; ðən] ['wɪljəm] [di:n]
He would rather have Lord Dunsany in The Smart Set once than William Dean
他 会 相当 有 主 邓萨尼 在 这 聪明的 放 一次 比 威廉 院长
['haʊəlz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
Howells a hundred times .
豪厄尔斯 一个 百 时代 .

他宁愿让邓萨尼勋爵出演一次《上流社会》，也不愿让威廉·迪恩·豪威尔斯出演一百次。

[hi:; hi][ʊf(ə)n] [raɪts] ['sentənsɪz] [səʊ] [ɪn'vɒlvd] [ðæt][hi:; hi] [kən'fes] [hi:; hi][hɪm'self] ['dʌznt] [nəʊ]
He often writes sentences so involved that he confesses he himself doesn't know
他 经常 写 句子 所以 涉及 那 他 坦白 他 他自己 不 知道
[wɒt] [ðeɪ] [mi:n] .
what they mean .
什么 他们 意思是 .

他经常写出非常复杂的句子，以至于他自己都承认不知道这些句子的意思。

[hi:; hi][əd'maɪəz] [mæks] ['biəbəʊm] , ['kɒnrəd] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - ['bɑ:kə(r)] , ['məʊtsɑ:t] ,
He admires Max Beerbohm , Conrad , Dr . Llewellys Barker , Mozart ,
他 钦佩 最大限度 比尔博姆 , 康拉德 , 博士 . - 巴克 , 莫扎特 ,
他欣赏马克斯·比尔博姆、康拉德、卢埃林·巴克博士、莫扎特。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][naɪnθ] ['sɪmfəni:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɪn] “ [əʊ] , [bɔɪ] , ” [sɑ:'di:nz] ,
the Fifth and Ninth Symphonies and the songs in “ Oh , Boy , ” sardines ,
这 第五 和 第九 交响乐 和 这 歌曲 在 “ 哦 , 男生 , ” 沙丁鱼 ,
第五和第九交响曲以及《哦，男孩》中的歌曲，沙丁鱼，

[,rævi'əʊli] , ['hævlɒk] ['elɪs] ['tʃɒklət] [keɪk] , ['mɒlnɑ:r] , ['hauptma:n] , ['rɔɪəltən] [sɪg'ɑ:z] , ['ænətəʊl]
ravioli , Havelock Ellis chocolate cake , Molnar , Hauptmann , Royalton cigars , Anatole
馄饨 , 哈夫洛克 埃利斯 巧克力 蛋糕 , 莫尔纳 , 豪普特曼 , 罗亚尔顿 雪茄 , 阿纳托尔
[frɑ:ns] , [sɪm'plɪsɪməs] , [i:] . ['dʌblju:] . [haʊz] ['mʌnθli] ,
France , Simplicissimus , E . W . Howe's Monthly ,
法国 , 简单 , E . W . 豪氏 月度 ,
意大利饺子、哈夫洛克·艾利斯巧克力蛋糕、莫尔纳、豪普特曼、皇家顿雪茄、阿纳托尔·法朗士、辛普利西西姆斯、E·W·豪的月刊

[æn; ən] ['aɪdədaʊn] ['blæŋkit][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:d] ['pɪləʊ] , [ə; eɪ] [θɪk] - [tu:θt; tu:ðd][kəʊm][ænd; ənd]
an eiderdown blanket and a hard pillow , a thick - toothed comb and
一个 羽绒被 毯子 和 一个 难的 枕头 , 一个 厚的 - 有齿的 梳子 和
[stɪf] [brʌʃ] ,
stiff brush ,
僵硬的 刷子 ,
一条羽绒毯和一个硬枕头，一把厚齿梳和一把硬毛刷，

['ʃnɪtslər] , ['bɪtə(r)]['ɑ:mənd][səʊp] , [dʒɔ:dʒ] [eɪd] , ['rɪtʃəd] [straʊs] , ['pɪlsnər; 'pɪlznər] , ['hʌnɪkər] ,
Schnitzler , bitter almond soap , George Ade , Richard Strauss , Pilsner , Huneker ,
施尼茨勒 , 苦的 杏仁 肥皂 , 乔治 阿德 , 理查德 施特劳斯 , 皮尔森啤酒 , 胡内克 ,
[flɔ:rənts] ['zi:g,fəld] , ['edwɪn] - ['stɔ:ri] “ [wɪ'ðəʊt] [end] ,
Florenz Ziegfeld , Edwin Lefèvre's story “ Without End ,
弗洛伦兹 齐格菲 , 埃德温 - 故事 “ 没有 结尾 ,
施尼茨勒、苦杏仁肥皂、乔治·艾德、理查德·施特劳斯、皮尔森啤酒、胡内克、弗洛伦茨·齐格菲尔德、埃德温·勒菲弗尔的故事“永无止境，

“ [ðə; ði] [kwɔ:'tet] [ɪn][ðə; ði] [,pɪkə'dɪli] [ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ði][kæ'feɪ] [vi:l] [ɪn]['pæris] ,
” **the quartette in the Piccadilly in London , the Café Viel in Paris** ,
” 这 四重奏 在 这 皮卡迪利 在 伦敦 , 这 咖啡店 维尔 在 巴黎 ,
“伦敦皮卡迪利大街的四重奏，巴黎维尔咖啡馆的四重奏，

[ðə; ði][ˈəʊvəkəʊt] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [stɛfənsplæts] [ɪn] [viˈenə] , [ðə; ði] [ˈstrɔ:b(ə)rɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpælɪ] [di:]
the overcoat shop in the Stefansplatz in Vienna , the strawberries in the Palais de
这 大衣 店铺 在 这 斯特凡广场 在 维也纳 , 这 草莓 在 这 宫殿 德
[dæns] [ɪn] [bɜ:ˈlɪn] .
Danse in Berlin .
舞蹈 在 柏林 .

维也纳斯特凡广场上的大衣店，柏林舞蹈宫的草莓。

[hi:; hi] [brˈli:vz] , [pəˈlɪtɪkli] , [ɪn][æn; ən] [ɔːˈtɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rˈlekt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rˈlekt] ,
He believes , politically , in an autocracy of the elect , for the elect ,
他 相信 , 政治上 , 在 一个 专制 的 这 选 , 为了 这 选 ,
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rˈlekt]
and by the elect
和 经过 这 选
在政治上，他信奉由被选者统治、为被选者服务、由被选者组成的专制政体.....

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeməkræt] .
His father was a Democrat .
他的 父亲 曾是 一个 民主党人 .

他的父亲是民主党人。

[[ˌpi: ˈdʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9**]
[页 9]

[第9页]

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [wʌn] [pleɪ] , “ [ðə; ði][ɪˈtɜ:n(ə)] [ˈmɪst(ə)rɪ] ,
He has written one play , “ The Eternal Mystery ,
他 有 书面 一 玩 , “ 这 永恒 神秘 ,
他写过一部戏剧，名为《永恒的奥秘》，

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prəˈdju:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪn] - .
” **which was produced on the Continent in 1914 and in America in 1915** .
” 哪个 曾是 生产 在 这 大陆 在 - 和 在 美国 在 - .

该片于 1914 年在欧洲大陆拍摄，1915 年在美国拍摄。

[hi:; hi][hæz; həz] [fəˈbɪd(ə)n] [ðə; ði] [prəˈdʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ˌhensˈfɔ:θ] [ɪn] [ˈeni] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti]
He has forbidden the production of the play henceforth in any American city
他 有 禁止 这 生产 的 这 玩 今后 在 任何 美国人 城市
[seɪv] [[ˈrɪkɑ:gəʊ] ,
save Chicago ,
节省 芝加哥 ,

他已下令禁止除芝加哥以外的任何美国城市继续上演该剧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɪti] [ˈeniwʌn] [hu:] [tʃu:z] [meɪ] [pəˈfɔ:m] [ˌaɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəltɪz] .
in which city anyone who chooses may perform it without payment of royalties .
在 哪个 城市 任何人 WHO 选择 可能 履行 它 没有 支付 的 版税 .

在哪个城市，任何人都可以自由选择是否表演，而无需支付版税。

[ɪn] - [hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði][ˈæmslər][gəʊld][ˈmed(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [prəˈfɪ(ə)nsɪ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔɪlz] .
In 1904 he won the Amsler gold medal for proficiency with the foils .
在 - 他 韩元 这 阿姆斯特勒 金子 勋章 为了 熟练程度 和 这 箔 .

1904年，他因精湛的花剑技艺而获得阿姆斯特勒金奖。

[hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [ˈfensɪŋ] [ˈʌndə(r)] [leftənənt] [ˈfɪlɪp] [-] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈtæliən][ˈkæv(ə)lɪrɪ] , [ænd; ənd]
He studied fencing under Lieutenant Philip Brigandi , of the Italian cavalry , and
他 研究 击剑 在下面 中尉 菲利普 布里甘迪 , 的 这 意大利语 骑兵 , 和
[ˈkæptɪn] [ˈælbət] - ,
Captain Albert Androux ,
队长 阿尔伯特 - ,

他曾师从意大利骑兵中尉菲利普·布里甘迪和阿尔伯特·安德鲁上尉学习击剑。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [frɛntʃ] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [fɔɪlz] .
the celebrated French master of foils .
这 著名 法语 掌握 的 箔 ；

著名的法国花剑大师。

[fɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [gɪvz] [hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] ； ['twenti]
Fifteen minutes in the sun gives his complexion the shade of mahogany ; twenty
十五 分钟 在 这 太阳 给予 他的 肤色 这 阴影 的 桃花心木 ； 二十
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

在阳光下晒十五分钟，他的肤色就变成了红褐色；二十分钟，

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['bʊkə(r)][ti:] . ['wɒʃɪŋtən] .
the shade of Booker T . Washington .
这 阴影 的 布克 T ； 华盛顿 ；

布克·T·华盛顿的影子。

[hi:; hi] [weəz] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [wert] ['ʌndəweə(r)] [θru:] [ðə; ði][k'əʊldəst]['wɪntə(r)] .
He wears the lightest weight underwear through the coldest winter .
他 穿着 这 最轻 重量 内衣 通过 这 最冷 冬天 ；

即使在最寒冷的冬天，他也穿着最轻薄的内衣。

[hi:; hi] [əʊnz] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['əʊvəkəʊt] [ɒv; əv][ɔ:li][sɔ:rts][ænd; ənd] [dɪskɪ'ɪpʃənz] .
He owns thirty - eight overcoats of all sorts and descriptions .
他 拥有 三十 - 八 大衣 的 全部 排序 和 描述 ；

他拥有三十八件各种款式和类型的外套。

['əʊvəkəʊt] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][fæd] [wɪð] [hɪm] .
Overcoats are a fad with him .
大衣 是 一个 时尚 和 他 ；

他现在特别喜欢穿大衣。

[hi:; hi][hæz; həz][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['hevi] ['rʌ(ə)n] [fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['flɪmziəst] ['həʊmspʌn]
He has them from heavy Russian fur to the flimsiest homespun
他 有 他们 从 重的 俄语 毛皮 到 这 最脆弱的 质朴的

他那里从厚重的俄罗斯皮毛到最轻薄的家纺布都有.....

[hi:; hi] [əʊnz] [wʌn] [wɪð] [æn; ən]['ælpain] [hʊd] [ə'tætʃmənt] .
He owns one with an alpine hood attachment .
他 拥有 一 和 一个 高山 兜帽 依恋 ；

他拥有一辆带有高山引擎盖附件的摩托车。

[hi:; hi] [bi'ləŋz] [tu:; tə] ['sevrəl] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [klʌbz] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['entəz] [ðem; ðəm] .
He belongs to several metropolitan clubs , but never enters them .
他 属于 到 一些 大都会 俱乐部 , 但 绝不 进入 他们 ；

他加入了几个都市俱乐部，但从未参加过任何俱乐部的活动。

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ɪn][dʒeɪl] .
He has never been in jail .
他 有 绝不 到过 在 监狱 ；

他从未坐过牢。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə'restɪd] [bʌt; bət][wʌns] : [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:tɪŋ] [ʌp]
He has been arrested but once : at the age of twenty for beating up
他 有 到过 被捕 但 一次 : 在 这 年龄 的 二十 为了 殴打 向上

[ə; eɪ] [stri:t] - [kɑ:(r)][kən'dʌktə(r)] .
a street - car conductor .
一个 街道 - 车 导体 ；

他只被捕过一次：20岁时因殴打电车售票员而被捕。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪts] [meɪd] [wɪð] [tuː] [brest] [p'ɒkɪts] : [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
He always has his jackets made with two breast pockets : one for his
他 总是 有 他的 夹克 制成 和 二 胸部 口袋 : 一 为了 他的
[ˈhæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

他总是要求定制带有两个胸袋的夹克：一个用来放手帕，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ['glɑːsɪz] .
the other for his reading glasses .
这 其他 为了 他的 阅读 眼镜 .

另一个口袋放他的老花镜。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːn] ['spiːʃiːz] .
The latter are of the horn species .
这 后者 是 的 这 喇叭 物种 .

后者属于角类物种。

[hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] ,
His telephone operator , at his apartment ,
他的 电话 操作员 , 在 他的 公寓 ,

他的电话接线员在他公寓里

[hæz; həz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [faɪv] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] — [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [nəʊ]
has a list of five persons to whom he will talk — so many and no
有 一个 列表 的 五 人 到 谁 他 将要 讲话 — 所以 许多 和 不

[mɔː(r)] .

more .
更多的 .

他列出了五个他愿意交谈的人——就这么多，不能再多了。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [brɪ'fɔː(r)] [faɪv] [ə'klɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
He refuses to answer the telephone before five o'clock in the afternoon .
他 拒绝 到 回答 这 电话 前 五 点钟 在 这 下午 .

他拒绝在下午五点之前接听电话。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kæ'feɪ] [dez] [bəʊz] [aːts] ,
His favorite places of eating in New York are the Café des Beaux Arts ,
他的 最喜欢的 地方 的 吃 在 新的 约克 是 这 咖啡店 德斯 美男子 艺术 ,

他在纽约最喜欢的餐厅是美术咖啡馆（Café des Beaux Arts）。

[ðə; ði] ['klɔːstər] ['glɔːkə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒæpə'niːz] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪts] .
the Kloster Glocke , and the Japanese Garden in the Ritz .
这 修道院 钟 , 和 这 日本人 花园 在 这 丽兹酒店 .

克洛斯特钟楼和丽思卡尔顿酒店的日本花园。

[hiː; hi] [kæn; kən] [daʊn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ɒlɪvz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] .
He can down several hundred olives at a single sitting .
他 能 向下 一些 百 橄榄 在 一个 单身的 坐着 .

他一次就能吃下几百颗橄榄。

[hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['fɒrən] ['θɪətə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)] [ə'merɪkən] .
He knows more about the modern foreign theater than any other American .
他 知道 更多的 关于 这 现代的 外国的 剧院 比 任何 其他 美国人 .

他对现代外国戏剧的了解比任何其他美国人都多。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - ['ɑːndɔr] , [ðə; ði]['næ](ə)nəl]['pəʊɪt][ɒv; əv] ['hʌŋɡəri] ,
He is a lineal descendant of Petöfi Sándor , the national poet of Hungary ,
他是 一个 线性 后裔 的 - 桑多尔 , 这 国家的 诗人 的 匈牙利 ,
他是匈牙利民族诗人裴多菲·山多尔的直系后裔。

[ænd; ænd][ɒv; əv] ['tɒməs] - , [ɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
and of Thomas Bourghcier , archbishop of Canterbury .
和 的 托马斯 - , 大主教 的 坎特伯雷 .
以及坎特伯雷大主教托马斯·布尔奇耶。

[æŋ; ən][ɪɡ,zæmɪ'nei](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ɒn][dʒʊ'laɪ][wʌŋ] , - , [ʃəʊd] : [eɪtʃ'bi:] . , - % ;
An examination of his blood , on July 1 , 1917 , showed : Hb . , 111 % ;
一个 考试 的 他的 血 , 在 七月 1 , - , 显示 : 血红蛋白 : , - % ;
[ˈdʌbljuː] . [bi:] . [si:] . , [eit] , - .
W : B : C : , 8 , 175 .
W : B : C : , 8 , - .
1917 年 7 月 1 日, 他的血液检查结果显示: 血红蛋白 111%; 白细胞 8,175。

[ə; eɪ] ['θæliːn] [test] [ʃəʊd] : 1st [eɪtʃ'ɑː(r)] . , - % , 2d [eɪtʃ'ɑː(r)] . , - % ; ['təʊt(ə)] , - % .
A phthalein test showed : 1st hr : , 50 % , 2d hr : , 20 % ; total , 70 % .
一个 酞菁 测试 显示 : 1st hr : , - % , 2d hr : , - % ; 全部的 , - % .
酞菁试验结果: 第 1 小时, 50%; 第 2 小时, 20%; 总计, 70%。

[blʌd] ['preʃə(r)] : - / - .
Blood pressure : 129 / 77 .
血 压力 : - / - .
血压: 129/77。

[ˈɡæstrɪk][ə'næləsɪs] : [fri:] [eɪtʃ'si:'el] , - . [faɪv] % ; [kəm'baɪnd] , - % .
Gastric analysis : Free HCl , 11 : 5 % ; combined , 20 % .
胃 分析 : 自由的 盐酸 , - : 5 % ; 合并 , - % .
胃分析: 游离 HCl, 11.5%; 总和, 20%。

[nəʊ]['steɪsɪs] .
No stasis .
不 停滞 .
没有停滞。

[nəʊ]['læktɪk]['æsɪd] .
No lactic acid .
不 乳酸 酸 .
不含乳酸。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɒn] [mɑːtʃ] ['sevən] ,
He entered the New York Public Library for the first time on March 7 ,
他 进入 这 新的 约克 民众 图书馆 为了 这 第一的 时间 在 行进 7 ,
他于3月7日首次走进纽约公共图书馆。

- , ['biːɪŋ] ['teɪkən][ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ] . - [wɜːm] , [ɒv; əv][kəʊpən'heɪɡən] .
1917 , being taken there by A . Toxen Worm , of Copenhagen .
- , 存在 已采取 那里 经过 一个 : - 蠕虫 , 的 哥本哈根 .
1917 年, 由哥本哈根的 A. Toxen Worm 带到那里。

[hiː; hi]['nevə(r)][ək'septs][ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɪnvrɪ'teɪ](ə)n][ʌn'tɪl][ɪn'vaɪtɪd] [θri:] ['seprət] [taɪmz] ,
He never accepts a dinner invitation until invited three separate times ,
他 绝不 接受 一个 晚餐 邀请 直到 受邀 三 分离 时代 ,
他从不接受晚餐邀请, 除非被邀请三次。

[ænd; ænd] [ðen] ['juːzuəli; 'juːzəli][sendz][hɪz; ɪz] [rɪ'ɡrets] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] .
and then usually sends his regrets at the last moment .
和 然后 通常 发送 他的 遗憾 在 这 最后的 片刻 .
然后通常会在最后一刻表达歉意。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'merɪkənz] [hu:] [məʊst] ['ɪntrəst] [hɪm][ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒəʊ'si:fəs][ˈdænjəlz][ænd; ənd][fræŋk][ə; eɪ] .
The living Americans who most interest him are Josephus Daniels and Frank A .
这 活的 美国人 WHO 最多 兴趣 他 是 约瑟夫斯 丹尼尔斯 和 坦率 一个 .
[ˈmʌnsi] .
Munsey .
芒西 .

他最感兴趣的在世美国人是约瑟夫斯·丹尼尔斯和弗兰克·A·芒西。

[ðə; ði]['əʊnli][ˈpəʊɪt] [ðæt] [hi;; hi][əd'maɪəz][ɪz][dʒɒn][mə'klju:ə] .
The only poet that he admires is John McClure .
这 仅有的 诗人 那 他 钦佩 是 约翰 麦克卢尔 .

他唯一欣赏的诗人是约翰·麦克卢尔。

[hi;; hi]['seldəm] [ri:dz] ['pəʊətri] .
He seldom reads poetry .
他 很少 阅读 诗 .

他很少读诗。

[hi;; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [ri:d] “ [ˈpærədəɪs] [lɒst] .
He has never read “ Paradise Lost .
他 有 绝不 读 “ 天堂 丢失的 .

他从未读过《失乐园》。

” [hi;; hi]['nevə(r)][ˈvɪzɪts][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [dɒgz] ,
” He never visits a house a second time in which he has encountered dogs ,
” 他 绝不 访问 一个 房子 一个 第二 时间 在 哪个 他 有 遭遇 狗 ,
“他从不第二次去曾经遇到过狗的房子。”

[kæts] , [ˈtʃɪldrən] , [ɔ:tə'mæɪtɪk] [pi'æneʊz] , [greɪs] [br'fɔ:(r)][ɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)] [mi:lz] , ['wɪmɪn] ['ɔ:θəz] , ['æktəz]
cats , children , automatic pianos , grace before or after meals , women authors , actors
猫 , 孩子们 , 自动的 钢琴 , 优雅 前 或者 后 餐 , 女性 作者 , 演员
, [ðə; ði] [nju:] [rɪ'pʌblɪk] ,
, The New Republic ,
, 这 新的 共和国 ,

猫、孩子、自动钢琴、餐前或餐后祷告、女作家、女演员、《新共和》杂志

[ɔ:(r)] [prints] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊnə]['li:sə] .
or prints of the Mona Lisa .
或者 印刷 的 这 莫娜 丽莎 .

或者蒙娜丽莎的印刷品。

[hi;; hi][ɪz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['klɜ:dʒɪmən] , ['kɒŋgrəsmən] , ['dʒen(ə)rəl] , [ɔ:(r)][rɪ'fɔ:mə(r)]
He is not acquainted with a single clergyman , Congressman , general , or reformer
他 是 不是 熟人 和 一个 单身的 牧师 , 众议员 , 一般的 , 或者 改革者
.
:
.

他不认识任何一位牧师、国会议员、将军或改革家。

[hi;; hi][hæz; həz]['nevə(r)][met] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
He has never met any of the Vice - Presidents of the United States .
他 有 绝不 遇见 任何 的 这 副 - 总统们 的 这 团结的 各州 .

他从未见过任何一位美国副总统。

[hi;; hi][ɪz] [fri:] [ɒv; əv]['ædənɔɪdɪz] .
He is free of adenoids .
他 是 自由的 的 腺样体 .

他没有腺样体肥大。

[hɪz; ɪz] [ni:] [dʒɜ:ks][ɑ:(r); ə(r)][ˈnɔ:m(ə)l] .
His knee jerks are normal .
他的 膝盖 混蛋 是 普通的 .

他的膝跳反应是正常的。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] .
He has never been inside a church .
他 有 绝不 到过 里面 一个 教会 .
他从未进过教堂。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈraɪtɪŋ] [drəˈmætɪk][ˈkrɪtɪsɪzəm][fɔ:(r); fə(r)] [θɜ:ˈti:n] [səkˈsesɪv] [jˈiəz] ,
He has been writing dramatic criticism for thirteen successive years ,
他 有 到过 写作 戏剧性 批评 为了 十三 连续 年 ,
他已连续十三年撰写戏剧评论。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm][hæz; həz] [si:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [pleɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] , - [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
and in that time has seen more than 3000 plays in America , 400 in England ,
和 在 那 时间 有 已见 更多的 比 - 演出 在 美国 , - 在 英格兰 ,
在此期间, 他在美国观看了超过3000场演出, 在英国观看了400场演出。

[ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
and 1900 on the Continent .
和 - 在 这 大陆 .

1900 年在欧洲大陆。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ˈsɪndɪkətɪd] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈɑ:tɪk(ə)lz][tu:; tə][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈfɔ:ti] - [tu:]
He has simultaneously syndicated critical articles to as many as forty - two
他 有 同时地 联合发行 批判的 文章 到 作为 许多 作为 四十 - 二
[ˈnju:zˌpeɪpəz] ,
newspapers ,
报纸 ,
他同时向多达42家报纸投稿批评性文章。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɜ:vɪd] [æz; əz][drəˈmætɪk][ˈkrɪtɪk][tu:; tə][ˈsev(ə)n] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈmæɡəzi:nz] .
and has served as dramatic critic to seven metropolitan magazines .
和 有 服务 作为 戏剧性 评论家 到 七 大都会 杂志 .
并曾担任七家都市杂志的戏剧评论家。

[ɪn] - , [ɒn][ə; eɪ][ˈweɪdʒə(r)] , [hi:; hi] [rəʊt] [ˌsɪksˈti:n] [ˌmæɡəˈzi:n][ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [mʌnθ] .
In 1910 , on a wager , he wrote sixteen magazine articles in a single month .
在 - , 在 一个 赌注 , 他 写道 十六 杂志 文章 在 一个 单身的 月 .
1910年, 他打赌一个月内写了16篇杂志文章。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 11**]
[页 -]

[第11页]

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:(r); ə(r)] “ [di:] . [es] . [ˈdʌblju:] . , ”
Among his short stories are “ D : S : W : , ”
之中 他的 短的 故事 是 “ D : S : W : , ”
他的短篇小说包括《DSW》

“ [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][dɪˈkleə(r)] , ”
“ **Nothing to Declare** , ”
“ 没有什么 到 宣布 , ”

“无须报关, ”

“ [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , ”
“ **But I Love Her** , ”
“ 但 我 爱 她 , ”

但我爱她

“ [ðə; ði][səʊl] [sɒŋ] , ”
“ **The Soul Song** , ”
“ 这 灵魂 歌曲 , ”

《灵魂之歌》

“ [ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [ɪkˈspens] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ The Triple Expense , ” etc :
“ 这 三倍 费用 , ” ETC :

“三重支出”等等。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][məʊst] [ˈwaɪdli] [kwəʊtɪd] [riˈtɔ:ts] [ɪz] [ðæt] [meɪd] [baɪ][hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)]
Among his most widely quoted retorts is that made by him to the newspaper
之中 他的 最多 广泛 引 反驳 是 那 制成 经过 他 到 这 报纸
[ɪntəvju:ə(r)] [hu:] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ][dɪsˈgrʌnt(ə)ld] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈmænɪdʒə(r)]
interviewer who asked him if it was true that a disgruntled theatrical manager
面试官 WHO 问 他 如果 它 曾是 真的 那 一个 不满的 戏剧 经理
[nemd] [dʒest][hæd; həd] [əˈlju:d] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈpɪnhed] . ”
named Gest had alluded to him as a “ pinhead . ”
命名 盖斯特 有 暗示 到 他 作为 一个 “ 针头 ” : “

在他最广为流传的反驳中，有一句是他对报纸采访者说的。采访者问他，一位名叫盖斯特的不满的剧院经理是否真的称他为“笨蛋”。

“ [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈneiθən] , “ [ɪz][pɒn][ðə; ði] [fɛrs] [pɒv; əv][aɪ ˈti:] [əbˈsɜ:d] .
“ That , ” replied Nathan , ” is on the face of it absurd .
“ 那 , ” 回复 内森 , ” 是 在 这 脸 的 它 荒诞 .
“这,”内森回答说,“表面上看是荒谬的。”

- [ˈpɪnhed] - [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:d] [pɒv; əv] [tu:] [ˈsɪləblz] .
‘ Pinhead ’ is a word of two syllables .
- 针头 - 是 一个 单词 的 二 音节 .

“Pinhead”是一个双音节词。

“ [hi:; hi][wʌns] [əbˈzɜ:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n][ðə; ði] [ˈgæləɪɪz] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈθiətəz] , [æz; əz][ˈaʊə(r)]
“ He once observed that the reason the galleries of our theaters , as our
“ 他 一次 观察到 那 这 原因 这 画廊 的 我们的 剧院 , 作为 我们的
[θiˈætrɪk(ə)l] [ˈmænɪdʒə] [ləˈment] ,
theatrical managers lament ,
戏剧 经理 哀叹 ,
“他曾指出, 我们剧院的观众席之所以如此拥挤, 正如我们的剧院经理们所哀叹的那样,

[ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈnju:z,bɔɪ] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnju:z,bɔɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [θiˈætrɪk(ə)l]
are no longer filled with newsboys is that all the newsboys are now theatrical
是 不 更长 已填 和 报童 是 那 全部 这 报童 是 现在 戏剧
[ˈmænɪdʒə] .
managers .
经理 .

剧院里不再挤满了报童，因为所有的报童现在都成了剧院经理。

[hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tu:; tə] [ˈeləŋɔ] [ˈɡerts] - [pleɪ] , “ [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [rɪtʃ] [ɡɜ:l] .
He wrote the introduction to Eleanor Gates ' play , “ The Poor Little Rich Girl .
他 写道 这 介绍 到 埃莉诺 盖茨 - 玩 , “ 这 贫穷的 小的 富有的 女孩 .
他为埃莉诺·盖茨的戏剧《可怜的小富家女》写了序言。

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [əˈmerɪkən] [ˈkrɪtɪk][tu:; tə][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [ˈmɒlnɑ:r] ,
“ He is the first American critic to have written of the dramatists Molnar ,
“ 他 是 这 第一的 美国人 评论家 到 有 书面 的 这 剧作家 莫尔纳 ,
[ˈbraɪˌhaʊs] , [ænd; ənd][ˈbræk.ʊʊ] .
Brighouse , and Bracco .
布里豪斯 , 和 布拉科 .

“他是第一位评论剧作家莫尔纳、布里豪斯和布拉科的美国评论家。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][paɪəˈniə(r)] [ˈsetləz] [pɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] , [ɪndiˈænə] .
His mother's family were the pioneer settlers of Fort Wayne , Indiana .
他的 母亲的 家庭 是 这 先锋 定居者 的 堡 韦恩 , 印第安纳州 .
他母亲的家族是印第安纳州韦恩堡的早期定居者。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərz] ['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['letəz] .
His father's family were figures in the continental world of letters .
他的 父亲的 家庭 是 数据 在 这 大陆 世界 的 信件 .

他父亲的家族在欧洲大陆文坛举足轻重。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [spəʊk] [ɪ'lev(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] .
His father spoke eleven languages , including the Chinese .
他的 父亲 辐 十一 语言 , 包括 这 中国人 .

他的父亲会说十一种语言，包括汉语。

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [spend] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ɑ:ftə'nu:n] ['pɒlɪʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
He frequently spends an entire afternoon polishing up a sentence in one of

[hɪz; ɪz] [,kɒmpə'ziʃənz] .
his compositions .
他的 作品 .

他经常花一整个下午的时间来润色他作文中的一个句子。

[ænd; ənd][hi:; hi]['bʃ(ə)n] [stops] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [ɔ:(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
And he often stops writing for a couple of days , or as long as

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [hɪm] ,
it takes him ,
它 需要 他 ,

他经常会停笔几天，或者直到他觉得需要更多时间为止。

[tu:; tə][hɪt][ə'pɒn][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['ædʒɪktɪv] [ɔ:(r)] [freɪz] .
to hit upon an appropriate adjective or phrase .
到 打 之上 一个 合适的 形容词 或者 短语 .

找到合适的形容词或短语。

[hi:; hi]['nevə(r)] [raɪts] [lʌv] ['letəz] , [ænd; ənd]['seldəm] [ri:dz] [ðem; ðəm] .
He never writes love letters , and seldom reads them .
他 绝不 写 爱 信件 , 和 很少 阅读 他们 .

他从不写情书，也很少读情书。

[hi:; hi] ['kænɒt] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑ:(r)] , [ɔ:(r)] [kʊk] ['eniθɪŋ] , [ɔ:(r)][wɪnd][ə; eɪ]['daɪnəməʊ] ,
He cannot operate a motor car , or cook anything , or wind a dynamo ,

他 不能 操作 一个 发动机 车 , 或者 厨师 任何事物 , 或者 风 一个 发电机 ,

他既不会开汽车，也不会做饭，更不会给发电机上弦。

[ɔ:(r)] [fɪks] [ə; eɪ] [klɒk] , [ɔ:(r)] [ges] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [ɔ:(r)][mɪlk][ə; eɪ] [kaʊ] .
or fix a clock , or guess the answer to a riddle , or milk a cow .
或者 使固定 一个 钟 , 或者 猜测 这 回答 到 一个 谜语 , 或者 牛奶 一个 奶牛 .

或者修理钟表，或者猜出谜语的答案，或者挤牛奶。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dz] ['kæmpɪŋ] [aʊt][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n]['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ][mæn] .
He regards camping out as the most terrible diversion ever invented by man .
他 问候 野营 出去 作为 这 最多 糟糕的 导流 曾经 发明 经过 男人 .

他认为露营是人类发明的最可怕的消遣方式。

[hi:; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [ə; eɪ] [wi:t] [fi:ld] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
He knows nothing of country life , and cannot tell a wheat field from a

[pə'teɪtəʊ] [pætʃ] .
potato patch .
土豆 修补 .

他对乡村生活一无所知，甚至分不清麦田和土豆地。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dz] [ɔ:l] [dɪ'sɪdʒuəs] [tri:z] [æz; əz][əʊks] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['evə,grɪn] [æz; əz] ['si:dəz] .
He regards all deciduous trees as oaks , and all evergreens as cedars .
他 问候 全部 落叶 树木 作为 橡树 , 和 全部 常绿植物 作为 雪松 .

他认为所有落叶树都是橡树，所有常绿树都是雪松。

[hiː; hi][hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˈhaɪəz] - [ruːt] [biə(r)] .
He has yet to drink his first glass of Hires ' Root Beer .
他 有 然而 到 喝 他的 第一的 玻璃 的 招聘 - 根 啤酒 .
他至今还没喝过第一杯海尔斯牌根汁汽水。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[hiː; hi] [rɪˈɡɑːdz] [əl] [wʊdz] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmpɪtənt] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈmænɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]
He regards Al Woods as the most competent commercial manager in the
他 问候 阿尔 伍兹 作为 这 最多 胜任的 商业的 经理 在 这
[əˈmerɪkən] [ˈθiətə(r)] .
American theater .
美国人 剧院 .

他认为艾尔·伍兹是美国戏剧界最有能力的商业经理人。

[hɪz; ɪz] [ˈlaɪbrəri] [kənˈteɪnz] [ˈevri] [nəʊn] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][ˈdraːmə] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
His library contains every known book on the drama published in the English ,
他的 图书馆 包含 每一个 已知 书 在 这 戏剧 已发布 在 这 英语 ,
他的藏书囊括了所有已知的英文戏剧书籍。

[frɛntʃ] , [ˈdʒɜːmən] , [ænd; ənd][ɪˈtæliən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
French , German , and Italian languages .
法语 , 德语 , 和 意大利语 语言 .

法语、德语和意大利语。

[hiː; hi] [əʊnz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dʌnˈseɪni] [ˈmænjʊskɪpts] .
He owns many of the original Dunsany manuscripts .
他 拥有 许多 的 这 原来的 邓萨尼 手稿 .

他拥有许多邓萨尼的原始手稿。

[əˈkjuːzd] [baɪ][ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈflɪpənt] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈdraːmə] ,
Accused by certain of his critics of a flippant attitude toward the drama ,
被告 经过 肯定 的 他的 评论家 的 一个 轻浮的 态度 朝向 这 戏剧 ,
一些批评者指责他对戏剧的态度轻率，

[hiː; hi][ɪn][rɪˈæləti] [teɪks] [ðə; ði][ˈdraːmə] [ˈveri] [ˈsɪəriəsli] .
he in reality takes the drama very seriously .
他 在 现实 需要 这 戏剧 非常 严重地 .

实际上，他对待这部剧非常认真。

[ðə; ði] [ˈθiətə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi] [rɪˈɡɑːdz] [fɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk]
The theater , on the other hand , he regards four out of five times as a joke .
这 剧院 , 在 这 其他 手 , 他 问候 四 出去 的 五 时代 作为 一个 开玩笑
.
:
.

另一方面，他认为剧院五分之四的演出都是个笑话。

[hiː; hi] [kənˈkəː] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːlpəʊl] [fəˈlɒsəfi] [ðæt] [laɪf][ɪz][ə; eɪ][ˈtrædʒədi][tuː; tə][hɪm] [huː] [fiːlz]
He concurs in the Walpole philosophy that life is a tragedy to him who feels
他 同意 在 这 沃尔波尔 哲学 那 生活 是 一个 悲剧 到 他 WHO 感觉
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒmədi] [tuː; tə][hɪm] [huː] [θɪŋks] .
and a comedy to him who thinks .
和 一个 喜剧 到 他 WHO 思考 .

他赞同沃尔波尔的哲学观点，即对于有感情的人来说，生活是一场悲剧；对于有思想的人来说，生活是一场喜剧。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɪsənə(r)] .
He is a good listener .
他 是 一个 好的 听众 .

他很会倾听。

[hɪz; ɪz][ɪn'veəriəb(ə)l] ['præktɪs] [wɪð] ['tɔ:kə] [ɪz][tu:; tə][let][ðə; ði]['lætə(r)][tɔ:k] [ðəm'selvz] [aʊt][ænd; ənd]
His invariable practice with talkers is to let the latter talk themselves out and
他的 不变的 实践 和 谈话者 是 到 让 这 后者 讲话 他们自己 出去 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他对待健谈者一贯的做法是，让他们把话说完，然后，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] ['stju:diəs] ['saɪləns] , [tu:; tə][nɒd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] [jes] .
after a moment's studious silence , to nod his head and say yes .
后 一个 瞬间 好学的 沉默 , 到 点头 他的 头 和 说 是的 .

片刻的沉默后，他点了点头，说了声“是”。

[hi:; hi]['nevə(r)][ˈɑ:gju:z] , ['nevə(r)] [,disə'gri:] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [br'zɑ:(r)][ðə; ði] -
He never argues , never disagrees , no matter how bizarre the conversationalist's
他 绝不 论点 , 绝不 不同意 , 不 事情 如何 怪异 这 -
[prəˌnɑnsiə'mentʊz] .
pronunciamentos .
发音 .

他从不争辩，从不反对，无论谈话者的发音多么怪异。

[ðə; ði]['pæɪɪs][ˈdʒɜ:n(ə)l] , [ˌel'i:ɪ] [tɛmpz] , ['fri:kwəntli] [træns'leɪts] [hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l][ˈɑ:tɪk(ə)lɪz][ænd; ənd][k'wəʊts]
The Paris journal , Le Temps , frequently translates his critical articles and quotes
这 巴黎 杂志 , 乐 温度 , 频繁地 翻译 他的 批判的 文章 和 引号
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['kəʊpiəsli] .
from them copiously .
从 他们 大量 .

巴黎杂志《时代报》经常翻译他的评论文章，并大量引用其中的内容。

[hi:; hi] [əʊnz] [æɪn; ən] [ˈɔ:təɡræfɪd] ['fəʊtəɡrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪstɪk] , [ræ'spju:tɪn] ,
He owns an autographed photograph of the Russian mystic , Rasputin ,
他 拥有 一个 签名版 照片 的 这 俄语 神秘 , 拉斯普京 ,

他拥有一张俄罗斯神秘主义者拉斯普京的签名照片。

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][sɪks] [j'iəz] [ə'geʊ] .
presented to him by the latter six years ago .
呈现 到 他 经过 这 后者 六 年 前 .

六年前，后者将这件礼物送给了他。

[hi:; hi] [dɪs'laɪks] [ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] .
He dislikes all forms of publicity .
他 不喜欢 全部 表格 的 宣传 .

他讨厌一切形式的宣传。

[hi:; hi][hæz; hæz][æɪn; ən] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][self] - [əd'vɜ:tɪsmənt] [ðæt] [ə'maʊnts] [ˈɔ:l'məʊst][tu:; tə][ə; eɪ]
He has an aversion to self - advertisement that amounts almost to a
他 有 一个 厌恶 到 自己 - 广告 那 金额 几乎 到 一个
[ˈmeɪniə] .
mania .
狂热 .

他极其厌恶自我宣传，几乎到了痴迷的程度。

[hi:; hi] [br'li:vz] , [wɪð] ['mɛŋkən] , [ðæt] [hu:m] [ðə; ði][gɒdz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] , [ðeɪ] [fɜ:st] [meɪk]
He believes , with Mencken , that whom the gods would destroy , they first make
他 相信 , 和 门肯 , 那 谁 这 神 会 破坏 , 他们 第一的 制作
[ˈpɒpjələ(r)] .
popular .
受欢迎的 .

他和门肯一样认为，神明想要毁灭的人，会先让他们受欢迎。

[hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ][kəm'pænjən] [wið] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['θiətə(r)] ['əʊnli][ɒn][reə(r)] [ə'keɪzɪnz] .
He takes a companion with him to the theater only on rare occasions .
他 需要 一个 伴侣 和 他 到 这 剧院 仅有的 在 稀有的 场合 .
他极少带人一起去看戏。

[hi:; hi][ʼju:zɪz; ʼju:sɪz][ðə; ði] ['ekstrə] [si:t] [sent] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒər][æz; əz][ə; eɪ] [drɪ'pɒzɪtri] [fɔ:(r); fə(r)]
He uses the extra seat sent him by the managers as a depository for
他 用途 这 额外的 座位 发送 他 经过 这 经理 作为 一个 仓库 为了
[hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ʼəʊvəkəʊt] .
his hat and overcoat .
他的 帽子 和 大衣 .
他把经理们送来的额外座位当作存放帽子和外套的地方。

[hi:; hi][ʼɔ:lweɪz][hæz; həz] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [li:d] ['penslɪz] [br'saɪd] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [raɪts] .
He always has thirty or forty lead pencils beside him when he writes .
他 总是 有 三十 或者 四十 带领 铅笔 旁 他 什么时候 他 写 .
他写作时身边总是放着三四十支铅笔。

[ðə; ði] ['məʊmənt][wʌn] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ʼtraɪf(ə)l] [dʌl] [hi:; hi] [pɪks] [ʌp] [ə'ʌðə(r)] .
The moment one becomes a trifle dull he picks up another .
这 片刻 一 变成 一个 琐事 乏味的 他 精选 向上 其他 .
一旦觉得一个有点无聊，他就拿起另一个。

[hi:; hi] ['kænəʊt] [ʼʌ:pən] [ðə; ði] ['penslɪz] [wel] [rɪ'nʌf] [tu:; tə][su:t] [hɪm'self][ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][dʒɒb]
He cannot sharpen the pencils well enough to suit himself and has the job
他 不能 锐化 这 铅笔 出色地 足够的 到 套装 他自己 和 有 这 工作
[dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][ʼsekrət(ə)ri] .
done by his secretary .
完毕 经过 他的 秘书 .
他削铅笔削得不够好，所以这项工作由他的秘书完成。

[hi:; hi][ʼhæznt][ðə; ði] [ʼslɑ:tɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ʼevə(r)] [ʼgetɪŋ] [ʼmærid] .
He hasn't the slightest intention of ever getting married .
他 还没有 这 丝毫 意图 的 曾经 获得 已婚 .
他丝毫没有结婚的打算。

[hi:; hi] [brɪ'li:vz] [ðæt][ðə; ði] ['məʊtə(r)][trɪp][frɒm; frəm] [ʼwɒtkɪnz] [glen][tu:; tə][el'maɪrə] , [ɪn] [nju:] [jɔ:k]
He believes that the motor trip from Watkins Glen to Elmira , in New York
他 相信 那 这 发动机 旅行 从 沃特金斯 格伦 到 埃尔迈拉 , 在 新的 约克
[stert] ,
State ,
状态 ,
他认为从纽约州沃特金斯格伦到埃尔迈拉的自驾游

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [ʼbjʊ:ɪf(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkə] .
is the most beautiful in America .
是 这 最多 美丽的 在 美国 .
是美国最美的地方。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [sterts] [hi:; hi][əd'maɪəz][məʊst] — [ænd; ənd][baɪ] [lɒŋ]
Among the Presidents of the United States he admires most — and by long
之中 这 总统们 的 这 团结的 各州 他 钦佩 最多 — 和 经过 长的
[ɒdʒ] — [ðə; ði] [leɪt] [ˈgroʊvər] [ˈkli:vlənd] .
odds — the late Grover Cleveland .
赔率 — 这 晚的 格罗弗 克利夫兰 .
在历任美国总统中，他最钦佩的——而且毫无疑问是——已故的格罗弗·克利夫兰。

[hiː, hi] [br'li:vz] [ðə, ði][d'ɜ:tiəst] [spɒt] [ɪn][ðə, ði] [wɜ:ld] [tuː, tə][biː, bi][ðə, ði] [ə'zɔ:z] .
He believes the dirtiest spot in the world to be the Azores .
他相信这最脏的点在这世界到是这亚速尔群岛。
他认为世界上最脏的地方是亚速尔群岛。

[hiː, hi] [br'li:vz] [ʃɔ:z] “ [ˈsizə] [ænd; ənd][kli:ə'pætrə] ” [tuː, tə][biː, bi][ðə, ði][best][ˈmɒd(ə)n] [ˈbrɪtɪ] [pleɪ]
He believes Shaw's “ Cæsar and Cleopatra ” to be the best modern British play
他相信肖氏“凯撒和克利奥帕特拉”到是这最好的现代的英国玩
,
.
,
.
他认为萧伯纳的《凯撒与克莉奥佩特拉》是英国现代戏剧的巅峰之作。

- “ [lez] - “ [ðə, ði][best][ˈmɒd(ə)n] [frɛntʃ] [pleɪ] ,
Brieux's “ Les Hanneçons “ the best modern French play ,
- “ 莱斯 - “ 这最好的现代的法语玩 ,
布里厄的《汉内顿一家》是现代法国最好的戏剧，

[ænd; ənd] - “ [gɒdz] [ɒv; əv][ðə, ði] [ˈmaʊntən] ” [ðə, ði][best][ˈmɒd(ə)n] [ˈaɪrɪ] [pleɪ] .
and Dunsany's “ Gods of the Mountain ” the best modern Irish play .
和 - “ 神 的 这 山 ” 这最好的现代的爱尔兰玩 .
还有邓萨尼的《山神》，这是最好的现代爱尔兰戏剧。

[hiː, hi][gets] [skwɪft] [əˈbaʊt] [wʌns][ɪn][sɪks] [wi:ks] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [dʒɒn] [ˈwɪljəmz] .
He gets squiffed about once in six weeks , usually in company with John Williams .
他获得歪歪扭扭的关于一次在六周 , 通常在公司和约翰威廉姆斯 .
他大约每六周会喝醉一次，通常是和约翰·威廉姆斯一起。

[hiː, hi][hæz; həz][ə, eɪ] [ˈhedɜ:k] [ðə, ði][nekst] [deɪ] .
He has a headache the next day .
他有 一个 头痛 这 下一个 天 .
他第二天头疼。

[hiː, hi] [ˈkæriz] [ə, eɪ][tju:b] [ɒv; əv] [ˈmenθəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [snɪf] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [ˈfɔ:ti] [taɪmz]
He carries a tube of menthol in his pocket and sniffs at it forty times
他携带一个管子 的 薄荷醇 在 他的 口袋 和 嗅嗅 在 它 四十 时代
[ə, eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .
他口袋里装着一管薄荷醇，每天要闻四十次。

[hiː, hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [ˈɑ:tɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə, ði] [sma:t] [set] [sɪns] - .
He has been writing his monthly article for The Smart Set since 1909 .
他 有 到过 写作 他的 月度 文章 为了 这 聪明的 放 自从 - .
自 1909 年以来，他一直是《The Smart Set》杂志撰写月度专栏文章。

[hiː, hi][ænd; ənd] [ˈmɛŋkən] [brˈkeɪm] [ˈeditəz] [ɒv; əv][ðə, ði][ˌmæɡəˈzi:n][ɪn] [ˈɔ:gəst] , - .
He and Mencken became editors of the magazine in August , 1914 .
他 和 门肯 成为 编辑 的 这 杂志 在 八月 , - .
1914 年 8 月，他和门肯成为该杂志的编辑。

[hiː, hi][brˈgæən][hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)][æz; əz][ə, eɪ][mæən][ɒv; əv] [ˈletəz] [baɪ] [rɪˈpɔ:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə, ði] [nju:] [jɔ:k]
He began his career as a man of letters by reporting for the New York
他 开始 他的 职业 作为 一个 男人 的 信件 经过 报道 为了 这 新的 约克
[ˈherəld] .
Herald .
先驱报 .
他最初以记者身份在《纽约先驱报》工作，由此开启了他的文学生涯。

[hiː, hi] [ri:dz] [ðə, ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɡləʊb] [ˈdeɪli] .
He reads the Times and Globe daily .
他 阅读 这《时代周刊》 和 地球 日常的 .
他每天都读《泰晤士报》和《环球报》。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)l] [kənt'empərəɪɪz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [haɪst] [rɪ'spekt]
Among his critical contemporaries in New York he has the highest respect
之中 他的 批判的 同时代人 在 新的 约克 他 有 这 最高 尊重
[fɔ:(r); fə(r)] ['lu:ɪs] ['jə:win] .
for Louis Sherwin .
为了 路易斯 舍温 .

在纽约的同行评论家中，他对路易斯·舍温最为尊敬。

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['dræmətɪst] [hi:; hi][məʊst][əd'maɪəz] ['eɪvəri] ['hɑ:pwəd] .
Of American dramatists he most admires Avery Hopwood .
的 美国人 剧作家 他 最多 钦佩 艾弗里 霍普伍德 .
在美国剧作家中，他最欣赏艾弗里·霍普伍德。

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] [drə'mætɪk][ˈkrɪtɪks][hɪz; ɪz][vəʊt] [ɪz] ['prɒbəbli] [fɔ:(r); fə(r)] ['henri] [ti:] . ['pɑ:kə(r)] , [ɒv; əv]
Of American dramatic critics his vote is probably for Henry T. Parker , of
的 美国人 戏剧性 评论家 他的 投票 是 大概 为了 亨利 T . 帕克 , 的
[ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskɪpt] .
the Boston Transcript .
这 波士顿 文字稿 .

在美国戏剧评论家中，他最有可能投票给《波士顿纪事报》的亨利·T·帕克。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪz] “ [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['mɪst(ə)rɪ]
In his own opinion , the best thing he has ever written is “ The Eternal Mystery
在 他的 自己的 观点 , 这 最好的 事物 他 有 曾经 书面 是 “ 这 永恒 神秘
.
.
.

在他自己看来，他写过的最好的作品是《永恒的奥秘》。

“ [hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [nɔ:(r)][tu:; tə][kælə'fɔ:nɪə] , [nɔ:(r)][tu:; tə] ['bɒstən] .
” **He has never been to Washington , nor to California , nor to Boston** .
” 他 有 绝不 到过 到 华盛顿 , 也不 到 加利福尼亚州 , 也不 到 波士顿 .
“他从未去过华盛顿，也从未去过加利福尼亚，更从未去过波士顿。”

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] , [nɔ:(r)] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] , [nɔ:(r)][sæt][pən][ə; eɪ]
He has never made a speech , nor delivered a lecture , nor sat on a
他 有 绝不 制成 一个 演讲 , 也不 发表 一个 演讲 , 也不 卫星 在 一个
[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

他从未发表过演讲，也从未做过讲座，更没有参加过任何委员会的工作。

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [səb'skraɪbd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃærəti] [fʌnd] .
He has never subscribed to a charity fund .
他 有 绝不 已订阅 到 一个 慈善机构 基金 .
他从未向任何慈善基金捐款。

[hi:; hi] [weəz] [ə; eɪ][nəʊ] . 14½ ['kɒlə(r)][ænd; ənd][nəʊ] . 7¼ [hæt] .
He wears a No . 14½ collar and No . 7¼ hat .
他 穿着 一个 不 . 14½ 衣领 和 不 . 7¼ 帽子 .
他戴着 14½ 号领子和 7¼ 号帽子。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [su:p] [ɪz] - [di:] [sɑ:nt] .
His favorite soup is Crème de Sante .
他的 最喜欢的 汤 是 - 德 桑特 .
他最喜欢的汤是 Crème de Sante。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈɔ:θə(r)] [hi;; hi][ˈevə(r)][ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɪz] [ˈhæəri] [kemp] .
The only author he ever invites to his office is Harry Kemp .
这 仅有的 作者 他 曾经 邀请 到 他的 办公室 是 哈里 肯普 .
他唯一邀请到办公室的作家是哈里·坎普。

[hi;; hi] [diˈtest] [kemps] [ˈpəʊətri] .
He detests Kemp's poetry .
他 厌恶 坎普的 诗 .
他厌恶肯普的诗歌。

[ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [bəθ.bɑ:θ][ɪz] - [diˈgri:z] .
The temperature of his daily bath is 67 degrees .
这 温度 的 他的 日常的 洗澡 是 - 学位 .
他每天洗澡的水温是67度。

[ə; eɪ][prækˈtɪʃənə(r)][ɒv; əv][ˌpreʃiˈɒsəti; ˌpresiˈɒsəti][ɪn] [staɪl] ,
A practitioner of preciousity in style ,
一个 实践者 的 珍贵 在 风格 ,
一位风格讲究精致的实践者，

[hi;; hi] [ˌnevəðəˈles] [dɪkˈteɪts] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l] [ˈlɛtəz] [ɪn][ə; eɪ] “ [wʊd] [seɪ] ” [ˈmænə(r)] ,
he nevertheless dictates business and social letters in a “ would say ” manner ,
他 尽管如此 规定 商业 和 社会的 信件 在 一个 “ 会 说 ” 方式 ,
然而，他撰写商务信函和社交信函时，却总是用一种“口述”的方式。

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈsekrət(ə)ri][saɪn][ðəm; ðəm] .
and has his secretary sign them .
和 有 他的 秘书 符号 他们 .
然后让他的秘书签字。

[ɪn] - [hi;; hi] [fʊ:t] [ə; eɪ][ˈdju:əl] [wɪð] [ˈpɪstlɪz] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv] [ˈflɒrəns] , [ˈɪtəli] ,
In 1900 he fought a duel with pistols outside of Florence , Italy ,
在 - 他 战斗 一个 决斗 和 手枪 外部 的 佛罗伦萨 , 意大利 ,
1900年，他在意大利佛罗伦萨郊外用手枪与人决斗。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][left] [ˈʃəʊldə(r)] .
and was wounded in the left shoulder .
和 曾是 受伤 在 这 左边 肩膀 .
左肩受伤。

[hi;; hi][ɪz] [sti:l] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [leɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] .
He is still a trifle lame from the wound .
他 是 仍然 一个 琐事 瘸 从 这 伤口 .
他因伤口还有些跛行。

[rɪˈtʃ:nɪŋ] [tu;; tə][əˈmerɪkə][ɪn] - [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
Returning to America in 1912 on the Philadelphia ,
返回 到 美国 在 - 在 这 费城 ,
1912年乘坐费城号返回美国

[ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [rʌf] [ˈpæsɪdʒ] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpæsɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [tu;; tə] [əˈpiə(r)] [ɪn]
during a rough passage he was the only passenger on the ship to appear in
期间 一个 粗糙的 通道 他 曾是 这 仅有的 乘客 在 这 船 到 出现 在
[ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [səˈlu:n] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [səkˈsesɪv] [deɪz] .
the dining saloon for four successive days .
这 用餐 酒吧 为了 四 连续 天 .
在一次航行途中，他是船上唯一连续四天出现在餐厅的乘客。

[wɪð] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuədʒ] , [hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði][taɪm][baɪ] ['ɪmprəvaɪz] [ə; eɪ] ['bəʊlɪŋ] ['æli]
With three of the stewards , he passed the time by improvising a bowling alley
和 三 的 这 管家 , 他 通过了 这 时间 经过 即兴发挥 一个 保龄球 胡同
[ɪn][ðə; ði] [sə'lu:n] ,
in the saloon ,
在 这 酒吧 ,

他和三个侍者在酒吧里临时搭建了一个保龄球馆来消磨时间。

[ˈju:tɪlaɪzɪŋ] ['mʌtn] [tʃɒps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪnz][ænd; ənd][ˈbrɪndʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔ:lz] .
utilizing mutton chops for the pins and oranges for the balls .
利用 羊肉 排骨 为了 这 别针 和 橙子 为了 这 球 .
用羊排做球瓶, 用橙子做球。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊlə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪps] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)]
The latter were automatically returned to the bowlers by the ship's periodical
这 后者 是 自动地 返回 到 这 保龄球手 经过 这 船的 期刊
[pɪtʃ] ['bækwəd] .
pitch backward .
沥青 落后 .

后者由于船只周期性的后倾而自动返回到投球手手中。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:bə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [ˈjɪəz] .
He has had the same barber for fourteen years .
他 有 有 这 相同的 理发师 为了 十四 年 .
他十四年来一直找同一个理发师。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['bɑ:bəz] [neɪm] [ɪz] [dʒɔ:dʒ] [dʒeɪ] . [nɑ:θ] .
Curiously enough , the barber's name is George J . Nath .
奇怪的是 足够的 , 这 理发师 姓名 是 乔治 J . 纳特 .
有趣的是, 这位理发师的名字叫乔治·纳特。

[hɪz; ɪz] ['væləts] [neɪm] [ɪz] - [ef] . ['tɑ:kɑ:mi:] .
His valet's name is Osuka F . Takami .
他的 代客泊车员 姓名 是 - F . 高见 .
他的贴身男仆名叫大须贺F·高见。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɒnʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] ['neiθənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [bu:ts]
The latter has a penchant for polishing Nathan's patent leather boots
这 后者 有 一个 爱好 为了 抛光 内森的 专利 皮革 靴子
[wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊfə] ['pɪləʊz] .
with the sofa pillows .
和 这 沙发 枕头 .

后者喜欢用沙发靠垫擦亮内森的漆皮靴。

[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] ['əʊnli][wʌŋ] ['vɔ:dəvɪl] [ˈəʊ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [eɪt] [ˈjɪəz] .
He has seen only one vaudeville show in the last eight years .
他 有 已见 仅有的 一 杂耍剧 展示 在 这 最后的 八 年 .
过去八年里, 他只看过一场歌舞杂耍表演。

[hi:; hi] [brɪ'li:vz] [ðæt] ['hɜ:mə] [præʃ] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [gɜ:l][ɒn][ðə; ði] [ˌviən'ni:z] [stɛɪdʒ][ænd; ənd]
He believes that Herma Prach is the prettiest girl on the Viennese stage and
他 相信 那 赫尔玛 普拉赫 是 这 最漂亮的女孩 在 这 维也纳 阶段 和
[ˈglædɪs] ['geɪnər] [ðə; ði] [p'rɪtɪst] [ɒn][ðə; ði] ['lʌndən] [stɛɪdʒ] .
Gladys Gaynor the prettiest on the London stage .
格拉迪斯 盖诺 这 最漂亮的 在 这 伦敦 阶段 .

他认为赫尔玛·普拉赫是维也纳舞台上最漂亮的女孩, 格拉迪斯·盖诺是伦敦舞台上最漂亮的女孩。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:l][ɒn][ˈɑɪðə(r)][ðə; ði] [bɜ:'lɪn] [ɔ:(r)][ˈpæris][stɛɪdʒ] .
He has never seen a pretty girl on either the Berlin or Paris stage .
他 有 绝不 已见 一个 漂亮的女孩 在 任何一个 这 柏林 或者 巴黎 阶段 .
无论是在柏林还是巴黎的舞台上, 他都从未见过漂亮的女孩子。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ɪz] [ˌfɪlə'delfiə] .
His favorite American city is Philadelphia .
他的 最喜欢的 美国人 城市 是 费城 .

他最喜欢的美国城市是费城。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌfrentʃ] , [ˈbɑːbizən] .
His favorite French , Barbizon .
他的 最喜欢的 法语 , 巴比松 .

他最喜欢的法国餐厅是巴比松。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˈdʒɜːmən] , [ˈmjuːnɪk] .
His favorite German , Munich .
他的 最喜欢的 德语 , 慕尼黑 .

他最喜欢的德国城市是慕尼黑。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [liːdz] .
His favorite English , Leeds .
他的 最喜欢的 英语 , 利兹 .

他最喜欢的英国城市是利兹。

[hiː; hi] ['kʌvəd] ['mɜːdə(r)][ˈtraɪəlz][ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] **He covered murder trials in various parts of the country for the New York**
他 涵盖 谋杀 试验 在 各种各样的 部分 的 这 国家 为了 这 新的 约克
[ˈherəld][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [jɪəz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][drə'mætɪk][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
Herald during the years of his preparation for dramatic criticism .
先驱报 期间 这 年 的 他的 准备 为了 戏剧性 批评 .

在为戏剧评论做准备的那些年里，他曾为《纽约先驱报》报道全国各地的谋杀案审判。

[hiː; hi] [weəz] [tæn][pʌn'dʒiː; pʊn-][sɪlk] [ʒɜːrts] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
He wears tan pongee silk shirts in summer .
他 穿着 棕褐色 茧绸 丝绸 衬衫 在 夏天 .

他夏天穿棕褐色调衬衫。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːkə(r)] [hiː; hi][əd'maɪəz][məʊst][ɑː(r); ə(r)][ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] . [hɜːst] , [ˈɑːθə(r)] ['hɒpkɪnz] ,
The New Yorkers he admires most are W . R . Hearst , Arthur Hopkins ,
这 新的 约克人 他 钦佩 最多 是 W . 拉 . 赫斯特 , 亚瑟 霍普金斯 ,
[ænd; ənd][em] . [ɑːleɪvɪ] ,
and M . Alevy ,
和 M . 阿莱维 ,

他最欣赏的纽约人是W·R·赫斯特、阿瑟·霍普金斯和M·阿莱维。

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['meɪtrə] - [pʊ; əv][ðə; ði][kæ'feɪ][dez] [bəʊz] [ɑːts] .
the eminent maître d'hôtel of the Café des Beaux Arts .
这 杰出 师傅 - 的 这 咖啡店 德斯 美男子 艺术 .

美术学院杰出的酒店领班。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] [drə'mætɪk][ˈkrɪtɪk] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [ˌsə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
He is the only American dramatic critic who has never succumbed to the
他 是 这 仅有的 美国人 戏剧性 评论家 WHO 有 绝不 屈服了 到 这
[ɔː'ɡʌstəs] ['tɒməs] ,
Augustus Thomas ,
奥古斯都 托马斯 ,

他是唯一一位从未屈服于奥古斯都·托马斯主义的美国戏剧评论家。

[ˈgræn,vɪl] ['bɑːkə(r)][ɔː(r)][bə'læskəʊ][ˈrʌmb(ə)l] - [ˈbʌmb(ə)l] .
Granville Barker or Belasco rumble - bumble .
格兰维尔 巴克 或者 贝拉斯科 隆隆 - 大黄蜂 .

格兰维尔·巴克或贝拉斯科隆隆作响。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [pʊ; əv][ˌmæθə'mætɪks] , [dʒi'blədʒi] , [ˈbɒtəni] , [ænd; ənd] ['fɪzɪks] .
He is entirely ignorant of mathematics , geology , botany , and physics .
他 是 完全 无知 的 数学 , 地质学 , 植物学 , 和 物理 .

他对数学、地质学、植物学和物理学一窍不通。

[laɪk] [ˈmɛŋkən] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈspelə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈprɪvi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsɪz]
Like Mencken , however , he is a good speller , and is privy to the intricacies
喜欢 门肯 , 然而 , 他 是 一个 好的 拼写者 , 和 是 私处 到 这 错综复杂
[ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] .
of punctuation .
的 标点 .

然而, 和门肯一样, 他的拼写能力很强, 并且了解标点符号的复杂之处。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [ˈmænɪkjʊə] [hɪz; ɪz][neɪlz][ɪz] [mɪs] [prɪˈsɪlə] [braʊn] .
The name of the girl who manicures his nails is Miss Priscilla Brown .
这 姓名 的 这 女孩 WHO 美甲 他的 指甲 是 错过 普里西拉 棕色的 .
给他修指甲的女孩名叫普里西拉·布朗小姐。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][æŋ; ən] [ˈɔːf(ə)n] .
She is an orphan .
她 是 一个 孤儿 .

她是个孤儿。

[ðə; ði][ˈklærət][hiː; hi] [ˈkɒmənli] [sɜːrvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gests] [kɒsts] [ˈerti] - [faɪv] [sents][ə; eɪ][ˈgælən] ,
The claret he commonly serves to his guests costs eighty - five cents a gallon ,
这 红酒 他 通常 服务 到 他的 客人 成本 八十 - 五 分 一个 加仑 ,
[ɪn] [kwɔːts] .
in quarts .
在 夸脱 .

他常用来招待客人的红葡萄酒, 每加仑(夸脱) 售价为 85 美分。

[hiː; hi] [baɪz] [ðə; ði] [ˈleɪblz] [ˈseprətli] .
He buys the labels separately .
他 购买 这 标签 分别地 .

他单独购买标签。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhɑːspɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɒnz] [ˈhɒpkiːnz] , [ɪn][ˈbɔːltɪmɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈgeɪlən] [hɔːl] , [ɪn]
His favorite hospitals are the Johns Hopkins , in Baltimore , and Galen Hall , in
他的 最喜欢的 医院 是 这 约翰斯 霍普金斯 , 在 巴尔的摩 , 和 盖伦 大厅 , 在
[ətˈlæntɪk] [ˈsɪti] .
Atlantic City .
大西洋 城市 .

他最喜欢的医院是巴尔的摩的约翰·霍普金斯医院和大西洋城的盖伦霍尔医院。

[wenˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][wʌŋ][ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
Whenever he is ill he goes to one or the other .
每当 他 是 患病的 他 去 到 一 或者 这 其他 .

他每次生病都会去看其中一位。

[sɪns] - [hiː; hi][hæz; hæz] [lʌvd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈdɪfrənt] [gɜːlz] , [ænd; ənd] [stiːl] [riˈmembə] [ðə; ði]
Since 1901 he has loved seventeen different girls , and still remembers the
自从 - 他 有 喜爱 十七 不同的 女孩们 , 和 仍然 记得 这
[nems] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
names of all of them ,
姓名 的 全部 的 他们 ,

自1901年以来, 他爱过十七个不同的女孩, 至今仍记得她们所有人的名字。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈpref(ə)rənsɪz][ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [fuːd] , [ænd; ənd] [waɪnz] .
and their preferences in literature , food , and wines .
和 他们的 偏好 在 文学 , 食物 , 和 葡萄酒 .

以及他们对文学、美食和葡萄酒的偏好。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsev(ə)nˈti:n] , [ˌfɔːˈti:n] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpɪli] [ˈmærid] , [wʌn][hæz; həz] [bi:n] [ˈmærid]
Of the seventeen , fourteen are happily married , one has been married
的 这 十七 , 十四 是 快乐地 已婚 , 一 有 到过 已婚
[ænd; ənd] [drɪvɔːst] ,
and divorced ,
和 离婚 ,

十七人中, 十四人婚姻美满, 一人结过婚又离了婚。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][hæv; həv] [ɡɒn] [west] .
and the rest have gone West .
和 这 休息 有 已消失 西方 .

其余的人都去了西部。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[hiː; hi] [əʊnz] [θriː] [ˈwɒtʃɪz] , [ˌsev(ə)nˈti:n] [skɑːf] - [pɪnz] , [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈti:n] [peəz] [ɒv; əv] [ˈʃuːz] .
He owns three watches , seventeen scarf - pins , and nineteen pairs of shoes .
他 拥有 三 手表 , 十七 围巾 - 别针 , 和 十九 对 的 鞋 .
他有三块手表、十七枚丝巾别针和十九双鞋。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [ɪz][sʌb] - [ˌbrækɪsɪˈfæliːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪˈfæliːk] [ˈɪndeks][ɒv; əv] - . [wʌn] .
His skull is sub - brachycephalic , with a cephalic index of 83 . 1 .
他的 颅骨 是 子 - 短头型 , 和 一个 头颅 指数 的 - . 1 .

他的头骨属于亚短头型, 头颅指数为 83.1。

[hɪz; ɪz][ˈkreɪniəl][kəˈpæsəti] , [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈdenɪkər] , [ɪz] - [siː ˈsiː] .
His cranial capacity , by the system of Deniker , is 1756 cc .
他的 颅骨 容量 , 经过 这 系统 的 德尼克 , 是 - cc .

根据德尼克尔系统, 他的颅容量为 1756 立方厘米。

[hɪz; ɪz][nəʊz] [ɪz] [ˌmezəˈrɪniən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈneɪz(ə)l][ˈɪndeks][ɪz] - . [tuːˈtuː] .
His nose is mesorhinian , and his nasal index is 46 . 2 .
他的 鼻子 是 中鼻器 , 和 他的 鼻腔 指数 是 - . 2 .

他的鼻子是中鼻型, 鼻指数为 46.2。

[ðə; ði][ˈreɪʃiəʊ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈreɪdiəs][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhjuːməɾəs][ɪz]
The ratio between the length of his radius and that of his humerus is
这 比率 之间 这 长度 的 他的 半径 和 那 的 他的 肱骨 是
[æz; əz] - [ɪz][tuː; tə] - .
as 73 is to 100 .
作为 - 是 到 - .

他的桡骨长度与肱骨长度之比为 73 比 100。

[baɪ][ðə; ði][biˈnei] - [ˈsaɪmən] [test][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] -
By the Binet - Simon test his general intelligence is that of a man of 117
经过 这 比内 - 西蒙 测试 他的 一般的 智力 是 那 的 一个 男人 的 -
[ˈjiːz] .
years .
年 .

根据比奈-西蒙智力测验, 他的智力水平相当于117岁的老人。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈbæɪtəʊn] , [wɪð] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][wʌn] [ˈbktɪv] [ænd; ənd] [tuː] [təʊnz] .
His voice is a baritone , with a range of one octave and two tones .
他的 嗓音 是 一个 男中音 , 和 一个 范围 的 一 八度音阶 和 二 音调 .

他的嗓音是男中音, 音域为一个八度两个音。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈɑːnsəz] [ˈkwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][hɪm][ɪn] [ˈletəz] .
He never answers questions put to him in letters .
他 绝不 答案 问题 放 到 他 在 信件 .

他从不回答信中提出的问题。

[ə; eɪ] [frend] [prɪ'zentɪd] [hɪm] ['sevrəl] [jɪ'əz] [ə'gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][əʊ] . ['henri] ,
A friend presented him several years ago with a set of O . Henry ,
一个 朋友 呈现 他 一些 年 前 和 一个 放 的 哦 . 亨利 ,
几年前, 一位朋友送给他一套欧·亨利的作品集。

[wɪtʃ] , [traɪ][æz; əz][hi:: hi] [wɪl] , [hi:: hi][kænt] [get][rɪd][ɒv; əv] .
which , try as he will , he can't get rid of :
哪个 , 尝试 作为 他 将要 , 他 不能 得到 摆脱 的 .
无论他怎么努力, 都无法摆脱它。

[hi:: hi] [wʊd] ['raɪ.ðə(r)] [i:t] [ə; eɪ][sɔ:lt] - ['sprɪŋk(ə)ld] [rɔ:] [tə'mɑ:təʊ] [sti:l] [hɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
He would rather eat a salt - sprinkled raw tomato still hot from the sun
他 会 相当 吃 一个 盐 - 撒上 生的 番茄 仍然 热的 从 这 太阳
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɪnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ʃef] .
than a dinner from the hand of a French chef .
比 一个 晚餐 从 这 手 的 一个 法语 厨师 .
他宁愿吃一颗撒了盐、还带着太阳余温的生番茄, 也不愿吃法国厨师做的晚餐。

[hi:: hi][hæz; həz] ['evriθɪŋ] [hi:: hi] [weəz] [meɪd] [tu:: tə][hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)] , [seɪv] [hɪz; ɪz][belts][ænd; ənd]
He has everything he wears made to his order , save his belts and
他 有 一切 他 穿着 制成 到 他的 命令 , 节省 他的 腰带 和
[hɪz; ɪz] [sɒks] .
his socks .
他的 袜子 .
除了腰带和袜子, 他身上所有的衣服都是定制的。

[hi:: hi]['nevə(r)] [baɪz] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][hæt] [ðæt] [ɪz] ['redi] - [meɪd] .
He never buys even a hat that is ready - made .
他 绝不 购买 甚至 一个 帽子 那 是 准备好 - 制成 .
他从不买现成的帽子。

[hi:: hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['su:dn,ɪmz] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] - , ['ru:pət] [krɒs] , [ænd; ənd]
He has written under the pseudonyms of George Narét , Rupert Cross , and
他 有 书面 在下面 这 笔名 的 乔治 - , 鲁珀特 叉 , 和
['wɪljəm] - .
William Drayham .
威廉 - .
他曾使用过乔治·纳雷特、鲁珀特·克罗斯和威廉·德雷汉姆等笔名进行写作。

[hi:: hi][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['nju:z,peɪpəz] , ['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz]
He has been denounced in the New York newspapers , during his career as
他 有 到过 谴责 在 这 新的 约克 报纸 , 期间 他的 职业 作为
[drə'mætrɪk]['krɪtrɪk] ,
dramatic critic ,
戏剧性 评论家 ,
在他担任戏剧评论家的职业生涯中, 他曾多次受到纽约报纸的谴责。

[baɪ] [θri:] ['pleɪ,rɑ:ts] , [faɪv] [θɪ'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər] , [ert] ['æktɪsɪz] , ['twenti] - [tu:] ['æktəz] ,
by three playwrights , five theatrical managers , eight actresses , twenty - two actors ,
经过 三 剧作家 , 五 戏剧 经理 , 八 女演员 , 二十 - 二 演员 ,
[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['evriwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] ['vɔ:dəvɪl] .
and almost everyone connected with vaudeville .
和 几乎 每个人 连接 和 杂耍剧 .
由三位剧作家、五位剧院经理、八位女演员、二十二位男演员以及几乎所有与杂耍表演有关的人共同创作。

[hi:: hi] [laɪks] ['gɑ:lɪk] , [bʌt; bət][,ri:'freɪn][frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He likes garlic , but refrains from eating it .
他 点赞 蒜 , 但 副歌 从 吃 它 .
他喜欢大蒜, 但却不吃。

[hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [mæks] [bɪrboʊmz] “ [ˈhæpi] [ˈhɪpəkɹɪt] ” [θɜːˈtiːn] [taɪmz] .
He has read Max Beerbohm's “ Happy Hypocrite ” thirteen times .
他 有 读 最大限度 比尔博姆 “ 快乐的 伪君子 ” 十三 时代 .

他读过马克斯·比尔博姆的《快乐的伪君子》十三遍。

[laɪk] [ˈmɛŋkən] , [hiː; hi][ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌprɪəriˈbɒdɪk] [əˈtæks] [ɒv; əv] [ˌmelənˈkæʊliə] .
Like Mencken , he is subject to periodic attacks of melancholia .
喜欢 门肯 , 他 是 主题 到 周期性 攻击 的 忧郁症 .

和门肯一样，他也会周期性地患上忧郁症。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [əˈmerɪkən] [rɪˈzɔːt] [nɔːθ] [ɒv; əv][əʊld] [pɔɪnt] [ˈkʌmfət] — [ænd; ənd] [θɪŋks]
He has visited every American resort north of Old Point Comfort — and thinks
他 有 到访 每一个 美国人 采取 北 的 老的 观点 舒适 — 和 思考
[ðem; ðəm][ɔːl] [ˈprɪti] [bæd] .
them all pretty bad .
他们 全部 漂亮的 坏的 .

他去过老岬角以北的每一个美国度假胜地——而且认为它们都很糟糕。

[hiː; hi] [brɪˈliːvz] [ðə; ði] [rɪts] , [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][həʊˈtel][ɪn] [əˈmerɪkə] .
He believes the Ritz , in Philadelphia , to be the best hotel in America .
他 相信 这 丽兹酒店 , 在 费城 , 到 是 这 最好的 酒店 在 美国 .

他认为费城的丽思卡尔顿酒店是美国最好的酒店。

[hiː; hi] [brɪˈliːvz] [ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ˈθɪətə(r)] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈkʌmftəb(ə)l]
He believes the Hudson Theater , in New York , to be the most comfortable
他 相信 这 哈德逊 剧院 , 在 新的 约克 , 到 是 这 最多 舒服的
[ˈθɪətə(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
theater in America .
剧院 在 美国 .

他认为位于纽约的哈德逊剧院是美国最舒适的剧院。

[[piːˈdʒiː -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[ˈsevrəl] [jɪˈæz] [əˈgəʊ] , [siːkɪŋ] [aɪsəˈleɪʃn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
Several years ago , seeking isolation in which to finish a piece of work ,
一些 年 前 , 寻求 隔离 在 哪个 到 结束 一个 片 的 工作 ,
[ˈsevrəl] [jɪˈæz] [əˈgəʊ] , [siːkɪŋ] [aɪsəˈleɪʃn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
几年前，为了寻找一个安静的地方完成一项工作，

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [rʌn][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ˈsentrəl] [taɪm] -
he decided to shut his eyes , run his finger down a New York Central time -
他 决定 到 关闭 他的 眼睛 , 跑步 他的 手指 向下 一个 新的 约克 中央 时间 -
[ˈteɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

他决定闭上眼睛，用手指轻轻划过纽约中央铁路的时刻表。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [wʊd] [kʌm]
and go to the place opposite the name of which his finger would come
和 去 到 这 地方 对面的 这 姓名 的 哪个 他的 手指 会 来
[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
to a halt .
到 一个 停止 .

然后走到他手指停下的地方，也就是与地名相对的地方。

[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [stɒpt] [ˈɒpəzɪt] [æn; ən][ɪgˈzɒtɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [nemd] [njuː] [pɑːlts]
His finger stopped opposite an exotic something named New Paltz
他的 手指 停止 对面的 一个 异域风情 某物 命名 新的 帕尔茨

他的手指停在了一个名为新帕尔茨的异域小镇对面.....

[ðə; ði][fɜːst][ˈpɜːs(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi][ɡɒt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [paːlts][ˈsteɪ](ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]
The first person he saw when he got off at the New Paltz station was the
这 第一的 人 他 锯 什么时候 他 得到 离开 在 这 新的 帕尔茨 车站 曾是 这
[mæn][hiː; hi][hæd; həd][ruːmd; rʊmd] [wɪð] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒuːniə(r)][jɪə(r)][æt; ət] [ˈkɒlɪdʒ] .
man he had roomed with in his junior year at college .
男人 他 有 房间 和 在 他的 初级 年 在 大学 .
他下车到达新帕尔茨车站后，看到的第一个人是他大学三年级时的室友。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] “ [ˈklevənəs] ” [kənˈsɪsts] [ˈmiːli] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
He has said that “ cleverness ” consists merely in saying the wrong thing at the
他 有 说 那 “ 聪明才智 ” 由 仅仅 在 说 这 错误的 事物 在 这
[raɪt] [taɪm] .
right time .
正确的 时间 .
他曾说过，“聪明”仅仅在于在正确的时间说错误的话。

[hiː; hi] [əʊnz] [θriː] [suːts][ɒv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [kləʊðz] .
He owns three suits of evening clothes .
他 拥有 三 西装 的 晚上 衣服 .
他有三套晚礼服。

[hiː; hi] [weəz] [pʌnˈdʒiː; pɒn-][pəˈdʒɑːməz] .
He wears pongee pajamas .
他 穿着 茧绸 睡衣 .
他穿着涤纶睡衣。

[hɪz; ɪz][wʌn] - [ækt] [pleɪ] , “ [ðə; ði][rɪˈtɜːn(ə)l] [ˈmɪst(ə)rɪ] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səˈprest] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
His one - act play , “ The Eternal Mystery , ” which was suppressed in New York
他的 一 - 行为 玩 , “ 这 永恒 神秘 , “ 哪个 曾是 被抑制 在 新的 约克
[ænd; ənd] [diˈtrɔɪt] ,
and Detroit ,
和 底特律 ,
他的独幕剧《永恒的奥秘》在纽约和底特律遭到禁演。

[kriˈeɪtɪd] [mɔː(r)] [diˈskʌʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] - [ækt] [pleɪ] [prəˈdjuːst] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]
created more discussion than any one - act play produced in America in the last
创建 更多的 讨论 比 任何 一 - 行为 玩 生产 在 美国 在 这 最后的
[ˈdʌz(ə)n] [jɪəz] .
dozen years .
打 年 .
它引发的讨论比过去十二年来美国上演的任何一部独幕剧都要多。

[hiː; hi][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][dɒgz] , [ˈbeɪbɪz] , [ænd; ənd] [ˈniːgrəʊz] .
He is kind to dogs , babies , and negroes .
他 是 种类 到 狗 , 婴儿 , 和 黑人 .
他善待狗、婴儿和黑人。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [striːt] [ˈbegə(r)][ə; eɪ] [sent] .
He has never given a street beggar a cent .
他 有 绝不 给定 一个 街道 乞丐 一个 中心 .
他从未给过街头乞丐一分钱。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][kləʊsɪst] [frendz] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbæɪŋ,tʌn] [buːð] , [dʒæk] [ˈdʒɒnsn] , [ænd; ənd][em]
Among his closest friends in Europe are Ballington Booth , Jack Johnson , and M
之中 他的 最接近 朋友们 在 欧洲 是 巴林顿 展位 , 杰克 约翰逊 , 和 M
． [fɪˈliːp] [kɑːˈtiːə] ,
． Philippe Cartier ,
． 菲利普 卡地亚 ,
他在欧洲最亲密的朋友包括鲍林顿·布斯、杰克·约翰逊和菲利普·卡地亚先生。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði][ˈɔːriənt] [ɪkˈspres] .
in charge of the malt department on the Orient Express .
在 收费 的 这 麦芽 部门 在 这 东方 表达 .
负责东方快车上的麦芽部门。

[hɪz; ɪz][məʊst] [ɪnˈdʒiːniəs] [piːs] [ɒv; əv][drəˈmætɪk][ˈkrɪtɪsɪzəm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
His most ingenious piece of dramatic criticism was his criticism of the
他的 最多 巧妙 片 的 戏剧性 批评 曾是 他的 批评 的 这
[ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] [ˈtɒməs] ,
writings of Augustus Thomas ,
著作 的 奥古斯都 托马斯 ,
他最精妙的戏剧评论作品是他对奥古斯都·托马斯著作的评论。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [ˈtɒməs] - [pleɪz] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd]
in which he proved that Thomas ' plays would be better if they were played
在 哪个 他 已证实 那 托马斯 - 演出 会 是 更好的 如果 他们 是 玩
[ˈbækwəd] .
backward .
落后 .
他证明了如果倒着演托马斯的剧本，剧本会更好看。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [grəʊz] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][get][ə; eɪ][heə(r)] - [kʌt] [ˈevri] [ten] [deɪz] .
His hair grows so quickly that he has to get a hair - cut every ten days .
他的 头发 生长 所以 迅速地 那 他 有 到 得到 一个 头发 - 切 每一个 十 天 .
他的头发长得很快，所以他每十天就要剪一次头发。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] ; [hɪz; ɪz][ˈmɪd(ə)l] [neɪm] , - .
His father's first name was Charles ; his middle name , Narét .
他的 父亲的 第一的 姓名 曾是 查尔斯 ; 他的 中间 姓名 , - .
他父亲的名字是查尔斯；他的中间名是纳雷特。

[hiː; hi] [laɪks] [hɒt] [ˈweðə(r)] , [ðə; ði] [hɒtə] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
He likes hot weather , the hotter the better .
他 点赞 热的 天气 , 这 更热 这 更好的 .
他喜欢炎热的天气，越热越好。

[hiː; hi] [brɪˈliːvz] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][bəˈmjuːdə][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [spɒt][ɒn] [ɜːθ] .
He believes the island of Bermuda to be the most beautiful spot on earth .
他 相信 这 岛 的 百慕大 到 是 这 最多 美丽的 点 在 地球 .
他认为百慕大岛是地球上最美丽的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] — [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt][lɪv; laɪv][ɪn][ˈmjuːnɪk] .
He would like to live there — if he couldn't live in Munich .
他 会 喜欢 到 居住 那里 — 如果 他 不能 居住 在 慕尼黑 .
如果不能住在慕尼黑，他想住在那儿。

[hiː; hi][wʌns] [rəʊt] [æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mʌnziːz]
He once wrote an article on The Department of the Interior for Munsey's
他 一次 写道 一个 文章 在 这 部门 的 这 内部的 为了 芒西
[ˌmæɡəˈziːn] .
Magazine .
杂志 .
他曾为《芒西杂志》撰写过一篇关于内政部的文章。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈprəʊsiːdz] ,
He gave the proceeds ,
他 给予 这 收益 ,
他捐出了所得款项。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'təʊnmənt] , [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] ['bæptɪst] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['æzbəri] [pɑ:k] :
by way of atonement , to the First Baptist Church of Asbury Park .
经过 方式 的 赎罪 , 到 这 第一的 浸信会 教会 的 阿斯伯里 公园 .

作为赎罪之举，向阿斯伯里帕克第一浸信会教堂捐款。

[hi:; hi] [nju:] ['i:vlɪn] ['nɛzbɪt] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['berbi] .
He knew Evelyn Nesbit when she was a baby .
他 知道 伊芙琳 内斯比特 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 .

他认识伊芙琳·内斯比特的时候，她还是个婴儿。

[hi:; hi] [br'li:vz] [ðæt] [twelv] [pə(r)][sent][ɒv; əv][ɔ:l] [rɪ'fɔ:məz] [ænd; ənd] ['ʌp,lɪftərz] [ɑ:(r); ə(r)] ['æsɪz] ,
He believes that twelve per cent of all reformers and uplifters are asses ,
他 相信 那 十二 每 中心 的 全部 改革者 和 提升者 是 亚斯 ,

他认为所有改革者和提升者中有百分之十二是蠢货。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][rest][ɑ:(r); ə(r)] [θi:vz] .
and that the rest are thieves .
和 那 这 休息 是 窃贼 .

其余的人都是小偷。

[hi:; hi] [weəz] [ləʊ] , [baɪ'rɒnɪk] ['kɒləz] [ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] ['gɔ:di] ['nek,tɑɪz] .
He wears low , Byronic collars and rather gaudy neckties .
他 穿着 低的 , 拜伦式 项圈 和 相当 艳丽的 领带 .

他穿着低领的拜伦式衬衫，搭配相当艳丽的领带。

[ɪn] [fə'lɒsəfi] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)][aɪ'di:əlɪst] ,
In philosophy he is a skeptical idealist ,
在 哲学 他 是 一个 怀疑论者 理想主义者 ,

在哲学上，他是一位怀疑论的唯心主义者。

[br'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][æn; ən][ɪ'luz(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [bɒtʃ] .
believing that the truth is an illusion and that man is a botch .
相信 那 这 真相 是 一个 错觉 和 那 男人 是 一个 搞砸了 .

认为真相是幻觉，而人是拙劣的。

[hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][kænt] , ['fɪktə] , [ænd; ənd] [lɒk] , [bʌt; bət][kænt][rɪ'membə(r)]
He has read the works of Kant , Fichte , and Locke , but can't remember
他 有 读 这 作品 的 康德 , 菲希特 , 和 洛克 , 但 不能 记住

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .
what was in them .
什么 曾是 在 他们 .

他读过康德、费希特和洛克的著作，但却记不起里面写了什么。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dz] ['skəʊpənhaʊə] , [ɒn][ðə; ði]['wʊmən] ['kwestʃən] , [æz; əz][ə; eɪ] [sentɪ'mentəlɪst] ['wɪslɪŋ]
He regards Schopenhauer , on the woman question , as a sentimentalist whistling
他 问候 叔本华 , 在 这 女士 问题 , 作为 一个 感伤主义者 吹口哨

[ɪn][ðə; ði][da:k] .
in the dark .
在 这 黑暗的 .

他认为叔本华在女性问题上的观点，是一个在黑暗中吹口哨的感伤主义者。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][i:kə'nɒmɪks][ɪz] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌns] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pæmflet]
His knowledge of economics is extensive , and he once wrote a pamphlet
他的 知识 的 经济学 是 广泛的 , 和 他 一次 写道 一个 小册子

[ə'genst] ['deɪvɪd][rɪ'kɑ:dəʊ] .
against David Ricardo .
反对 大卫 里卡多 .

他对经济学的了解非常广泛，他曾经写过一本小册子反对大卫·李嘉图。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [bi:n] [trænz'leɪtɪd]['ɪntu:] [frentʃ] , ['dʒɜ:mən] , [ænd; ənd][bəʊ'hi:miən] .
It has been translated into French , German , and Bohemian .
它 有 到过 翻译 进入 法语 , 德语 , 和 波西米亚 .

它已被翻译成法语、德语和波西米亚语。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeni][ˈpəʊətri][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ,
He has never written any poetry in English ,
他 有 绝不 书面 任何 诗 在 英语 ,
他从未用英语写过诗。

[bʌt; bət] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ][slɪm][ˈvɒlju:m][ɒv; əv] [piˈtrɑ:kən] [ˈsɒnɪts] [ɪn][ɪˈtæliən][ˈdʒʊəriŋ][hɪz; ɪz][ˈstju:d(ə)nt]
but published a slim volume of Petrarchan sonnets in Italian during his student
但 已发布 一个 苗条的 体积 的 彼特拉克 十四行诗 在 意大利语 期间 他的 学生
[deɪz] [ɪn][bəˈləʊnjə; bəˈlɒnjə] .
days in Bologna :
天 在 博洛尼亚 :
但他在博洛尼亚求学期间，用意大利语出版了一本篇幅不长的彼特拉克十四行诗集。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈkɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [nəʊn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv] [ˈbeɪliəl] [ˈkɒlɪdʒ]
The only copy of this book known to exist is in the library of Balliol College
这 仅有的 复制 的 这 书 已知 到 存在 是 在 这 图书馆 的 贝利奥尔学院 大学
, [ˈɒksfəd] .
, **Oxford** .
, 牛津 .
目前已知仅存此书一本，藏于牛津大学贝利奥尔学院图书馆。

[ðə; ði] [ˈɔːθərz] [əʊn] [ˈkɒpi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [oʊˈtel] [diː] [frɑːns] [æt; ət]
The author's own copy was lost in the burning of the Hôtel de France at
这 作者的 自己的 复制 曾是 丢失的 在 这 燃烧 的 这 酒店 德 法国 在
[ləʊˈzæn] ,
Lausanne ,
洛桑 ,
作者本人的藏书在洛桑法兰西大酒店的火灾中遗失了。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - .
in the winter of 1903 .
在 这 冬天 的 - .

1903 年冬天。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈlætinɪst][ænd; ənd][hæz; həz][trænzˈleɪtɪd] [ælbɪːɪs] [tɪˈbʌləs] .
He is an excellent Latinist and has translated Albius Tibullus .
他 是 一个 出色的 拉丁语 和 有 翻译 阿尔比乌斯 蒂布卢斯 .
他是一位出色的拉丁学家，翻译了阿尔比乌斯·提布卢斯 (Albius Tibullus)。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɒprə] [ɪz] [glʌks] “ - [ɪn] [ˈtɔːrɪs] .
His favorite opera is Gluck's “ Iphigénie in Tauris .
他的 最喜欢的 歌剧 是 格鲁克的 “ - 在 金牛座 .
他最喜欢的歌剧是格鲁克的《Iphigénie in Tauris》。

” [hiː; hi][wʌns][ˈtræv(ə)ld][frɒm; frəm] [naɪs] [tuː; tə] [ˈdrezdən] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] .
” **He once traveled from Nice to Dresden to hear it** .
” 他 一次 旅行 从 好的 到 德累斯顿 到 听到 它 :
他曾专程从尼斯前往德累斯顿去听这首歌。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əˌbɒmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɒprə] [haʊs] [ɪz] “ [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdɒnə] .
His chief abomination in the opera house is “ The Jewels of the Madonna .
他的 首席 厌恶 在 这 歌剧 房子 是 “ 这 珠宝 的 这 麦当娜 .
他在歌剧院最令人厌恶的作品是《圣母的珠宝》。

” [waɪl] [ɒn][ðə; ði][stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈjɜːk] [ˈherəld] ,
” **While on the staff of the New York Herald** ,
” 尽管 在 这 职员 的 这 新的 约克 先驱报 ,
“在《纽约先驱报》工作期间，

[dʒeɪmz][ˈɡɔːd(ə)n] [ˈbenət] [ˈɒfəd] [hɪm][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ˈlʌndən] [ˌkɒrəˈspɒndənt] .
James Gordon Bennett offered him the post of London correspondent .
詹姆斯 戈登 贝内特 提供 他 这 邮政 的 伦敦 通讯员 .
詹姆斯·戈登·贝内特向他提供了伦敦通讯员的职位。

[ðə; ði] [ɪ'mɒljumənt] [prə'pəʊzd] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] ['neiθən] [lɑ:f] .
The emolument proposed , however , made Nathan laugh .
这 报酬 建议的 , 然而 , 制成 内森 笑 .

然而, 提出的报酬却让内森笑了。

[hi:; hi] [əʊnz] [θri:] [tɒp][hæts] , [fɔ:'ti:n] ['wɔ:kɪŋ] [stɪks] , [ænd; ənd] [tu:] ['rʌʃ(ə)n] [wʊlf] - [haʊndz] .
He owns three top hats , fourteen walking sticks , and two Russian wolf - hounds .
他 拥有 三 顶部 帽子 , 十四 步行 棍子 , 和 二 俄语 狼 - 猎犬 .

他拥有三顶高顶礼帽、十四根拐杖和两只俄罗斯猎狼犬。

[hi:; hi] [raɪts] [wɪð] [ə; eɪ][mɪ'ka:dəʊ][nəʊ] . [wʌn] [li:d] - ['pens(ə)] .
He writes with a Mikado No . 1 lead - pencil .
他 写 和 一个 御门 不 . 1 带领 - 铅笔 .

他用的是 Mikado No. 1 铅笔。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[hi:; hi][ɪz][ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [bʌt; bət] [tu:] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He is on good terms with but two members of his family .
他 是 在 好的 条款 和 但 二 成员 的 他的 家庭 .

他只和家里的两个人关系良好。

[hi:; hi] [ri:dz] , [ɒn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['fɒrən] [pleɪz] ['evri] [jɪə(r)] .
He reads , on the average , one hundred and fifty foreign plays every year .
他 阅读 , 在 这 平均的 , 一 百 和 五十 外国的 演出 每一个 年 .

他平均每年阅读一百五十部外国戏剧。

[hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] ['evri] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['dra:mə] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə'merɪkə] , ['ɪŋɡlənd] , [frɑ:ns] ,
He has read every book on the drama published in America , England , France ,
他 有 读 每一个 书 在 这 戏剧 已发布 在 美国 , 英格兰 , 法国 ,
[ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] [sɪns] - .
and Germany since 1899 .
和 德国 自从 - .

他阅读了自 1899 年以来在美国、英国、法国和德国出版的每一本关于戏剧的书籍。

[hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] - [tu:θ] ['paʊdə(r)] , ['kəʊl,gerts] ['feɪvɪŋ] [səʊp] , [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [streŋθ] [wɪt]
He uses Calox tooth powder , Colgate's shaving soap , a double strength witch
他 用途 - 齿 粉末 , 高露洁 剃须 肥皂 , 一个 双倍的 力量 巫婆
['heɪz(ə)l] ,
hazel ,
榛 ,

他使用卡乐士牙粉、高露洁剃须皂和双倍浓度的金缕梅洗发水。

[ə; eɪ] [dʒə'let] ['reɪzə(r)] , [ænd; ənd] - [hɔ:s] ['lɪnəmənt] .
a Gillette razor , and Kitchell's Horse Liniment .
一个 吉列 剃刀 , 和 - 马 擦剂 .

一把吉列剃须刀和基切尔马用药膏。

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)]['teɪkən] ['kwɪni:n] , [pɜ:u:nə] , - [kɒf] ['sɪrəp] , [sænætədʒən] , ,
He has never taken quinine , Peruna , Piso's Cough Syrup , Sanatogen , asperin ,
他 有 绝不 已采取 奎宁 , 佩鲁纳 , - 咳嗽 糖浆 , Sanatogen , 阿斯巴林 ,
['mɔ:fi:n] , ['əʊpiəm] ,
morphine , opium ,
吗啡 , 鸦片 ,

他从未服用过奎宁、佩鲁纳、皮索止咳糖浆、萨纳托根、阿司匹林、吗啡、鸦片。

[ɔ:(r)]['kɑ:stə(r)][ɔɪ] — [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['evriθɪŋ] [els] .
or castor oil — but he has taken everything else .
或者 蓖麻 油 — 但 他 有 已采取 一切 别的 .

或者蓖麻油——但他把其他所有东西都用光了。

[hiː; hi] [bɪ'li:vz] [ˈmɛŋkən] [iːts] [tu:] [mʌt]] .
He believes Mencken eats too much .

他 相信 门肯 吃 也 很多 .

他认为门肯吃得太多了。

[hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'ʌkjə,letɪd] [ə'genst] [ˈtaɪfɔɪd] .
He has been inoculated against typhoid .

他 有 到过 接种 反对 伤寒 .

他已接种伤寒疫苗。

[hiː; hi][wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ræn][ə; eɪ][ˈreɪlɹəʊd][ˌləʊkə'məʊtɪv][frɒm; frəm] [ˈkli:vlənd] , [əʊ'haiəʊ] ,
He once , as a boy , ran a railroad locomotive from Cleveland , Ohio ,

他 一次 , 作为 一个 男生 , 跑 一个 铁路 机车 从 克利夫兰 , 俄亥俄州 ,

[tuː; tə] [ˈʃægrɪn] [fɔːls] ,
to Chagrin Falls ,

到 懊恼 瀑布 ,

他小时候曾驾驶过一辆火车头，从俄亥俄州克利夫兰开往查格林福尔斯。

[əʊ'haiəʊ] , [ˈkɪlɪŋ] [ˈəʊnli] [tu:] [kaʊz] .
Ohio , killing only two cows .

俄亥俄州 , 杀 仅有的 二 牛 .

俄亥俄州，只杀了2头牛。

[hiː; hi][gets][ə; eɪ][ˈsɪndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [bɒn][æŋ; ən][ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [twʌɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
He gets a cinder in his eye on an average of twice a day .

他 获得 一个 煤渣 在 他的 眼睛 在 一个 平均的 的 两次 一个 天 .

他平均每天有两次眼睛里进了煤渣。

[hiː; hi][kæn; kən][drɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [swi:t] [ˈkɔːdʒəlz] .
He can drink anything but sweet cordials .

他 能 喝 任何事物 但 甜的 甜酒 .

他什么都喝，就是喝不了甜酒。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [mi:lz] , [hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [krɒs] [ænd; ənd] [ˈblæk,wɛlz] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] .
With his meals , he uses Cross and Blackwell's chow - chow .

和 他的 餐 , 他 用途 叉 和 布莱克威尔书店 饭 - 饭 .

他在用餐时会使用 Cross and Blackwell 的什锦泡菜。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'grædʒuət] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][æŋ; ən][ˈedɪtə(r)][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
In his undergraduate days he was an editor of all the Cornell University

在 他的 本科 天 他 曾是 一个 编辑 的 全部 这 康奈尔大学 大学

[ˈpeɪpəz] .
papers .

文件 .

大学本科期间，他曾担任康奈尔大学所有校报的编辑。

[hiː; hi] [rəʊt] [ˈɑːtɪk(ə)lz][bɒn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈhɑːrpərz] [ˈwi:kli] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ˈjiəz]
He wrote articles on the theater for the old Harper's Weekly for four years

他 写道 文章 在 这 剧院 为了 这 老的 哈珀斯 每周 为了 四 年

.
:
.

他曾为老牌杂志《哈珀周刊》撰写戏剧类文章长达四年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

双枪(Pistols for two)

第2/3页

[hiː; hi] [nəʊz] [θriː] [ˈdʒɔki] , [eɪt] [ˈbɑːtendəz] , [wʌn][ˈmɜːdə(r)] , [tuː] [siː] [ˈkæptɪnz] , [θriː]
He knows three jockeys , eight bartenders , one murderer , two sea captains , three
他 知道 三 骑师 , 八 调酒师 , 一 凶手 , 二 海 队长 , 三
[pəˈliːsmən] ,
policemen ,
警察 ,

他认识三名骑师、八名酒保、一名杀人犯、两名船长和三名警察。

[wʌn][ˈletə(r)][ˈkæriə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ˌpələˈtɪ(ə)n] .
one letter carrier , and one politician .
一 信 载体 , 和 一 政治家 .

一名邮递员和一名政客。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ʊv; əv] [dɪˈtektɪv] [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [bɜːnz] .
He is a warm friend of Detective William J . Burns .
他 是 一个 温暖的 朋友 的 侦探 威廉 J . 烧伤 .

他是威廉·J·伯恩斯警探的好朋友。

[hiː; hi][laɪks] [ˈbʌtəmɪlk] .
He likes buttermilk .
他 点赞 酪乳 .

他喜欢酪乳。

[ˈkrɪsməs] [kɒsts] [hɪm] , [ʊn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] .
Christmas costs him , on the average , about a thousand dollars .
圣诞节 成本 他 , 在 这 平均的 , 关于 一个 千 美元 .

他平均每年圣诞节要花费大约一千美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [jɪəz] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ˈwiːkli] [əˈnɒnɪməs] [ˈletəz] [frɒm; frəm]
For the last two years he has received weekly anonymous letters from
为了 这 最后的 二 年 他 有 已收到 每周 匿名的 信件 从
[sʌm; səm][ˈwʊmən][ɪn] [ˈbrɪdʒpɔːt] ,
some woman in Bridgeport ,
一些 女士 在 布里奇波特 ,

过去两年里, 他每周都会收到来自布里奇波特一位女士的匿名信。

[kəˈnetɪkət] , [huː] [saɪnz] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃlz] “ [el] . [dʒiː] .
Connecticut , who signs herself with the initials “ L . G .
康涅狄格州 , WHO 标志 她自己 和 这 首字母 “ L . G .

康涅狄格州, 署名“LG”。

” [[ˌpiːˈdʒiː] -]
” [Pg 20]
” [页 -]

“[第 20 页]

[hiː; hi][ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)] [ˈhɒpkɪnz] - [njuː] [bʊk] [ʊn][ðə; ði][ˈdraːmə] .
He is writing the introduction to Arthur Hopkins ' new book on the drama .
他 是 写作 这 介绍 到 亚瑟 霍普金斯 - 新的 书 在 这 戏剧 .

他正在为亚瑟·霍普金斯关于戏剧的新书撰写序言。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ˈrɪdn] [ə; eɪ] [hɔːs] [saɪnz] [meɪ] - , - .
He has not ridden a horse since May 22 , 1908 .
他 有 不是 骑 一个 马 自从 可能 - , - .

自 1908 年 5 月 22 日以来, 他就再也没有骑过马了。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbrəʊkə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [rekt] [ɒf] [ˈbarnɪ,gæt][ɪn][ðə; ði]
In October , 1912 , he and his broker were wrecked off Barnegat in the
在 十月 , - , 他 和 他的 经纪人 是 损毁 离开 巴内加特 在 这
[ˈlætərz] [jɒt] ,
latter's yacht ,
后者的 游艇 ,

1912年10月，他和他的经纪人乘坐经纪人的游艇在巴内加特附近海域遭遇海难。

[ˈmɑ:rgoʊ][ai] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈreskjʊ:d][ˈvaɪə][ə; eɪ] ['brɪtɪz] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈbarnɪ,gæt][laɪf] -
Margo I , and were rescued via a breeches buoy by the Barnegat life -
玛戈 我 , 和 是 获救 通过 一个 马裤 浮标 经过 这 巴内加特 生活 -
[ˈseɪvɪŋ] [kru:] .
saving crew .
保存 全体人员 .

Margo I 和 Barnegat 救生队通过救生浮标救起了他们。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [ri:dz] [ˈpɒpjələ(r)][ˈnɒv(ə)lz] .
He never reads popular novels .
他 绝不 阅读 受欢迎的 小说 .

他从不读畅销小说。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnθrəp] [eɪmz] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [səˈtɪrɪkl] [rɪˈvju:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Mr . Winthrop Ames has invited him to write a satirical review for his
先生 : 温斯洛普 艾姆斯 有 受邀 他 到 写 一个 讽刺 审查 为了 他的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪətə(r)] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˈneiθən] [ɪz] [ˈplænɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈdʒʊərəɪŋ] - .
Little Theater in New York and Nathan is planning to do the thing during 1918 .
小的 剧院 在 新的 约克 和 内森 是 规划 到 做 这 事物 期间 - .

温斯洛普·艾姆斯先生邀请他为他在纽约的小剧院写一篇讽刺评论，内森计划在 1918 年完成这项工作。

[hi:; hi] [i:ts] [tu:] [rɔ:] [egz] [ə; eɪ][deɪ][tu:; tə][pʊt][wɒn] [wert] .
He eats two raw eggs a day to put on weight .
他 吃 二 生的 鸡蛋 一个 天 到 放 在 重量 .

他每天吃两个生鸡蛋来增重。

[wen] [ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][kəʊld][ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [sməʊk] ,
When the victim of a bad cold and unable to smoke ,
什么时候 这 受害者 的 一个 坏的 寒冷的 和 无法 到 抽烟 ,

当一个人患重感冒而无法吸烟时，

[hi:; hi] [tʃu:z] [sɒft] [ˈlɪkərɪ; ˈlɪkərɪs][ˈkændi] [waɪl] [ˈraɪtɪŋ] .
he chews soft licorice candy while writing .
他 咀嚼 柔软的 甘草 糖果 尽管 写作 .

他一边嚼着软甘草糖一边写作。

[hi:; hi] [brɪˈli:vz] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] [ˈbɪkəl] [ɪz][ðə; ði] [ˈfʌnɪəst] [kəˈmi:diən] [ɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [steɪdʒ] ,
He believes that George Bickel is the funniest comedian on the American stage ,
他 相信 那 乔治 比克尔 是 这 最搞笑 喜剧演员 在 这 美国人 阶段 ,
他认为乔治·比克尔是美国舞台上最搞笑的喜剧演员。

[ðæt] [ˈɑ:nəld] [ˈdeɪlɪ][ɪz][ðə; ði][best][ˈæktə(r)] , [ðæt] [ˈmɑ:græt] [ɪlɪŋtən] [ɪz][ðə; ði][best] [ˈæktɹəs] .
that Arnold Daly is the best actor , that Margaret Illington is the best actress .
那 阿诺德 戴利 是 这 最好的 演员 , 那 玛格丽特 伊灵顿 是 这 最好的 演员 .

阿诺德·戴利是最好的男演员，玛格丽特·伊林顿是最好的女演员。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] , [əˈpɒn] [ɹɪˈdi:ŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ɪts] [əˈpɪərəns] [ɪn][prɪnt] ,
He has never written a thing that , upon rereading after its appearance in print ,
他 有 绝不 书面 一个 事物 那 , 之上 重读 后 它是 外貌 在 打印 ,
他写过的每一篇文章，在付印后重读时，都从未让人觉得.....

[ˈdɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [tʃɒk] [fʊl] [ɒv; əv] [flɔ:z] .
didn't seem to him to be chock full of flaws .
没有 似乎 到 他 到 是 冲击 满的 的 缺陷 .

在他看来，它似乎并没有缺点太多。

[hi:; hi][ɪz] ['lʌki] [æt; ət] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] , [ðəʊ] [hi:; hi]['seldəm] [pleɪz] .
He is lucky at games of chance , though he seldom plays .
他是幸运的 在 游戏的 机会 , 尽管 他 很少 演出 .
他玩机会游戏运气很好, 虽然他很少玩。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌn] \$2 , - [ɪn][ðə; ði][hə'vænə] ['lɒtəri] .
In 1912 he won \$2 , 000 in the Havana lottery .
在 - 他 韩元 \$2 , - 在 这 哈瓦那 彩票 .
1912年, 他在哈瓦那彩票中赢得了2000美元。

[hi:; hi] [əʊnz] [sɪks] [belts] ,
He owns six belts ,
他 拥有 六 腰带 ,
他拥有六条金腰带。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][gɑ:bri'eleɪ][dɑ:'nʊntsɪʊs][ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][wʊlf]
one of them presented to him by Gabriele D'Annunzio and made of wolf
— 的 他们 呈现 到 他 经过 加布里埃尔 邓南遮 和 制成 的 狼
[hard] .
hide .
隐藏 .
其中一件是加布里埃尔·邓南遮送给他的, 是用狼皮制成的。

[hi:; hi][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['mɪlətri] ['sɜ:vis] , [ɪm'pɪəriəlɪzəm] , [ænd; ənd] [bɜ:θ] - [kən'trəʊl] ,
He is in favor of universal military service , imperialism , and birth - control ,
他 是 在 偏爱 的 普遍的 军队 服务 , 帝国主义 , 和 出生 - 控制 ,
[bʌt; bət][ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,
but is opposed to woman suffrage ,
但 是 反对 到 女士 选举权 ,
他赞成普遍兵役制、帝国主义和计划生育, 但反对妇女选举权。

[ðə; ði][də'rekt]['praɪməri] , [ænd; ənd][,prəʊɪ'bɪ(ə)n] .
the direct primary , and prohibition .
这 直接的 基本的 , 和 禁令 .
直接初选和禁酒令。

[hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [pʌls] [ɪz] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
His usual pulse is 71 a minute .
他的 通常 脉冲 是 - 一个 分钟 .
他通常每分钟脉搏71次。

['ɑ:ftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [,aɪ 'ti:]['raɪzɪz][tu:; tə] - .
After drinking it rises to 85 .
后 喝 它 上升 到 - .
喝完后升至 85。

[hi:; hi] [ki:ps] [nəʊ] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] ['ɪnkʌm] .
He keeps no books of account , and does not know his exact income .
他 保持 不 图书 的 帐户 , 和 做 不是 知道 他的 精确的 收入 .
他没有记账, 也不知道自己的确切收入。

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] ['sʌd(ə)n] [kə'ləməti][hi:; hi] [ki:ps] \$3000 [ɪn][gəʊld][ɪn][ə; eɪ]
As a means of defense against sudden calamity he keeps \$3000 in gold in a
作为 一个 方法 的 防御 反对 突然 灾害 他 保持 \$3000 在 金子 在 一个
[seɪf] [dɪ'pɒzɪt] [vɔ:lt] .
safe deposit vault .
安全的 订金 金库 .
为了防范突发灾难, 他在保险箱里存放了价值 3000 美元的黄金。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz][ɪz]['helən] .
His favorite name for girls is Helen .
他的 最喜欢的 姓名 为了 女孩们 是 海伦 .
他最喜欢的女孩名字是海伦。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːˈkrɪs(ə)n] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɒn] .
If he could rechristen himself , he would choose the given name of John .
如果 他 可以 重新命名 他自己 , 他 会 选择 这 给定 姓名 的 约翰 .

如果他可以重新给自己取一个名字, 他会选择约翰这个名字。

[hiː; hi] [prəuˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [neɪm] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmænə(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪm] [wɪð]
He pronounces his middle name , not in the French manner , but to rhyme with
他 发音 他的 中间 姓名 , 不是 在 这 法语 方式 , 但 到 韵 和
[biːn] .
bean .
豆 .

他念自己的中间名时, 不是用法语发音, 而是发音与“bean”(豆子) 押韵。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈkʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsiːnjɜː(r)] [enˈriːkəʊ] [ˈneiθən] , [ðə; ði] [leɪt] [ˈsəʊʃəlɪst] [meə(r)] [ɒv; əv]
He is a third cousin of Signor Enrico Nathan , the late Socialist mayor of
他 是 一个 第三 表哥 的 签名者 恩里科 内森 , 这 晚的 社会主义 市长 的
[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

他是已故罗马社会主义市长恩里科·内森先生的远房表弟。

[hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˈneiθən] [væn] [dɜːr] [lɪnd] , [ˈpriːvɑːt] [ˈdæʊsnt] [ɪn] [ˌænθrəˈpɒlədʒi]
His uncle , Dr . Émile Nathan van der Linde , privat docent in anthropology
他的 叔叔 , 博士 . - 内森 货车 德尔 林德 , 私人 讲解员 在 人类学
[æt; ət] [ˈlaɪdən] ,
at Leyden ,
在 莱顿 ,

他的叔叔埃米尔·内森·范德林德博士是莱顿大学人类学私人讲师,

[wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ˈsævɪdʒɪz] [ɪn] [ˈbɔːnɪəʊ] [ɪn] - , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was killed by savages in Borneo in 1889 , while a member of the Oesterling
曾是 被杀 经过 野蛮人 在 婆罗洲 在 - , 尽管 一个 成员 的 这 奥斯特林
[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ekspəˈdɪ(ə)n] .
exploring expedition .
探索 远征 .

1889 年, 作为奥斯特林探险队的一员, 他在婆罗洲被野蛮人杀害。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [æt; ət] [ˈɡetɪzbɜːg] .
He has never visited the battlefield at Gettysburg .
他 有 绝不 到访 这 战场 在 葛底斯堡 .

他从未去过葛底斯堡战场。

[ertʃ] . [el] . [ˈmenkən]
H . L . MENCKEN
H . L . 门肯

HL·门肯

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ˈbɔːltɪmɔː(r)] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] , [sepˈtembə(r)] - , - ,
He was born at Baltimore on Sunday , September 12 , 1880 ,
他 曾是 出生 在 巴尔的摩 在 星期日 , 九月 - , - ,

他于1880年9月12日星期日出生于巴尔的摩。

[ænd; ænd] [wɒz; wəz] [bæptˈtaɪzɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
and was baptized in the Church of England .
和 曾是 受洗 在 这 教会 的 英格兰 .

并在英国国教教会接受了洗礼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][æ; ət][ðə; ði][ˈbɔːltɪmɔː(r)] [ˌpɒliˈteknɪk] ,
He was educated at the Baltimore Polytechnic ,
他 曾是 受过教育 在 这 巴尔的摩 理工学院 ,
他曾在巴尔的摩理工学院接受教育。

[ænd; ænd][ɪz] [ˌθɪəˈretɪkli] [ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə][rʌŋ][ə; eɪ] [sti:m] [ˈendʒɪn][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdaɪnəməʊ] ,
and is theoretically competent to run a steam engine or a dynamo ,
和 是 理论上 胜任的 到 跑步 一个 蒸汽 引擎 或者 一个 发电机 ,
理论上他有能力操作蒸汽机或发电机。

[bʌt; bət] [ˈæktʃuəli] [ɪz][kwɔːt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈaɪðə(r)] .
but actually is quite incapable of doing either .
但 实际上 是 相当 无法 的 正在做 任何一个 .
但实际上他根本做不到这两件事。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈfɪftiːn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkemɪst] ,
Down to the age of fifteen it was his ambition to be a chemist ,
向下 到 这 年龄 的 十五 它 曾是 他的 志向 到 是 一个 化学家 ,
直到十五岁，他的梦想一直是成为一名化学家。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][fænˈtæstɪk] [ˈkemɪk(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ænd; ænd][fʌnd][ɒv; əv]
and to this day he is full of fantastic chemical information and fond of
和 到 这 天 他 是 满的 的 极好的 化学 信息 和 喜爱 的
[ˌʌnˈləʊdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
unloading it :
卸货 它 :
直到今天，他仍然掌握着丰富的化学知识，并且乐于分享。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔːˈtiːn] [hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˈtəʊnɪŋ] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˈsɪlvə(r)]
At the age of fourteen he invented a means of toning photographic silver
在 这 年龄 的 十四 他 发明 一个 方法 的 调理 摄影 银
[prɪnts] [wɪð] [ˈplætɪnəm] .
prints with platinum :
印刷 和 铂 :
十四岁时，他发明了一种用铂金给银盐照片着色的方法。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz][təˈbækəʊ] , [ænd; ænd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdraːftɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɒn]
The family business was tobacco , and he was drafted for it on
这 家庭 商业 曾是 烟草 , 和 他 曾是 起草 为了 它 在
[ˈliːvɪŋ] [ˌskuːl] .
leaving school :
离开 学校 :
家族企业是烟草生意，他离开学校后就被征召入伍。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːnɪməŋ] [sɪˈgɑː(r)] - [ˈmeɪkə(r)] , [ænd; ænd][kæn; kən] [meɪk] [ˈeksələnt] [sɪgˈɑːz]
He became a journeyman cigar - maker , and can make excellent cigars
他 成为 一个 熟练工 雪茄 - 制造商 , 和 能 制作 出色的 雪茄
[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
to this day :
到 这 天 :
他成为了一名熟练的雪茄制作师，至今仍能制作出上等的雪茄。

[bʌt; bət] [wen] [ˈkemɪstri] [ænd; ænd] [ˈbɪznəs] [daɪd][aʊt] , [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][set][ɪn] , [ænd; ænd][hiː; hi]
But when chemistry and business died out , literature set in , and he
但 什么时候 化学 和 商业 死亡 出去 , 文学 放 在 , 和 他
[tʊk] [tuː; tə][ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m] .
took to journalism :
采取 到 新闻业 :
但当化学和商业生涯结束后，文学开始吸引他，他转行从事新闻工作。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][eɪdʒ̃][ɒ̃v; ə̃v] ['twenti] - [θ̃ri:] [hi:; hi][wɒ̃z; wə̃z][ˈsɪti][ˈeditə(r)][æ̃nd; ə̃nd][æ̃t; ə̃t] ['twenti] - [faɪv]
At the age of twenty - three he was city editor and at twenty - five
在这年龄的二十 - 三他曾是城市编辑和在这二十 - 五
[ˈmæ̃nɪdʒɪŋ][ˈeditə(r)][ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][ˈbɔ:ltɪmɔ:z(r)][ˈherəld] ,
managing editor of the Baltimore Herald ,
管理编辑的这巴尔的摩先驱报 ,
他23岁时担任城市版编辑，25岁时担任《巴尔的摩先驱报》执行编辑。

[naʊ] [dɪˈfʌŋkt] — [ð̃ə; ð̃i] [ˈjʌŋgɪst] [ˈmæ̃nɪdʒɪŋ][ˈeditə(r)][ɒ̃v; ə̃v][ə; eɪ][bɪg] [ˈsɪti] [ˈderli][ɪn][ð̃ə; ð̃i][juˈnartɪd]
now defunct — the youngest managing editor of a big city daily in the United
现在已倒闭 — 这最小的管理编辑的一个大的城市日常的在这团结的
[ˈsteɪts] .
States :
各州 :
现已停刊——美国大城市日报最年轻的执行主编。

[hi:; hi] [ˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒ̃v; ə̃v][ˈpouə̃mz][æ̃t; ə̃t] ['twenti] - [tu:] — [naʊ] [ə; eɪ][reə(r)] [ˈbɪbləʊ] .
He printed a book of poems at twenty - two — now a rare bibelot .
他打印一个书的诗歌在二十 - 二 — 现在一个稀有的小玩意 .
他二十二岁时出版了一本诗集——如今已成为一件珍贵的收藏品。

[hi:; hi][wɒ̃z; wə̃z] “ [dɪˈskʌ̃vəd] , ” [æ̃z; ə̃z][ð̃ə; ð̃i] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [baɪ] [ˈeləri] [ˈsedʒwɪk] , [naʊ] [ˈeditə(r)][ɒ̃v; ə̃v]
He was “ discovered , ” as the saying is , by Ellery Sedgwick , now editor of
他曾是 “ 发现 , ” 作为这说 是 , 经过 埃勒里 塞奇威克 , 现在 编辑 的
[ð̃ə; ð̃i][ətˈlæ̃ntɪk] [ˈmʌ̃nθli] ,
the Atlantic Monthly ,
这大西洋月度 ,
正如俗语所说，他被埃勒里·塞奇威克（现任《大西洋月刊》编辑）“发现”了。

[bʌt; bət] [ð̃en] [ˈrʌ̃nɪŋ] [ˈlẽzli:z] [ˈmʌ̃nθli] .
but then running Leslie's Monthly .
但 然后 跑步 莱斯利的 月度 .
但后来又创办了《莱斯利月刊》。

[hi:; hi][æ̃nd; ə̃nd] [ˈsedʒwɪk] [hæ̃v; hə̃v] [rɪˈmeɪ̃nd] [ɒ̃n] [ˈfrendli] [tɜ:̃mz] [tu:; tə] [ð̃ɪs] [deɪ] ,
He and Sedgwick have remained on friendly terms to this day ,
他和塞奇威克有 剩余 在 友好的 条款 到 这 天 ,
他和塞奇威克至今仍保持着友好关系。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈsʌ̃mtaɪ̃mz] [ˈraɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ð̃ə; ð̃i][ətˈlæ̃ntɪk] .
but he sometimes writes for the Atlantic .
但他 有时 写 为了 这 大西洋 .
但他有时也会为《大西洋月刊》撰稿。

[ɪn] - , [ˈhæ̃vɪŋ] [rɪ:̃d] [lɑ:̃fkɑ:diəʊ] [hɜ:̃rnz] “ [tu:] [jˈiə̃z] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈfrentʃ] [west] [ˈɪndɪz] ,
In 1900 , having read Lafcadio Hearn's “ Two Years in the French West Indies ,
在 - , 拥有 读 拉夫卡迪奥 赫恩的 “ 二 年 在 这 法语 西方 印第斯 ,
1900年，读了拉夫卡迪奥·赫恩的《在法属西印度群岛的两年》之后，

” [hi:; hi] [ˈʃɪpt] [ɒ̃n][ə; eɪ][bəˈnɑ:nə̃][bəʊt]
” he shipped on a banana boat
” 他 已发货 在 一个 香蕉 船
他搭乘香蕉船

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiːz] [θriː] [taɪmz]
for the Spanish Main , and has returned to the West Indies three times
为了 这 西班牙语 主要的 , 和 有 返回 到 这 西方 印第斯 三 时代
[sɪns] .
since .
自从 :

他曾前往西班牙主岛，此后又三次返回西印度群岛。

[hiː; hi][ɪz] [faɪv] [fiːt] , [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [weɪs] [ə'baʊt] -
He is five feet , eight and a half inches in height , and weighs about 185
他 是 五 脚 , 八 和 一个 一半 英寸 在 高度 , 和 重量 关于 -
[paʊndz] .
pounds .
磅 :

他身高五英尺八英寸半，体重约185磅。

[ɪn] - [hiː; hi] [bʌldʒd] [ʌp] [tuː; tə] - [paʊndz] .
In 1915 he bulged up to 197 pounds .
在 - 他 鼓胀 向上 到 - 磅 .

1915年，他的体重达到了197磅。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [væns] ['tɒmpsɪn] [kjʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] - , [rɪ'baʊndɪŋ] ['leɪtə(r)]
Then he took the Vance Thompson cure and reduced to 175 , rebounding later
然后 他 采取 这 万斯 汤普森 治愈 和 减少 到 - , 反弹 之后
:
:
:

然后他接受了 Vance Thompson 的治疗，体重减轻到 175 磅，之后又有所反弹。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪs'laɪks] [məʊst][ɑː(r); ə(r)] ['meθədɪsts] , ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] , [ˈnjuːzpeɪpə(r)]
The things he dislikes most are Methodists , college professors , newspaper
这 事物 他 不喜欢 最多 是 卫理公会 , 大学 教授们 , 报纸
[ˌedɪtɔːriəlz] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
editorials (of which ,
社论 (的 哪个 ,

他最讨厌的是卫理公会教徒、大学教授和报纸社论（其中，

[ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , -) , ['brɔːdweɪ] ['restrɒnts] ,
in his time , he has written more than 10 , 000) , Broadway restaurants ,
在 他的 时间 , 他 有 书面 更多的 比 - , -) , 百老汇 餐厅 ,
[rɪ'fɔːməz] ,
reformers ,
改革者 ,

在他的一生中，他写了超过10000篇作品，百老汇餐厅，改革家，

[æktəz] , [tʃɪldrən] , [ˌmæɡə'ziːn][ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˈdaɪnɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [njuː] ['friːdəm] , [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [seks]
actors , children , magazine fiction , dining out , the New Freedom , prohibition , sex
演员 , 孩子们 , 杂志 小说 , 用餐 出去 , 这 新的 自由 , 禁令 , 性别
[ˈhaɪdʒiːn] , [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
hygiene , The Nation ,
卫生 , 这 国家 ,

演员、儿童、杂志小说、外出就餐、《新自由》、禁酒令、性卫生、《国家》杂志

[sɒft] [drɪŋks] , ['wɪmɪn] ['ʌndə(r)] ['θɜːti] , [ðə; ði] [ˌnɒnˌkən'fɔːmɪst] ['kɒŋjəns] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [ɡʊd]
soft drinks , women under thirty , the nonconformist conscience , Socialism , good
柔软的 饮料 , 女性 在下面 三十 , 这 非传统主义者 良心 , 社会主义 , 好的
[ˈbɪznəs] [men] ,
business men ,
商业 男人 ,

软饮料、30岁以下女性、不墨守成规的良知、社会主义、优秀的商人

[ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈθiəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] [ðæt]
the moral theory of the world , and the sort of patriotism that
这 道德 理论 的 这 世界 , 和 这 种类 的 爱国主义 那
[meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
makes a noise .
制作 一个 噪音 .

世界的道德理论，以及那种能引起轰动的爱国主义。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][hi:; hi][ədˈmaɪəz][ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈkɒnræd] , [ˈdʌblju:] . [ɑ:(r)] . [hɜ:st] , [i:] .
Among the men he admires are Joseph Conrad , W . R . Hearst , E .
之中 这 男人 他 钦佩 是 约瑟夫 康拉德 , W . 拉 . 赫斯特 , E .
[ˈdʌblju:] . [haʊ] ,
W . Howe ,
W . 豪 ,

他钦佩的人包括约瑟夫·康拉德、W·R·赫斯特、E·W·豪。

[ˈrɪtʃəd] [ˈstraʊs] , [ˈænətəʊl] [frɑ:ns] ,
Richard Strauss , Anatole France ,
理查德 施特劳斯 , 阿纳托尔 法国 ,

理查德·施特劳斯，阿纳托尔·法朗士

[ænd; ənd] [ˈerɪk] [ˈlʊdəndɔ:rf] — [ðɪs] [lɑ:st][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
and Erich Ludendorff — this last because he is a great general and
和 埃里希 鲁登道夫 — 这 最后的 因为 他 是 一个 伟大的 一般的 和
[hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈʌtə] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] [ɒv; əv][ˌpætriˈɒtɪk][ɔ:(r)][paɪəˈtɪstɪk][kænt] .
has never uttered a single word of patriotic or pietistic cant .
有 绝不 说出 一个 单身的 单词 的 爱国 或者 虔诚的 不能 .

还有埃里希·鲁登道夫——之所以提到最后一位，是因为他是一位伟大的将军，却从未说过一句爱国主义或虔诚主义的空话。

[hi:; hi][laɪks] [ˈdraɪsə] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ədˈmaɪə(r)][hɪm] .
He likes Dreiser , but does not admire him .
他 点赞 德莱塞 , 但 做 不是 钦佩 他 .

他喜欢德莱塞，但并不钦佩他。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] [ˈfi:meɪl] [ˈbjʊ:ti] [rʌnz] [tu:; tə][ə; eɪ][slɪm] [ˈhʌsi] , [nɒt] [tu:] [jʌŋ] ,
His taste in female beauty runs to a slim hussy , not too young ,
他的 品尝 在 女性 美丽 跑步 到 一个 苗条的 荡妇 , 不是 也 年轻的 ,

他喜欢身材苗条、年纪不要太大的性感女性。

[wɪð] [dɑ:k] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈreɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][wɪt] .
with dark eyes and a relish for wit .
和 黑暗的 眼睛 和 一个 尽情享受 为了 有 .

他有一双深邃的眼睛，并且喜欢开玩笑。

[hi:; hi] [əbˈhɔ:] [ˌsentɪmenˈtæləti] [ɪn] [ˈwɪmɪn] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæskjələɪn] [ˈwi:knəs] ,
He abhors sentimentality in women , holding that it is a masculine weakness ,
他 厌恶 感伤 在 女性 , 保持 那 它 是 一个 男性 弱点 ,
[ænd; ənd] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði][feə(r)] .
and unbecoming the fair .
和 不体面 这 公平的 .

他厌恶女性的感伤主义，认为这是男性的弱点，有失女性的美德。

[hi:; hi][ˈseldəm] [fɔ:ls] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊnli] [ˈməʊməntɹəli] .
He seldom falls in love , and then only momentarily .
他 很少 瀑布 在 爱 , 和 然后 仅有的 片刻 .

他很少坠入爱河，即使坠入爱河也只是短暂的。

[hi:; hi] [weəz] [ˈbʌtənd] [ˈfʊ:z] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [ˈkænɒt] [taɪ] [ʃu:] [ˈleɪsɪz] .
He wears buttoned shoes because he cannot tie shoe laces .
他 穿着 纽扣 鞋 因为 他 不能 领带 鞋 鞋带 .

他穿带扣子的鞋子，因为他不会系鞋带。

[ˈnaɪðə(r)][kæn; kən][hiː; hi][taɪ][ə; eɪ] [dres] [taɪ] ;
Neither can he tie a dress tie ;
两者都不 能 他 领带 一个 裙子 领带 ;

他也不会系领带；

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][taɪ][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['pɑːti] .
if there is no one to tie it for him he has to miss the party .
如果 那里 是 不 一 到 领带 它 为了 他 他 有 到 错过 这 派对 .

如果没有人帮他系鞋带，他就只能错过派对了。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [hiː; hi][ɪz][ˈɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv][ˈmænjuəl][dek'sterəti] ,
In general , he is almost wholly devoid of manual dexterity ,
在 一般的 , 他 是 几乎 完全 缺乏 的 手动的 灵巧 ,

总的来说，他几乎完全缺乏手部灵巧性。

[ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænəʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [entə'teɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
though he can play the piano well enough to entertain himself , and is a
尽管 他 能 玩 这 钢琴 出色地 足够的 到 招待 他自己 , 和 是 一个
[gʊd] [saɪt] ['riːdə(r)] .
good sight reader .
好的 视线 读者 .

虽然他钢琴弹得不错，足以自娱自乐，而且视奏能力也很强。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ɑːt] [ðæt] ['evə(r)][stəː] [hɪm][ɪz][ˈmjuːzɪk] .
The only art that ever stirs him is music .
这 仅有的 艺术 那 曾经 搅拌 他 是 音乐 .

唯一能打动他的艺术形式是音乐。

[hiː; hi] [v'juːz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [əb'dʒektɪvli] , [ˈɔːlməʊst] [ˌænə'tɒmɪkli] .
He views literature objectively , almost anatomically .
他 浏览 文学 客观地 , 几乎 解剖学 .

他以客观的视角看待文学，几乎像解剖学一样。

[hiː; hi][ɪz] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] .
He is anæsthetic to painting .
他 是 麻药 到 绘画 .

他对绘画毫无兴趣。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kəm'pəʊzərz][ɑː(r); ə(r)] ['beɪtəʊvən] , ['haɪd(ə)n] , ['məʊtsɑːt] , [brɑːmz] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd]
His favorite composers are Beethoven , Haydn , Mozart , Brahms , and Richard
他的 最喜欢的 作曲家 是 贝多芬 , 海顿 , 莫扎特 , 勃拉姆斯 , 和 理查德
[straʊs] .
Strauss .
施特劳斯 .

他最喜欢的作曲家是贝多芬、海顿、莫扎特、勃拉姆斯和理查·施特劳斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[第23页]

[hiː; hi] [di'test] [tʃaɪ'kɔːfskiː] [ænd; ənd] [rɑːsɪni] , [ænd; ənd][laɪks] ['waːɡnə] ['betə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
He detests Tchaikowsky and Rossini , and likes Wagner better out of the
他 厌恶 柴可夫斯基 和 罗西尼 , 和 点赞 瓦格纳 更好的 出去 的 这
['ɒprə] [haʊs] [ðæn; ðən][ɪn][,aɪ ˈtiː] .
opera house than in it .
歌剧 房子 比 在 它 .

他讨厌柴可夫斯基和罗西尼，而且更喜欢在歌剧院外欣赏瓦格纳的作品，而不是在歌剧院里欣赏。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [rəʊt] [wɔːltz] .
In his youth he wrote waltzes .
在 他的 青年 他 写道 华尔兹 .

他年轻时写过圆舞曲。

[hi:; hi] [ə' bɔːmineɪt] [sɒŋ] [ænd; ənd][pi'ænəʊ][ri'saɪtəl][ænd; ənd][,ɔrə'tɔ:riəʊ, ,ɔ:-] .
He abominates song and piano recitals and oratorios .
他 令人憎恶 歌曲 和 钢琴 独奏会 和 清唱剧 .

他厌恶歌曲和钢琴独奏会以及清唱剧。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [tek'ni:k] ,
He has a pretty extensive knowledge of musical technique ,
他 有 一个 漂亮的 广泛的 知识 的 音乐 技术 ,

他对音乐技巧有着相当广泛的了解。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ə; eɪ] [saʊnd] [sə'nɔ:tə][frɒm; frəm][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
and knows a sound sonata from a bad one .
和 知道 一个 声音 奏鸣曲 从 一个 坏的 一 .

他能分辨出好的奏鸣曲和不好的奏鸣曲。

[wen] [hi:; hi] ['ɪmprəvaɪz] [,aɪ 'ti:][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] .
When he improvises it is usually in F major .
什么时候 他 即兴发挥 它 是 通常 在 F 主要的 .

他即兴演奏时通常用F大调。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt] [tju:n][ə; eɪ] ['fɪdl] .
He has a poor ear and cannot tune a fiddle .
他 有 一个 贫穷的 耳朵 和 不能 调 一个 小提琴 .

他乐感很差，不会调小提琴。

[hi:; hi][drɪŋks] [ɔ:l][ðə; ði] [nəʊn] [ælkə'hɒlɪk] ['bevərɪdʒ] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜ:z] ['pɪlsnər; 'pɪlznr][tu:; tə]['eni]
He drinks all the known alcoholic beverages , but prefers Pilsner to any
他 饮料 全部 这 已知 酗酒者 饮料 , 但 偏好 皮尔森啤酒 到 任何
[ˈʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

他喝过所有已知的酒精饮料，但最喜欢皮尔森啤酒；

[ə; eɪ] [fju:] ['zaɪd(ə)l] [meɪk] [hɪm] ['veri] ['tɔ:kətɪv] .
a few seidels make him very talkative .
一个 很少 赛德尔斯 制作 他 非常 健谈 .

几杯赛德尔酒让他变得非常健谈。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['pɪlsnər; 'pɪlznr] , [hi:; hi] [drɪŋks] ['mɪkə,lɑ:b] .
In the absence of Pilsner , he drinks Michelob .
在 这 缺席 的 皮尔森啤酒 , 他 饮料 米凯罗啤酒 .

如果没有皮尔森啤酒，他就喝米凯罗啤酒。

[hi:; hi] ['seldəm] [drɪŋks] [æt; ət] [mi:lz] [ænd; ənd][ˈbʃ(ə)n][gəʊz] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
He seldom drinks at meals and often goes three or four days without a drink .
他 很少 饮料 在 餐 和 经常 去 三 或者 四 天 没有 一个 喝 .

他很少在吃饭时喝酒，而且经常三四天不喝酒。

[ɪn][waɪn] , [hi:; hi] [laɪks] [wʌt'evə(r)] [ɪz] [red] [ænd; ənd] [tʃi:p] .
In wine , he likes whatever is red and cheap .
在 葡萄酒 , 他 点赞 任何 是 红色的 和 便宜的 .

在葡萄酒方面，他喜欢一切红色且价格便宜的酒。

[hi:; hi] [di'test] [jæm'peɪn] , [skɒtʃ] [ænd; ənd] [raɪ] ['wɪski] , [ænd; ənd] [dʒɪn] , [ðəʊ] [hi:; hi]
He detests champagne , Scotch and rye whisky , and gin , though he
他 厌恶 香槟酒 , 苏格兰威士忌 和 黑麦 威士忌酒 , 和 杜松子酒 , 尽管 他
[drɪŋks] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][pə'laɪt] .
drinks them all to be polite .
饮料 他们 全部 到 是 有礼貌的 .

他讨厌香槟、苏格兰威士忌、黑麦威士忌和杜松子酒，但出于礼貌，他还是会喝。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hed] , [ænd; ʌnd][ɪz][nɒt] [saʊst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌnz][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
He has a good head , and is not soused more than once a year ,
 他 有 一个 好的 头 , 和 是 不是 已售罄 更多的 比 一次 一个 年 ,
 [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][æt; ət] [ˈkrɪsməs] .
usually at Christmas .
 通常 在 圣诞节 .

他头脑清醒，一年最多只会喝醉一次，通常是在圣诞节期间。

[hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [aɪz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [maʊθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪz][ˌʌpˈset] ,
He has good eyes and a gentle mouth , but his nose is upset ,
 他 有 好的 眼睛 和 一个 温和的 嘴 , 但 他的 鼻子 是 沮丧的 ,
 他眼睛很好，嘴巴也很温柔，只是鼻子有点不舒服。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [stɪk] [aʊt] [tu:] [mʌtʃ] , [ænd; ænd][hi:; hi] [ɪz] ['ʃeɪpləs] [ænd; ænd] [stu:p] - ['ʃəʊldəd] .
his ears stick out too much , and he is shapeless and stoop - shouldered .
 他的 耳朵 戳 出去 也 很多 , 和 他 是 无形 和 哈腰 - 肩部 .

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] .
One could not imagine him in the moving pictures .
 一 可以 不是 想象 他 在 这 移动 图片 .
 人们无法想象他在电影里的样子。

[hiː; hi][hæz; həz] [strɒŋ] [ænd; ɐnd] [waɪt] , [bʌt; bət][ɪ'regjələ(r)] [tiːθ] .
He has strong and white , but irregular teeth .
 他 有 强的 和 白色的 , 但 不规则的 牙齿 .

他的牙齿洁白坚固，但排列不规则。

[hiː hi] [weəz] [ə; eɪ][nəʊ] . 7½ [hæt] .
He wears a No . 7½ hat .
 他 穿着 一个 不 . 7½ 帽子 .

他戴着一顶7号半的帽子。

[hiː; hi][ɪz][bəʊ; bæʊ] - [legd] .
He is bow - legged .
 他 是 弓 - 腿 .

他有罗圈腿。

[hiː hi][ɪz][ə; eɪ][fɑːst][ˈwɔːkə(r)] .
He is a fast walker .
 他 是 一个 快速地 沃克 .

他走路很快。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][snɔː(r)] [wen] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][hæd; həd][hɪz; ɪz]['neɪz(ə)] ['septəm] ['streɪt(ə)nd] [baɪ]
He used to snore when asleep , but had his nasal septum straightened by
 他 用过的 到 鼾 什么时候 睡着了 , 但 有 他的 鼻腔 隔膜 拉直 经过
 ['sɜːdʒəri] ,
surgery ,
 外科手术 ,

他以前睡觉时会打鼾，但通过手术矫正了鼻中隔。

[ænd; ənd] [dʌz] [səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
and does so no longer .
 和 做 所以 不 更长 .

并且不再这样做了。

[hiː hi] [teɪks] [nəʊ] [ˈɪntrəst] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ˈeni] [spɔːt] .
He takes no interest whatever in any sport .
 他 需要 不 兴趣 任何 在 任何 运动 .
 他对任何运动都毫无兴趣。

[hiː; hi] [pleɪd] ['beɪsbɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət]['hæznt] [siːn] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'ɪəz] ,
He played baseball as a boy , but hasn't seen a game for ten years ,
他 玩 棒球 作为 一个 男生 , 但 还没有 已见 一个 游戏 为了 十 年 ,
他小时候打过棒球, 但已经十年没看过比赛了。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊks] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['beɪsbɔːl] [njuːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpəz] .
and never looks at the baseball news in the papers .
和 绝不 看起来 在 这 棒球 消息 在 这 文件 .
而且从不看报纸上的棒球新闻。

[hiː; hi] ['kænɒt] [pleɪ] ['tenɪs] [ɔː(r)] [gɒlf] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)][traɪd] .
He cannot play tennis or golf , and has never tried .
他 不能 玩 网球 或者 高尔夫球 , 和 有 绝不 尝试 .
他既不会打网球也不会打高尔夫, 也从来没尝试过。

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][kɑːdz] .
He knows nothing of cards .
他 知道 没有什么 的 牌 .
他对扑克牌一窍不通。

[hiː; hi]['nevə(r)][bets][ɒn] [ɪ'lekʃnz] [ɔː(r)] [hɔːs] - ['reɪsɪz] .
He never bets on elections or horse - races .
他 绝不 赌注 在 选举 或者 马 - 种族 .
他从不参与选举或赛马赌博。

[hiː; hi]['nevə(r)] [teɪks] ['eni] ['eksəsaɪz] [seɪv] ['wɔːkɪŋ] .
He never takes any exercise save walking .
他 绝不 需要 任何 锻炼 节省 步行 .
除了散步, 他从不做任何其他运动。

[hiː; hi][rɪ'dʒekt; 'riːdʒekt][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [kristi'ænəti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ɪts] ['eθɪks] ,
He rejects the whole of Christianity , including especially its ethics ,
他 拒绝 这 所有的 的 基督教 , 包括 尤其 它是 伦理 ,
他完全否定基督教, 尤其否定其伦理道德。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ðɪ][səʊl][ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
and does not believe that the soul is immortal .
和 做 不是 相信 那 这 灵魂 是 不朽 .
并且不相信灵魂是不朽的。

[hɪz; ɪz]['mɒrəl][kəʊd][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn]['aɪtəm] : [kiːp]
His moral code is from the Chinese and has but one item : keep
他的 道德 代码 是 从 这 中国人 和 有 但 一 物品 : 保持
[jɔː(r); jə(r)][en'ɡeɪdʒmənts] .
your engagements .
你的 订婚 .
他的道德准则源自中国, 只有一条: 信守承诺。

[hiː; hi] [peɪz] [ɔːl] [bɪls] [ɪ'miːdiətli] , ['nevə(r)] [stiːlz] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] , [ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)]
He pays all bills immediately , never steals what he can buy , and is never
他 支付 全部 账单 立即地 , 绝不 偷窃 什么 他 能 买 , 和 是 绝不
他总是立即支付所有账单, 从不偷窃他能买得起的东西, 而且从不

[leɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
late for an appointment .
晚的 为了 一个 预约 .
赴约迟到了。

[hiː; hi][hæz; həz] [mɪst] [bʌt; bət][wʌn][treɪn][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He has missed but one train in his life .
他 有 错过 但 一 火车 在 他的 生活 :
他一生中只错过过一次火车。

[hiː; hi] [br'li:vz] [ɪn][wɔ:(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒrəl] [kɔ:z] .
He believes in war so long as it is not for a moral cause .
他 相信 在 战争 所以 长的 作为 它 是 不是 为了 一个 道德 原因 :
他认为，只要不是为了道德原因，战争就应该存在。

[hiː; hi] ['ædvəkerts] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt][,aɪ 'tiː] ['kɔ:zɪz] [w'ɔ:z] .
He advocates universal military training on the ground that it causes wars .
他 倡导者 普遍的 军队 训练 在 这 地面 那 它 原因 战争 :
他主张实行全民军事训练，理由是军事训练会导致战争。

[hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][prə'vɪnʃ(ə)l] [frentʃ] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
His table manners are based upon provincial French principles ,
他的 桌子 礼仪 是 基于 之上 省级 法语 原则 ,
他的餐桌礼仪遵循法国地方习俗。

[wɪð] [,mɑ:dəfə'keɪʃənz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔsæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒn] .
with modifications suggested by the Cossacks of the Don .
和 修改 建议 经过 这 哥萨克 的 这 大学教师 :
根据顿河哥萨克的建议进行了修改。

[wen] [æt; ət][həʊm][hiː; hi][ə'raɪzɪz][æt; ət] [eɪt] [ʃɑ:p] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][desk]
When at home he arises at eight sharp every morning , and is at his desk
什么时候 在 家 他 出现 在 八 锋利的 每一个 早晨 , 和 是 在 他的 桌子
[æt; ət][naɪn] .
at nine .
在 九 :

在家时，他每天早上八点准时起床，九点准时坐在书桌前。

[hiː; hi] [laɪks][tuː; tə][gəʊ] ['məʊtərɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][sets] [aʊt] [ə'ləʊn][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] .
He likes to go motoring at night , and often sets out alone at midnight .
他 点赞 到 去 汽车 在 夜晚 , 和 经常 套 出去 独自的 在 午夜 :
他喜欢夜间驾车出行，经常在午夜独自出发。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][ha:f] ['aʊərz] [næp] ['evri] [ɑ:ftə'nu:n] .
He takes a half hour's nap every afternoon .
他 需要 一个 一半 小时 午睡 每一个 下午 :
他每天下午都会睡半小时午觉。

[hiː; hi][kæn; kən] [sli:p] ['eniweə(r)] [ænd; ənd][æt; ət]['ɔ:lməʊst] ['eni] [taɪm] .
He can sleep anywhere and at almost any time .
他 能 睡觉 任何地方 和 在 几乎 任何 时间 :
他几乎随时随地都能睡着。

[hiː; hi][hæz; həz][r'lev(ə)n]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ɑ:nt] [ænd; ənd] [eɪ'ti:n] ['kʌz(ə)nɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz]
He has eleven uncles and aunts and eighteen cousins , and has
他 有 十一 叔叔们 和 姑姑们 和 十八 表兄弟姐妹 , 和 有

['nevə(r)] ['kwɒrəld] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
never quarreled with any of them .
绝不 争吵 和 任何 的 他们 :
他有十一位叔叔阿姨和十八位堂/表兄弟姐妹，从未与他们中的任何人发生过争吵。

[hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'ʌkjə'letɪd] [ə'genst] ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] [heɪ] ['fi:və] .
He has been inoculated against typhoid and hay fevers .
他 有 到过 接种 反对 伤寒 和 干草 发烧 :
他已接种伤寒和花粉热疫苗。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɒmpt] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] ['evri] ['letə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'si:vd]
He is a prompt correspondent , and answers every letter the day it is received
他 是 一个 迅速的 通讯员 , 和 答案 每一个 信 这 天 它 是 已收到
.
:
.

他是一位回复迅速的通信者，每封信件都会在收到当天回复。

[hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [wɒt] [ɒn][æn; ən][əʊld] - ['fæ(ə)nd] [kləʊðz] - [pres] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈwɜ:kru:m; ˈwɜ:krəm] ,
He keeps his watch on an old - fashioned clothes - press in his workroom ,
他 保持 他的 手表 在 一个 老的 - 造型 衣服 - 按 在 他的 工作室 ,
.
:
.

他把手表放在工作室里一台老式的熨衣机上。

[ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [taɪm][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
and winds it every time he looks at it .
和 风 它 每一个 时间 他 看起来 在 它 :
.

他每次看到它都会上弦。

[hi:; hi] [di'test] ['wɪndi] [deɪz] .
He detests windy days .
他 厌恶 刮风 天 :
.

他讨厌刮风的日子。

[æz; əz] [bɪ'twi:n] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld] , [hi:; hi] [prɪ'fɜ:z] [hi:t] .
As between heat and cold , he prefers heat .
作为 之间 热 和 寒冷的 , 他 偏好 热 :
.

在寒冷和炎热之间，他更喜欢炎热。

[hi:; hi]['nevə(r)] [prɪ'zɜ:vz] [lʌv] ['letəz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [raɪts] [ðem; ðəm] .
He never preserves love letters , and never writes them .
他 绝不 果酱 爱 信件 , 和 绝不 写 他们 :
.

他从不保存情书，也从不写情书。

[hɪz; ɪz]['tɑ:nsɪz][hæv; həv] [bi:n] [kʌt] [aʊt] .
His tonsils have been cut out .
他的 扁桃体 有 到过 切 出去 :
.

他的扁桃体已被切除。

[hɪz; ɪz]['wɑ:səmən; ˈvɑ:sərmɑ:n] [ri'ækʃn] [ɪz][ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][hæz; həz] [bi:n] ['negətɪv] .
His Wassermann reaction is and always has been negative .
他的 瓦瑟曼 反应 是 和 总是 有 到过 消极的 :
.

他对瓦瑟曼的反应一直是否定的。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ləʊ] [blʌd] ['prefə(r)] .
He has a low blood pressure .
他 有 一个 低的 血 压力 :
.

他血压偏低。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['kɪdnɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnɔ:m(ə)l] .
His heart and kidneys are normal .
他的 心 和 肾脏 是 普通的 :
.

他的心脏和肾脏功能正常。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [həʊ'tel][ɪz][ðə; ði] [beɪrɪʒ] [hɒf][æt; ət]['mju:nɪk] .
His favorite hotel is the Bayrischer Hof at Munich .
他的 最喜欢的 酒店 是 这 巴伐利亚 霍夫 在 慕尼黑 :
.

他最喜欢的酒店是慕尼黑的 Bayrischer Hof 酒店。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ræŋks][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] : [ðə; ði][ˈædɫən] , [bɜːˈlɪn] ; [ðə; ði] [ˈpæləs]
After that he ranks them in the following order : the Adlon , Berlin ; the Palace
后 那 他 排名 他们 在 这 下列的 命令 : 这 阿德隆 , 柏林 ; 这 宫殿
,
:
,

之后，他按以下顺序对它们进行排名：阿德隆酒店，柏林；宫殿，

[mæˈdɾɪd] ; [ðə; ði] - , [kəʊpənˈheɪɡən] ; [ðə; ði][ˈstætɫə] , [ˈbʌfələʊ] ; [ðə; ði] [ˈɛːdwaːr] [sevn] , [ˈpærɪs] .
Madrid ; the Paladst , Copenhagen ; the Statler , Buffalo ; the Edouard VII , Paris .
马德里 ; 这 - , 哥本哈根 ; 这 斯塔特勒 , 水牛 ; 这 爱德华 七 , 巴黎 .
马德里；哥本哈根帕拉德斯特酒店；布法罗斯塔特勒酒店；巴黎爱德华七世酒店。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪːt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['beɪsmənt] [lʌntʃ]
He says the best place to eat in the whole world is at the basement lunch
他 说道 这 最好的 地方 到 吃 在 这 所有的 世界 是 在 这 地下室 午餐
[ˈkaʊntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['renərt] [həʊˈtel] ,
counter of the Rennert Hotel ,
柜台 的 这 伦纳特 酒店 ,
他说，全世界最好的餐厅就是伦纳特酒店的地下午餐柜台。

[ˈbɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .
巴尔的摩。

[ðə; ði][best] [θɪŋz] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːstə(r)][ˈpɒtpaɪ] , [bɔɪld] ['tɜːki] [wɪð] ['ɔːstə(r)] [sɔːs] ,
The best things to order there are oyster potpie , boiled turkey with oyster sauce ,
这 最好的 事物 到 命令 那里 是 牡蛎 馅饼 , 煮沸 火鸡 和 牡蛎 酱 ,
那里最好吃的菜是蚝油馅饼和蚝油水煮火鸡。

[vəˈdʒɪniə][hæm][ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [tʌŋ] .
Virginia ham and spinach , and boiled tongue .
弗吉尼亚州 火腿 和 菠菜 , 和 煮沸 舌头 .
弗吉尼亚火腿配菠菜，以及煮牛舌。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 25**]
[页 -]
[第25页]

[hiː; hi] [əʊnz] [ten] [suːts][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [weəz] [ðəm; ðəm][ˌsɪəriˈætɪm] .
He owns ten suits of clothes , and wears them seriatim .
他 拥有 十 西装 的 衣服 , 和 穿着 他们 依次 .
他有十套衣服，并且依次穿着。

[ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [weɪt] .
All of them are of summer weight .
全部 的 他们 是 的 夏天 重量 .
这些都是夏季轻薄款。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [weəz] ['hevi] [kləʊðz] .
He never wears heavy clothes .
他 绝不 穿着 重的 衣服 .
他从不穿厚重的衣服。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [weəz] ['pɛɪt(ə)nt; ˈpæɪt(ə)nt] ['leðə(r)] ['fʊːz] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [dres] [kləʊðz] .
He never wears patent leather shoes , even with dress clothes .
他 绝不 穿着 专利 皮革 鞋 , 甚至 和 裙子 衣服 .
他从不穿漆皮鞋，即使是搭配正装也不例外。

[hi:; hi] [weəz] [hɔ:n] ['spektək(ə)lɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['ri:diŋ] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['ʌðəwaɪz] .
He wears horn spectacles for reading , but never otherwise .
他 穿着 喇叭 眼镜 为了 阅读 , 但 绝不 否则 .

他读书时会戴角质眼镜，其他时候从不戴。

[br'twi:n] - [ænd; ənd] - [hi:; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [pʌblɪʃt] ['θɜ:ti] - [faɪv] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] .
Between 1899 and 1906 he wrote and published thirty - five short stories .
之间 - 和 - 他 写道 和 已发布 三十 - 五 短的 故事 .

从 1899 年到 1906 年，他创作并发表了 35 篇短篇小说。

[sɪns] - [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [nʌn] .
Since 1906 he has written none .
自从 - 他 有 书面 没有任何 .

自 1906 年以来，他一部作品都没写过。

[fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [hi:; hi][kən'trɪbjʊ:tɪd][ə; eɪ] ['derli] ['ɑ:trɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ['i:vniŋ] [sʌn] .
For five years he contributed a daily article to the Baltimore Evening Sun .
为了 五 年 他 贡献 一个 日常的 文章 到 这 巴尔的摩 晚上 太阳 .

五年间，他每天都为《巴尔的摩晚报》撰写文章。

[hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l] ['raɪtɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nju:z,peɪpəz] [rʌn][tu:; tə] ['ni:əli] - , - , - [wɜ:dz] .
His total writings for newspapers run to nearly 10 , 000 , 000 words .
他的 全部的 著作 为了 报纸 跑步 到 几乎 - , - , - 字 .

他为报纸撰写的文章总数接近 1000 万字。

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'pɔ:tɪd] [θri:] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [ænd; ənd][naɪn][,eksi'kju:ʃənz] .
He has reported three national conventions and nine executions .
他 有 据报道 三 国家的 惯例 和 九 处决 .

他曾报道过三次全国性会议和九次死刑执行。

[hɪz; ɪz][wʌn] - [ækt] [pleɪ] , “ [ðə; ði] ['ɑ:trɪst] , ” [hæz; həz] [bi:n] [trænz'leɪtɪd]['ɪntu:]['dʒɜ:mən] , ['deɪnoʊ] -
His one - act play , “ The Artist , ” has been translated into German , Dano -
他的 一 - 行为 玩 , “ 这 艺术家 , “ 有 到过 翻译 进入 德语 , 达诺 -
[nɔ:'wi:dʒən] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] .
Norwegian , Italian , and Russian .
挪威 , 意大利语 , 和 俄语 .

他的独幕剧《艺术家》已被翻译成德语、丹麦-挪威语、意大利语和俄语。

[hi:; hi][hæz; həz] [twɑɪs] ['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['rəʊzəvelt] , [nɒt][baɪ] [kən'vɪkʃn] ,
He has twice voted for Roosevelt , not by conviction ,
他 有 两次 投票 为了 罗斯福 , 不是 经过 定罪 ,

他曾两次投票给罗斯福，但并非出于信念。

[bʌt; bət][br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [br'li:vz] ['rəʊzəvelt] [gɪvz] [ə; eɪ]['betə(r)] [ʃəʊ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)]
but because he believes Roosevelt gives a better show than any other
但 因为 他 相信 罗斯福 给予 一个 更好的 展示 比 任何 其他
[pə'fɔ:mə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
performer in the ring .
演员 在 这 戒指 .

但他相信罗斯福比拳击台上任何其他表演者都更有表演天赋。

[ɪn]['pɒlətɪks][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][strɪkt] ['fedərəlɪst] .
In politics he is a strict federalist .
在 政治 他 是 一个 严格的 联邦党人 .

在政治上，他是一位严格的联邦主义者。

[hi:; hi] ['ædvəkeɪts] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] , [ɪf] ['wɪmɪn] ['vəʊtɪd] ,
He advocates woman suffrage on the ground that , if women voted ,
他 倡导者 女士 选举权 在 这 地面 那 , 如果 女性 投票 ,

他支持妇女选举权，理由是如果妇女拥有投票权，

[dɪ'mɒkrəsi] [wʊd] [biː, bi] [rɪ'djuːst] [tuː, tə][æŋ, ən] [əb'sɜːdəti] [ðə, ði][ˈsuːnə(r)] .
democracy would be reduced to an absurdity the sooner .
民主 会 是 减少 到 一个 荒谬 这 很快 .

民主制度越早沦为荒谬之物，就越早发生这种情况。

[hiː, hi][ɪz] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [tuː, tə] [ˈwɪmɪn] , [pəˈtɪkjələli] [ɪf] [hiː, hi][dɪsˈlaɪks][ðəm; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz]
He is very polite to women , particularly if he dislikes them , which is
他 是 非常 有礼貌的 到 女性 , 特别 如果 他 不喜欢 他们 , 哪个 是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] .
usually .
通常 .

他对女性非常有礼貌，尤其是不喜欢她们的时候，而这种情况通常都会发生。

[hiː, hi] [əʊnz] [ðə, ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈmænjuskɹɪpt][ɒv; əv] “ [ˈsɪstə(r)] [ˈkæri] , “ [prɪˈzentɪd] [tuː, tə][hɪm][baɪ]
He owns the original manuscript of “ Sister Carrie , “ presented to him by
他 拥有 这 原来的 手稿 的 “ 姐姐 凯莉 , “ 呈现 到 他 经过
[ˈdraɪsə] .
Dreiser .
德莱塞 .

他拥有德莱塞赠予他的《嘉莉妹妹》原稿。

[hiː, hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [raɪt] [rev] . [ˈfredrɪk] [ˈbeɪnvɪl] [ˈmɛŋkən] ,
He is a nephew of the late Right Rev . Frederick Bainville Mencken ,
他 是 一个 侄子 的 这 晚的 正确的 牧师 : 弗雷德里克 班维尔 门肯 ,
他是已故的弗雷德里克·班维尔·门肯主教的侄子。

[ˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ˈækæd] [ɪn][ˈpɑːrtɪ,bʊs] - .
bishop of Akkad in partibus infidelium .
主教 的 阿卡德 在 党派 - .

阿卡德主教 inpartibus infidelium。

[ðɪs] [ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ˌdɪsɪnˈherɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli]
This uncle was disinherited by his grandfather as a result of a family
这 叔叔 曾是 剥夺继承权 经过 他的 祖父 作为 一个 结果 的 一个 家庭
[dɪˈspjuːt][ˈəʊvə(r)] [ˌtrænsəb,stænʃiˈeɪʃn] .
dispute over transubstantiation .
争议 超过 圣餐变体论 .

由于家族内部就圣餐变体论发生争执，这位叔叔被祖父剥夺了继承权。

[hɪz; ɪz][pet] [ˈlɪtərəri] [ə,bɒməˈneɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] “ [ɔːˈlaɪt] ” ([æz; əz][wʌŋ] [wɜːd]) [ænd; ənd][ðə; ði][juːz]
His pet literary abominations are “ alright ” (as one word) and the use
他的 宠物 文学 可憎之物 是 “ 好吧 ” (作为 一 单词) 和 这 使用
[ɒv; əv] “ [nɪə(r)] ” [æz; əz][æŋ; ən] [ˈædʒɪktɪv] .
of “ near ” as an adjective .
的 “ 靠近 ” 作为 一个 形容词 .

他最痛恨的文学错误是把“alright”当作一个词使用，以及把“near”当作形容词使用。

[hiː, hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ɔː(r)][tuː, tə][æŋ; ən] [ˈɔːθə(r)] [huː] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ˈaɪðə(r)] .
He will never speak of or to an author who uses either .
他 将要 绝不 说话 的 或者 到 一个 作者 WHO 用途 任何一个 .

他绝不会谈论或与使用这两种语言的作者交流。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈiːtɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [ŋjuː] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)][ˈrɒdʒəz] - , [ðə; ði][ˈklaːstə] [ˈglaːkə] , [ðə; ði]
His favorite eating places in New York are Rogers ' , the Kloster Glocke , the
他的 最喜欢的 吃 地方 在 新的 约克 是 罗杰斯 ' - , 这 修道院 钟 , 这
[ˌlɑːfaˈet] ,
Lafayette ,
拉斐特 ,

他在纽约最喜欢的餐馆有 Rogers'、Kloster Glocke 和 Lafayette。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæ'feɪ][del][ˈpetsoʊ] .
and the Café del Pezzo .
和 这 咖啡店 del 佩佐 .

还有 Café del Pezzo。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [hi;; hi] [laɪks] [best][ɑ:(r); ə(r)][ˈmju:nɪk] , [ɪ'kɑ:gəʊ] , ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ,
The cities he likes best are Munich , Chicago , Baltimore ,
这 城市 他 点赞 最好的 是 慕尼黑 , 芝加哥 , 巴尔的摩 ,
他最喜欢的城市是慕尼黑、芝加哥和巴尔的摩。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ænd; ənd] ['lʌndən] .
and London .
和 伦敦 .

还有伦敦。

[hi;; hi][dis'laɪks][ˈpærɪs] , [rəʊm] , [bɜ:'lɪn] , [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] — [ðə; ði][lɑ:st] - [nemd] [səʊ] [mʌt] [ðæt]
He dislikes Paris , Rome , Berlin , and New York — the last - named so much that
他 不喜欢 巴黎 , 罗马 , 柏林 , 和 新的 约克 — 这 最后的 - 命名 所以 很多 那
,
.
,
,

他讨厌巴黎、罗马、柏林和纽约——尤其讨厌纽约，以至于

[wen'evə(r)] [hi;; hi][hæz; həz] ['eni] [wɜ:k] [tu;; tə][du;; də] , [hi;; hi][gəʊz][tu;; tə]['bɔ:ltɪmɔ:(r)][tu;; tə][du;; də][aɪ 'ti:]
whenever he has any work to do , he goes to Baltimore to do it
每当 他 有 任何 工作 到 做 , 他 去 到 巴尔的摩 到 做 它
.
:
.

每当他有工作要做时，他都会去巴尔的摩工作。

[hi;; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʊv; əv][ðə; ði] [leɪt] [pɔ:l] ['ɑ:m,streɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]
He was an intimate friend of the late Paul Armstrong for many years
他 曾是 一个 亲密的 朋友 的 这 晚的 保罗 阿姆斯特朗 为了 许多 年
[ænd; ənd][ˈnevə(r)] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪm] .
and never quarreled with him .
和 绝不 争吵 和 他 .

他与已故的保罗·阿姆斯特朗是多年的挚友，两人从未发生过争吵。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][best] [θɪŋ] [hi;; hi][hæz; həz]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪz] “ [deθ] :
In his own opinion , the best thing he has ever written is “ Death :
在 他的 自己的 观点 , 这 最好的 事物 他 有 曾经 书面 是 “ 死亡 :

在他自己看来，他写过的最好的东西是《死亡》：

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] “ [ɪn][hɪz; ɪz] “ [bʊk] [ʊv; əv] [bə:'lesk] .
a Discussion “ in his “ Book of Burlesques .
一个 讨论 “ 在 他的 “ 书 的 滑稽剧 .

在他的《滑稽剧之书》中，有一篇题为“讨论”的文章。

“ [hi;; hi] [weəz] [bi:] . [vi:] . [di:] . - [es][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [teɪks] [ə; eɪ][kəʊld]
” He wears B . V . D . ' s all the year round , and actually takes a cold
” 他 穿着 B . V . D . - s 全部 这 年 圆形的 , 和 实际上 需要 一个 寒冷的
[bæθ.bɑ:θ] ['evri] [deɪ] .
bath every day .
洗澡 每一个 天 .

“他一年四季都穿着BVD，而且每天都洗冷水澡。”

[hi:; hi][ˈnevə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz][neɪlz] [ˈmænikjʊəd] , [bʌt; bət] [trɪmz] [ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒækˌnaɪf] .
He never has his nails manicured , but trims them with a jackknife .
他 绝不 有 他的 指甲 修剪 , 但 修剪 他们 和 一个 折叠刀 .
他从不做美甲，而是用小刀修剪指甲。

[ˈevri] [ˈsætədeɪ] [naɪt] [hi:; hi] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [brɪˈtwi:n] [eɪt][ænd; ənd] - [ˈpleɪɪŋ] [ˈmju:zɪk] ,
Every Saturday night he spends the time between 8 and 10 playing music ,
每一个 周六 夜晚 他 花费 这 时间 之间 8 和 - 玩耍 音乐 ,
每个星期六晚上8点到10点，他都会演奏音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [brɪˈtwi:n] - [ænd; ənd] - [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈmɪkəlɑ:b] .
and the time between 10 and 12 drinking Michelob .
和 这 时间 之间 - 和 - 喝 米凯罗啤酒 .
上午 10 点到 12 点之间喝米凯罗啤酒。

[hi:; hi] [pleɪz] [ˈsekənd] [piˈænəʊ] .
He plays second piano .
他 演出 第二 钢琴 .
他担任第二钢琴手。

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] [θri:] [prəˈpəʊzɪz] [ʊv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [səˈklɑ:m] .
He has received three proposals of marriage , but has never succumbed .
他 有 已收到 三 提案 的 婚姻 , 但 有 绝不 屈服了 .
他曾收到过三次求婚，但他从未答应过。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevə(r)] [siˈdʒu:st] [ə; eɪ] [ˈwɜ:kɪŋ] [gɜ:l] .
He has never seduced a working girl .
他 有 绝不 被诱惑 一个 在职的 女孩 .
他从未勾引过任何妓女。

[hi:; hi][hæz; həz] [nəʊ] [ˈɪʃu:] .
He has no issue .
他 有 不 问题 .
他没有问题。

[hi:; hi] [wɜ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] - [sli:vz] [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn] [straɪpt] [pəˈdʒɑ:məz] .
He works in his shirt - sleeves and sleeps in striped pajamas .
他 作品 在 他的 衬衫 - 袖子 和 睡觉 在 有条纹的 睡衣 .
他工作时穿着衬衫袖子，睡觉时穿着条纹睡衣。

[hi:; hi] [weəz] [ˌmænˈhætɪn] [ˈgɑ:təz] , [nəʊ] . 15½ [belˈmɔ:nt] [ˈkɒləz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [lɒŋ] - [teɪld] [ˈəʊvəkəʊt] .
He wears Manhattan garters , No . 15½ Belmont collars , and very long - tailed overcoats .
他 穿着 曼哈顿 吊袜带 , 不 . 15½ 贝尔蒙特 项圈 , 和 非常 长的 - 有尾巴的 大衣 .
他穿着曼哈顿吊袜带、15½号贝尔蒙特领子和非常长的燕尾服。

[hɪz; ɪz] [plʌŋ] [hæt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [weəz] [bʌt; bət] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
His plug hat , which he wears but two or three times a year ,
他的 插头 帽子 , 哪个 他 穿着 但 二 或者 三 时代 一个 年 ,
他那顶一年只戴两三次的帽子

[hæz; həz] [ə; eɪ] [flæt] [brɪm] , [laɪk] [ðæt] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [kəˈmi:diən] .
has a flat brim , like that of a French comedian .
有 一个 平坦的 帽檐 , 喜欢 那 的 一个 法语 喜剧演员 .
帽檐是平的，就像法国喜剧演员戴的那种。

[hi:; hi] [ɪz] [smu:ð] - [feɪst] [ænd; ənd] [ʃɑ:vz] [ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɪˈlet] [ˈseɪftɪ] [ˈreɪzə(r)] .
He is smooth - faced and shaves every morning with a Gillette safety razor .
他 是 光滑的 - 面对 和 剃须 每一个 早晨 和 一个 吉列 安全 剃刀 .
他脸部皮肤光滑，每天早上都用吉列安全剃须刀刮胡子。

[wʌns] , [waɪl] [ɪn][ˈpærɪs] , [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ][ænd; ənd] [gəʊˈtiː] .
Once , while in Paris , he grew a yellow moustache and goatee .
一次 , 尽管 在 巴黎 , 他 生长 一个 黄色的 胡子 和 山羊胡 .
有一次在巴黎的时候, 他留起了黄色的胡子和山羊胡。

[ðeɪ] [ˈlɑːstɪd] , [haʊˈevə(r)] , [bʌt; bət] [tuː] [wiːks] .
They lasted , however , but two weeks .
他们 持续 , 然而 , 但 二 周 .
然而, 这段关系只维持了两周。

[hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][wʌn] [haʊs] [ɪn][ˈbɔːltɪmɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] - [jɪəz] .
He has lived in one house in Baltimore for 34 years .
他 有 居住地 在 一 房子 在 巴尔的摩 为了 - 年 .
他在巴尔的摩的一栋房子里住了34年。

[ɪn][,aɪ ˈtiː][hiː; hi][hæz; həz] - [bʊks] .
In it he has 3000 books .
在 它 他 有 - 图书 .
他里面有3000本书。

[hiː; hi] [əʊnz] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈɔːtəʊɡrɑːf, -græf] ,
He owns the largest collection of Ibseniana in the world , including autographs ,
他 拥有 这 最大 收藏 的 - 在 这 世界 , 包括 签名 ,
[fɜːst] [ɪˈdɪŋz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈreərəti] .
first editions , and other rarities .
第一的 版本 , 和 其他 稀有物品 .
他拥有世界上最大的易卜生藏品, 包括亲笔签名、初版书和其他珍稀书籍。

[pɑːt][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈbɔːltɪmɔː(r)] , [pɑːt] [ɪn][,kəʊpənˈheɪɡən] , [pɑːt] [ɪn][ˈmjuːnɪk] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɪn]
Part of it is in Baltimore , part in Copenhagen , part in Munich , and part in
部分 的 它 是 在 巴尔的摩 , 部分 在 哥本哈根 , 部分 在 慕尼黑 , 和 部分 在
[dʒɪˈniːvə] .
Geneva .
日内瓦 .
其中一部分在巴尔的摩, 一部分在哥本哈根, 一部分在慕尼黑, 一部分在日内瓦。

[hiː; hi] [riːdʒ] [ˈdʒɜːmən][ænd; ənd] [nɔːˈwiːdʒən] [ˈfluːəntli] , [frentʃ] , [ˈspæniʃ] , [ɪˈtæliən] , [ænd; ənd][ˈlætiŋ]
He reads German and Norwegian fluently , French , Spanish , Italian , and Latin
他 阅读 德语 和 挪威 流利地 , 法语 , 西班牙语 , 意大利语 , 和 拉丁
[les] [ˈfluːəntli] ,
less fluently ,
较少的 流利地 ,
他能流利地阅读德语和挪威语, 法语、西班牙语、意大利语和拉丁语则不太流利。

[ænd; ənd] [meɪks] [[ɪft] [tuː; tə] [swet] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] : [ˈrʌ(ə)n] , [ɡriːk] , [dʌtʃ] ,
and makes shift to sweat through the following : Russian , Greek , Dutch ,
和 制作 转移 到 汗 通过 这 下列的 : 俄语 , 希腊语 , 荷兰语 ,
然后努力学习以下语言: 俄语、希腊语、荷兰语

[roˈmeniən] , [ˈsɜːbiən] , [tʃek] , [ˈsænskɪt] , [əˈsɪriən] , [hʌŋˈɡeəriən] , [ænd; ənd] [ˈswɪːdɪʃ] .
Rumanian , Serbian , Czech , Sanskrit , Assyrian , Hungarian , and Swedish .
罗马尼亚语 , 塞尔维亚 , 捷克语 , 梵文 , 亚述人 , 匈牙利 , 和 瑞典 .
罗马尼亚语、塞尔维亚语、捷克语、梵语、亚述语、匈牙利语和瑞典语。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmerɪkən] [ˈpəʊɪt][ɪz] [lɪˈzet] [ˈwʊd,wɜːrθ] [riːs] .
His favorite American poet is Lizette Woodworth Reese .
他的 最喜欢的 美国人 诗人 是 莉泽特 伍德沃思 里斯 .
他最喜欢的美国诗人是莉泽特·伍德沃思·里斯。

[hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]
He and she have lived in the same city for years , but they have
他 和 她 有 居住地 在 这 相同的 城市 为了 年 , 但 他们 有
[ˈnevə(r)][met] .
never met .
绝不 遇见 .

他和她同在一个城市生活多年，但从未见过面。

[hɪz; ɪz][ˈtəʊt(ə)l] [rɪ'sɪːts] [ɪn] ['rɔɪəltɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [j'ɪəz] , [hæv; həv] [biːn] \$172 . - .
His total receipts in royalties on his books , in fifteen years , have been \$172 . 50 .
他的 全部的 收据 在 版税 在 他的 图书 , 在 十五 年 , 有 到过 \$172 . - .
十五年来，他从书籍中获得的版税总额为 172.50 美元。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] [bɒndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] ['reɪlɹəʊd] , [ðə; ði]
His personal funds are invested in bonds of the Pennsylvania Railroad , the
他的 个人的 资金 是 投资 在 债券 的 这 宾夕法尼亚州 铁路 , 这
[ˈmɪdˌveɪl] [stiːl] ['kʌmpəni] ,
Midvale Steel Company ,
米德维尔 钢 公司 ,
他的个人资金投资于宾夕法尼亚铁路公司和米德维尔钢铁公司的债券。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] , [ˈtʃɪliən] , [ænd; ənd] [swɪs] ['ɡʌvənmənts] .
and the Danish , Chilean , and Swiss governments .
和 这 丹麦语 , 智利 , 和 瑞士 政府 .
以及丹麦、智利和瑞士政府。

[ˈdʒʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ˈnjuːzpeɪpə(r)][kə'riə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'merɪkən] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːŋ'kaːŋ]
During his newspaper career he was American correspondent of the Hongkong
期间 他的 报纸 职业 他 曾是 美国人 通讯员 的 这 香港
[pres] , [ðə; ði][ˈkəʊbi] ['krɒnɪk(ə)l] ,
Press , the Kobe Chronicle ,
按 , 这 科比 编年史 ,
在他的报业生涯中，他曾担任《香港新闻报》和《神户纪事报》的美国通讯员。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'lʌmbəʊ] ([sɪ'lɒn]) [əb'zɜːvə(r)] .
and the Colombo (Ceylon) Observer .
和 这 科伦坡 (锡兰) 观察员 .
以及《科伦坡（锡兰）观察报》。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fædz] [ɪz] [θɪ'ɒlədʒi] .
One of his fads is theology .
一 的 他的 时尚潮流 是 神学 .
他痴迷于神学。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ɪts] ['teknɪk(ə)l] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] ,
He understands its technical terminology ,
他 明白 它是 技术的 术语 ,
他了解其中的技术术语。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kən'sʌltɪd] [ɒn] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnts] [baɪ][bəʊθ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt]
and is sometimes consulted on difficult points by both Catholic and Protestant
和 是 有时 咨询 在 难的 积分 经过 两个都 天主教 和 新教
[ˈklɜːdʒi] .
clergy .
牧师 .
天主教和新教神职人员有时会就一些疑难问题咨询他的意见。

[daʊn] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ]['sevən] , - , [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [sə'spendəz] [tuː; tə][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
Down to July 7 , 1913 , he employed suspenders to hold up his trousers .
向下 到 七月 7 , - , 他 受雇 吊带 到 抓住 向上 他的 裤子 .
直到 1913 年 7 月 7 日，他仍然使用吊带固定裤子。

[ˈbiːɪŋ] [ðən] [kənˈvɪnst] [baɪ] [ˈneiθən] [ðæt] [sʌtʃ] [əˈplaɪənsɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌsəʊʃəlɪstɪk] [smæk] ,
Being then convinced by Nathan that such appliances had a socialistic smack ,
存在 然后 确信 经过 内森 那 这样的 电器 有 一个 社会主义 啪 ,
随后, 在内森的劝说下, 他相信这类电器带有社会主义色彩。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][belt] .
he abandoned them for a belt .
他 弃 他们 为了 一个 腰带 :
他为了一个腰带抛弃了他们。

[hiː; hi] [riːdz] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [tən; əv][ten] [bʊks] [ə; eɪ] [wi:k] ,
He reads an average of ten books a week ,
他 阅读 一个 平均的 的 十 图书 一个 星期 ,
他平均每周读十本书。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi][gəʊz] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuːɪŋ] [pɜːˈpəsɪz] .
in addition to those he goes through for reviewing purposes .
在 添加 到 那些 他 去 通过 为了 复习 目的 :
除了他为了审查目的而阅读的那些之外。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][hiː; hi] [əˈfekts] [ɑː(r); ə(r)] [θɪˈblədʒi] , [baɪˈblədʒi] , [iːkəˈnɒmɪks] , [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n]
The subjects he affects are theology , biology , economics , and modern
这 主题 他 影响 是 神学 , 生物学 , 经济学 , 和 现代的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :
他影响的学科包括神学、生物学、经济学和现代史。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [riːd] [dʒɔːdʒ] [ˈeliət] , [ɔː(r)][dʒeɪn] [ˈɒstɪn] , [ɔː(r)] [ˈbulwə] - [ˈlɪtən] .
He has never read George Eliot , or Jane Austen , or Bulwer - Lytton .
他 有 绝不 读 乔治 艾略特 , 或者 简 奥斯汀 , 或者 布尔沃 - 利顿 :
他从未读过乔治·艾略特、简·奥斯汀或布尔沃-利顿的作品。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːd] [dɒstɔɪevski] , [ɔː(r)] [ˈtɜːrˈɡenjɛf] , [ɔː(r)][ˈbælzæk] .
He has never been able to read Dostoevsky , or Turgeniev , or Balzac .
他 有 绝不 到过 有能力的 到 读 陀思妥耶夫斯基 , 或者 屠格涅夫 , 或者 巴尔扎克 :
他从来没能读懂陀思妥耶夫斯基、屠格涅夫或巴尔扎克的作品。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈraɪtər] , [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈθækəri] , [ˈhʌksli] , [ænd; ənd] [ˈkɪplɪŋ] .
His favorite writers , as a youth , were Thackeray , Huxley , and Kipling .
他的 最喜欢的 作家 , 作为 一个 青年 , 是 萨克雷 , 赫胥黎 , 和 吉卜林 :
他年轻时最喜欢的作家是萨克雷、赫胥黎和吉卜林。

[hiː; hi][ˈseldəm] [riːdz] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
He seldom reads newspapers .
他 很少 阅读 报纸 :
他很少看报纸。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈmæɡəziːnz] [hiː; hi][ˈevə(r)] [lʊks] [æt; ət][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɑːt] [set] , [ed] [haʊz] [ˈmʌnθli] ,
The only magazines he ever looks at are the Smart Set , Ed Howe's Monthly ,
这 仅有的 杂志 他 曾经 看起来 在 是 这 聪明的 放 , 艾德 豪氏 月度 ,
他唯一会看的杂志是《Smart Set》和《Ed Howe's Monthly》。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən] , [ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [həʊm]
the Country Gentleman , the Masses , the Seven Arts , and the Ladies ' Home
这 国家 绅士 , 这 群众 , 这 七 艺术 , 和 这 女士们 - 家
[ˈdʒɜːn(ə)l] .
Journal :
杂志 :
《乡村绅士》、《大众》、《七艺》和《女士家庭杂志》。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][waɪd] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l][men][ænd; ənd] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]
He has a wide acquaintance among medical men and knows a good deal
他 有 一个 宽的 熟人 之中 医疗的 男人 和 知道 一个 好的 交易
[ə'baʊt] ['mɒd(ə)n]['medɪk(ə)l] ['prɒ:bləmz] .
about modern medical problems .
关于 现代的 医疗的 问题 .

他在医学界人脉广泛，对现代医学问题也颇有了解。

[hi:; i:] [əd'vaɪs][i:] ['bʃ(ə)n] [sɔ:t] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [si:kɪŋ] ['tri:tmənt] ; [hi:; hi] [gɪvz] [aɪ 'ti:] ['kəʊpiəsli] .
His advice is often sought by persons seeking treatment ; he gives it copiously .
他的 建议 是 经常 寻求 经过 人 寻求 治疗 ; 他 给予 它 大量 .
['pi: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]
['pɜ: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]

[第28页]

[hi:; hi] [nəʊz] [,mæθə'mæti:ks] [ʌp] [tu:; tə] [pleɪn] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] [,triɡə'nɒmətri] .
He knows mathematics up to plane geometry and trigonometry .
他 知道 数学 向上 到 飞机 几何学 和 三角学 .

他懂数学，包括平面几何和三角学。

[hi:; hi] [nəʊz] [fə'lɒsəfi] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət][i:] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['fɪzɪks]
He knows philosophy , chemistry , and history , but is ignorant of physics
他 知道 哲学 , 化学 , 和 历史 , 但 是 无知 的 物理
[ænd; ənd] ['græmə(r)] .
and grammar .
和 语法 .
['pi: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]
['pɜ: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]

他懂哲学、化学和历史，但对物理和语法一窍不通。

[hi:; hi][kæn; kən] [drɔ:] [wɪð] [sʌm; səm] [skɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'kæni:kl]
He can draw with some skill , and was once a good mechanical
他 能 画 和 一些 技能 , 和 曾是 一次 一个 好的 机械的
['dra:ftsmən] .
draftsman .
绘图员 .
['pi: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]
['pɜ: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]

他有一定的绘画技巧，曾经是一名优秀的机械绘图员。

[hi:; hi][i:] [æn; ən] ['eksələnt] ['spelə(r)][ænd; ənd] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['pʌŋktʃuət] .
He is an excellent speller and knows how to punctuate .
他 是 一个 出色的 拼写者 和 知道 如何 到 圈点 .
['pi: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]
['pɜ: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]

他拼写能力很强，而且懂得如何正确使用标点符号。

[ɪn] [fə'lɒsəfi] [hi:; hi][i:] [ə; eɪ] [strikt] ['mekənɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə:b] - ['hekəl] [sku:l] .
In philosophy he is a strict mechanist of the Loeb - Haeckel school .
在 哲学 他 是 一个 严格的 机械论者 的 这 勒布 - 海克尔 学校 .
['pi: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]
['pɜ: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]

在哲学上，他是勒布-海克尔学派的严格机械论者。

[ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] [hi:; hi] [li:nz] [tə'wɔ:d] ['ædlə(r)] .
In psychology he leans toward Adler .
在 心理学 他 倾斜 朝向 阿德勒 .
['pi: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]
['pɜ: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]

在心理学方面，他倾向于阿德勒的理论。

[hi:; hi] ['kwestʃənz] ['prægmətɪzəm] , [bʌt; bət][əd'mit][ɪts] ['wɜ:kəblnəs] .
He questions pragmatism , but admits its workableness .
他 问题 实用主义 , 但 承认 它是 可操作性 .
['pi: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]
['pɜ: 'dʒi:] - ['pɜ: 'dʒi:]

他质疑实用主义，但承认其可行性。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈædvəkət] [pʊ; əv] [ˈæbsəlu:t] [fri:] [spi:tʃ] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪts] [ðə; ði]
He is an advocate of absolute free speech in all things — and exhibits the
他是 一个 提倡 的 绝对 自由的 演讲 在 全部 事物 — 和 展品 这
[ˈʌtməʊst] [ɪnˈtɒlərəns] [ɪn] [kˈɒmbætɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [əˈpəʊz] [aɪˈti:] .
utmost intolerance in combatting those who oppose it .
极致 不容忍 在 对抗 那些 WHO 反对 它 .

他主张在所有事情上都享有绝对的言论自由，并且在打击反对言论自由的人时表现出极度的不宽容。

[hi:; hi] [brˈli:vz] [ænd; ənd] [ˈɑ:gju:z] [ðæt] [seks][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɑ:stli] [les] [ˈpəʊt(ə)nt] [ˈɪnfluəns] [ɪn][laɪf][ðæn; ðən]
He believes and argues that sex is a vastly less potent influence in life than
他 相信 和 论点 那 性别 是 一个 非常 较少的 强效 影响 在 生活 比
[ðə; ði][pˈjʊərɪtənz][ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] .
the Puritans and psychanalysts maintain .
这 清教徒 和 精神分析学家 维持 .

他认为，性在生活中的影响力远没有清教徒和精神分析学家所认为的那么大。

[hi:; hi] [ˈædvəkerts] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [pʊ; əv] [leɪ] [ˈmɑ:nəˌsterɪz] [fɔ:(r); fə(r)][men] [hu:] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
He advocates the establishment of lay monasteries for men who care for
他 倡导者 这 建立 的 躺 修道院 为了 男人 WHO 关心 为了
[ˈnaɪðə(r)][gɒd][nɔ:(r)] [ˈwɪmɪn] .
neither God nor women .
两者都不 上帝 也不 女性 .

他主张建立世俗修道院，供那些既不关心上帝也不关心女人的男人居住。

[wen] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] [həʊm] [hi:; hi] [lʌntʃɪz] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd] [daɪnz][æt; ət][sɪks] .
When he is at home he lunches at noon and dines at six .
什么时候 他 是 在 家 他 午餐 在 中午 和 餐厅 在 六 .
他在家时中午吃午饭，六点吃晚饭。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [i:ts] [brˈtwi:n] [mi:lz] .
He never eats between meals .
他 绝不 吃 之间 餐 .

他从不在两餐之间吃东西。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] [brˈfɔ:(r)] [ˈdɪnə(r)] [seɪv] [wen] [pʌn][ˈhɒlədeɪ] .
He never takes a drink before dinner save when on holiday .
他 绝不 需要 一个 喝 前 晚餐 节省 什么时候 在 假期 .
除了度假之外，他晚餐前从不喝酒。

[hi:; hi][məʊst][ˈɒf(ə)n] [brˈɡɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] [tu:; tə][men] [wɪð] [ðə; ði][sæljuˈteɪ(ə)n] “ [maɪ][dɪə(r)][məʊn]
He most often begins his letters to men with the salutation “ My dear Mon
他 最多 经常 开始 他的 信件 到 男人 和 这 问候 “ 我的 亲爱的 星期一
[tʃeə(r)] .
Chair .
椅子 .

他写给男人的信最常以“我亲爱的先生”开头。

“ [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] , “ [maɪ][dɪə(r)][məʊn] [tʃeɪr] .
“ To women , “ My dear Mon Chairy .
“ 到 女性 , “ 我的 亲爱的 星期一 主席 .

“对女士们说：“我亲爱的Mon Chairy。

“ [ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [əˈgəʊ] ,
“ A March ago ,
“ 一个 行进 前 ,

“三月份以前，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'liːviət] [hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
he attempted to give up smoking and sought to alleviate his longing for
他 尝试过 到 给 向上 吸烟 和 寻求 到 减轻 他的 渴望 为了
[ðə; ði] [wiːd] [baɪ] ['sʌkɪŋ] ['slɪpəri] [elm] .
the weed by sucking slippery elm .
这 杂草 经过 吸吮 滑 榆树 .

他试图戒烟，并试图通过吮吸滑榆树皮来缓解对大麻的渴望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['stoʊɡɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] .
He was again pulling at a stogie the following month .
他 曾是 再次 拉 在 一个 雪茄 这 下列的 月 .
第二个月，他又开始抽雪茄了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒbəbli] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv][traɪd][ɪn][veɪn]
He has probably done more for talented young writers who have tried in vain
他 有 大概 完毕 更多的 为了 才华横溢 年轻的 作家 WHO 有 尝试 在 徒劳
[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [wɪð] ['pʌblɪʃəz] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['krɪtɪk] .
to get a hearing with publishers than any other American critic .
到 得到 一个 听力 和 出版商 比 任何 其他 美国人 评论家 .

与其他任何美国评论家相比，他可能为那些徒劳地试图获得出版商青睐的有才华的年轻作家们做出了更多贡献。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən][hɒ'spɪtəb(ə)l][ɪə(r)] ,
Of all those whom he has helped to obtain an hospitable ear ,
的 全部 那些 谁 他 有 帮助 到 获得 一个 好客 耳朵 ,
在他帮助过的所有人中，

[ʼəʊnli][wʌn][hæz; həz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θæŋkt] [hɪm] .
only one has ever so much as thanked him .
仅有的 一 有 曾经 所以 很多 作为 谢谢 他 .
只有一人曾向他道谢。

[hiː; hi] [fə'gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frend] — [θeft] , ['pɜːdʒəri] , [ɔː(r)][stjuː'pɪdəti] — ['eniθɪŋ] [serv]
He forgives anything in a friend — theft , perjury , or stupidity — anything save
他 原谅 任何事物 在 一个 朋友 — 盗窃 , 伪证 , 或者 愚蠢 — 任何事物 节省
[hɪ'pɒkrəsi] .
hypocrisy .
虚伪 .

他能原谅朋友的一切过错——偷窃、作伪证或愚蠢——除了虚伪。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəltɪ] [ɪn]['ʌðə(r)z] .
But he has no use for loyalty in others .
但 他 有 不 使用 为了 忠诚 在 其他的 .
但他对别人的忠诚毫无兴趣。

“ ['lɔɪəltɪ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ɪz][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒɡ] .
“ **Loyalty ,** ” **he says ,** “ **is the virtue of a dog .** ”
“ 忠诚 , ” 他 说道 , “ 是 这 美德 的 一个 狗 . ”
他说：“忠诚是狗的美德。”

“ [,piː 'dʒiː] -]
“ [**Pg 29**]
” [页 -]
“[第 29 页]

[hiː; hi] [pəʊks] [fʌn] [æt; ət]['mɒd(ə)n]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeər'ɒv] .
He pokes fun at modern musical comedy , particularly the music thereof .
他 戳 乐趣 在 现代的 音乐 喜剧 , 特别 这 音乐 其中 .
他嘲讽现代音乐喜剧，尤其是其中的音乐。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [hɜːd] “ ['sɑːri] ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [rəʊd] ,
Yet he has never heard “ Sari ” or “ The Purple Road ,
然而 他 有 绝不 听到 “ 纱丽 ” 或者 “ 这 紫色的 路 ,
但他从未听过《萨里》或《紫色之路》，

“ [ɔː(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈdʌz(ə)n] [skɔːz] [ɒv; əv][ˈvɪktə(r)] [ˈhɜːbət] .
“ **or the best of the last dozen scores of Victor Herbert** .
“ 或者 这 最好的 的 这 最后的 打 得分 的 胜利者 赫伯特 .
“ 或者说是维克多·赫伯特最近十二场比赛中最好的一场。

[hiː; hi] [brˈli:vz] , [wɪð] [ˈneɪθən] ,
He believes , with Nathan ,
他 相信 , 和 内森 ,
他和内森都相信，

[ðæt][ðə; ði] [θriː] [best] [ˈstɔːriz] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɑːt] [set][ˈʌndə(r)][ðəə(r)][dʒɔɪnt][edɪˈtɔːriəl][dəˈrekʃ(ə)n]
that the three best stories printed in The Smart Set under their joint editorial direction
那 这 三 最好的 故事 打印 在 这 聪明的 放 在下面 他们的 联合的 社论 方向
[hæv; həv] [biːn] “ [ðə; ði][ˈeksʌɪlz] - [klʌb] ,
have been “ The Exiles ' Club ,
有 到过 “ 这 流亡者 - 俱乐部 ,
在他们共同担任编辑期间，《The Smart Set》杂志刊登的三篇最佳故事分别是《流亡者俱乐部》

“ [baɪ] [dʌnˈseɪni] ; “ [ˈæɪz] [tuː; tə] [ˈæɪz] , “ [baɪ][dʒeɪmz][ˈgɑːdnə(r)][ˈsaːn.də.sən] ; [ænd; ənd] “ [ðə; ði][end]
“ **by Dunsany ; Ashes to Ashes , “ by James Gardner Sanderson ; and “ The End**
“ 经过 邓萨尼 ; “ 灰烬 到 灰烬 , “ 经过 詹姆斯 加德纳 桑德森 ; 和 “ 这 结尾
[ɒv; əv][ˈɪlsə] [mənˈtiθ] ,
of Ilsa Menteith ,
的 伊尔莎 门泰斯 ,
邓萨尼的《》; 詹姆斯·加德纳·桑德森的《尘归尘》; 以及《伊尔莎·门泰斯的终结》

“ [baɪ] [ˈlɪlɪθ] [ˈbendə] .
“ **by Lilith Benda** .
“ 经过 莉莉丝 本达 .
莉莉丝·本达著。

[hiː; hi] [brˈli:vz] , [laɪk] [ˈneɪθən] ,
He believes , like Nathan ,
他 相信 , 喜欢 内森 ,
他和内森一样认为

[ðæt][ðə; ði][məʊst] [tʃɑːmɪŋ] [ˌsentiˈment(ə)][ˈstɔːri] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɑːt] [set][hæz; həz] [biːn] [liː]
that the most charming sentimental story printed in The Smart Set has been Lee
那 这 最多 迷人 感伤的 故事 打印 在 这 聪明的 放 有 到过 李
[peɪps] “ [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
Pape's “ Little Girl .
佩普的 “ 小的 女孩 .
《聪明人》杂志上刊登的最动人的感伤故事是李·佩普的《小女孩》。

“ [hiː; hi] [brˈli:vz] , [wɪð] [ˈneɪθən] , [ðæt][ðə; ði][best][ˈepɪgræm][hæz; həz] [biːn] [ðæt] [sent][ɪn][baɪ][æn; ən]
“ **He believes , with Nathan , that the best epigram has been that sent in by an**
“ 他 相信 , 和 内森 , 那 这 最好的 警句 有 到过 那 发送 在 经过 一个
[əˈnɒnɪməs] [kənˈtrɪbjətə(r)] :
anonymous contributor :
匿名的 贡献者 :
他和内森都认为，最好的警句是一位匿名投稿人提供的：

“ [wen] [lʌv] [daɪz][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ˈfjuːnərəl] .
“ **When love dies there is no funeral** .
“ 什么时候 爱 死亡 那里 是 不 葬礼 .
“爱情消逝时，没有葬礼。”

[ðə; ði] [kɔːps] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
The corpse remains in the house .
这 尸体 遗迹 在 这 房子 .
尸体仍留在屋内。

” [hi:; hi][met] ['neiθən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋ'tes] [e'len]
” He met Nathan for the first time in the chateau of the Comtesse Hélène
” 他 遇见 内森 为了 这 第一的 时间 在 这 城堡 的 这 伯爵夫人 海伦
[di:] - [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwa:(r)] ,
de Firelle in the valley of the Loire ,
德 - 在 这 谷 的 这 卢瓦尔河谷 ,
“他第一次见到内森是在卢瓦尔河谷的菲雷尔伯爵夫人海伦娜的城堡里。”

[ɒn] [ˈɔ:gəst] - , - .
on August 10, 1906 .
在 八月 - , - .
1906年8月10日。

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [left] [tə'geðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] ['mju:nɪk] , [tu:; tə][drɪŋk][ðə; ði]
Three days later they left together for a trip to Munich , to drink the
三 天 之后 他们 左边 一起 为了 一个 旅行 到 慕尼黑 , 到 喝 这
[wɔ:təz] .
waters .
水 .
三天后，他们一起前往慕尼黑，饮用那里的泉水。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['hju:mə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pʌn] [ɒn] “ [nɒn] ['kəmpəs] ['mentɪs] .
One of his best pieces of humor is a pun on “ non compos mentis .
一 的 他的 最好的 件 的 幽默 是 一个 双关语 在 “ 非 化合物 精神 .
他最精彩的幽默之一是对“non compos mentis”（精神错乱）的谐音梗。

” [aɪ] ['kænɒt] [prɪnt][,aɪ 'ti:] .
” I cannot print it .
” 我 不能 打印 它 .
“我无法打印出来。”

[ə; eɪ] ['helθi] [mæn] , [hi:; hi] [jet] [kəm'pleɪnz] ['aʊəli] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri] ['eɪlmənts] .
A healthy man , he yet complains hourly of imaginary ailments .
一个 健康 男人 , 他 然而 抱怨 每小时 的 假想 疾病 .
他身体健康，却每小时都抱怨自己有臆想出来的疾病。

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [si:n] ['kəʊni] ['aɪlənd] .
He has never seen Coney Island .
他 有 绝不 已见 科尼 岛 .
他从未去过康尼岛。

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz][kʌps] , [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnz][hɪm'self][ə; eɪ] [prə'fɪ(ə)nt] [beɪs] ['sɪŋə(r)] .
When in his cups , he imagines himself a proficient bass singer .
什么时候 在 他的 杯子 , 他 想象 他自己 一个 精通 低音 歌手 .
他喝醉后，会幻想自己是一位技艺精湛的男低音歌手。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [j'iəz] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [bʌt; bət][wʌns] .
In the last three years he has been to the theater but once .
在 这 最后的 三 年 他 有 到过 到 这 剧院 但 一次 .
过去三年里，他只去过一次剧院。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n][hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] ['neiθən] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [kɔ:ld] “ ['kɒmən] [kleɪ] .
On this occasion he accompanied Nathan to a piece called “ Common Clay .
在 这 场合 他 伴随 内森 到 一个 片 称为 “ 常见的 黏土 .
这次他陪同内森参观了一件名为“普通粘土”的作品。

” [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['twenti] ['mɪnɪts] .
” He remained twenty minutes .
” 他 剩余 二十 分钟 .
他待了二十分钟。

[hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [hˈændkætʃɪːfs] [tuː] [fiːt] [waɪd] .
He uses handkerchiefs two feet wide .
他 用途 手帕 二 脚 宽的 .
他用的是一种两英尺宽的手帕。

[hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [faɪts] [wɪð] [ˈneiθən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɑː(r)][ɔː(r)][ˈdɪnə(r)] [tʃek] .
He always fights with Nathan for the bar or dinner check .
他 总是 战斗 和 内森 为了 这 酒吧 或者 晚餐 查看 .
他总是和内森争抢酒吧或晚餐的账单。

[hɪz; ɪz] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ˈvɪktəriːz] [ɪz] [eɪt] [pə(r)][sent] .
His records of victories is eight per cent .
他的 记录 的 胜利 是 八 每 中心 .
他的胜率是百分之八。

[laɪk] [ˈneiθən] ,
Like Nathan ,
喜欢 内森 ,
和内森一样，

[hiː; hi][disˈlaɪks][tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] [əˈfeəz] [ɔː(r)][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [tɔːk] [əˈbaʊt]
he dislikes to talk about business affairs or to listen to anyone talk about
他 不喜欢 到 讲话 关于 商业 事务 或者 到 听 到 任何人 讲话 关于
[ˈbɪznəs] [əˈfeəz] .
business affairs .
商业 事务 .
他不喜欢谈论商业事务，也不喜欢听任何人谈论商业事务。

[bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈneiθən] [liːv] [ðeə(r)][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn][ðə; ði][hændz]
Both he and Nathan leave their finances entirely in the hands
两个都 他 和 内森 离开 他们的 财政 完全 在 这 双手
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈpɑːtnə(r)] ,
of their competent partner ,
的 他们的 胜任的 伙伴 ,
他和内森都将自己的财务完全委托给了他们能干的合伙人打理。

[iː] . [ef] . [ˈwɔːnə] .
E . F . Warner .
E . F . 华纳 .
EF Warner。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]
[第30页]

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈneiθən] [plæn][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [kəˈlæbəreɪt] [ɒn][ə; eɪ] [səˈtɪrɪkl] [fɑːs] [wɪð] [siːnz]
He and Nathan plan some day to collaborate on a satirical farce with scenes
他 和 内森 计划 一些 天 到 合作 在 一个 讽刺 闹剧 和 场景
[leɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] .
laid in a Turkish harem .
铺设 在 一个 土耳其 后宫 .
他和内森计划有朝一日合作创作一部讽刺闹剧，场景设定在土耳其后宫。

[ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hiː; hi][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ɪˈmɒdərət] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] “
In conversation he is given to an immoderate employment of the word ”
在 对话 他 是 给定 到 一个 过分 就业 的 这 单词 “
[bɪˈmjuːz] .
bemuse .
因为 .
在谈话中，他经常过度使用“bemuse”这个词。

” [hi:; hi] [brɪˈli:vz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][best][ˈepɪgræm] :
” He believes the following to be his best epigram :
” 他相信这下列的到是他的最好的警句 :

他认为以下这句格言是他最好的格言：

” [æn; ən][ˈænti] - [ˌvɪvɪˈsekʃənɪst] [ɪz][wʌn] [hu:] [gægz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡɪni] [pɪɡ][ænd; ənd] [ˈswɒləʊz] [ə; eɪ]
” An anti - vivisectionist is one who gags at a guinea pig and swallows a
” 一个反对 - 活体解剖学家是 — WHO 笑话在 一个 几内亚 猪 和 swallows a
[ˈberbi] .
baby :
婴儿 .

“反对活体解剖的人就像看到豚鼠会作呕，看到婴儿会吞下尸体的人一样。”

” [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [aɪ] [brɪˈli:v] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə][bi:; bi] :
” To the contrary , I believe his best to be :
” 到这相反 , 我相信他的最好的到是 :

相反，我认为他最好的状态是：

” [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈmeɪəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [θɪŋk]
” The charm of a man is measured by the charm of the women who think
” 这 魅力 的 一个 男人 是 测量 经过 这 魅力 的 这 女性 WHO 思考
[ðæt][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
that he is a scoundrel .
那 他 是 一个 恶棍 .

“衡量一个男人魅力的标准，是看那些认为他是无赖的女人是否对他有魅力。”

” [hi:; hi] [rəʊt] [drəˈmætɪk][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɪn][ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ˈiəz] .
” He wrote dramatic criticisms in Baltimore for four years .
” 他 写道 戏剧性 批评 在 巴尔的摩 为了 四 年 .

“他在巴尔的摩写了四年的精彩评论。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [ˈprɪəriəd] , [ʌnˈɛb(ə)l][lɒŋɡə(r)][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [ˈɪdiəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the end of that period , unable longer to bear the idiocies of the
在 这 结尾 的 那 时期 , 无法 更长 到 熊 这 愚蠢 的 这
[ˈləʊk(ə)l] [ˈθiətəz] ,
local theaters ,
当地的 剧院 ,

在那段时期的末期，他再也无法忍受当地剧院的愚蠢行径，

[hi:; hi] [ɪnˈsɜ:tɪd] [ə; eɪ] \$200 [hɑ:f] - [peɪdʒ] [ədˈvɜ:tɪsmənt] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)] [ˈnju:zˌpeɪpəz]
he inserted a \$200 half - page advertisement in each of the Baltimore newspapers
他 插入 一个 \$200 一半 - 页 广告 在 每个 的 这 巴尔的摩 报纸
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˈmænɪdʒə(r)] [hu:] [sent]
to the effect that he would cause the arrest of the next manager who sent
到 这 影响 那 他 会 原因 这 逮捕 的 这 下一个 经理 WHO 发送
[hɪm] [ˈtɪkɪts] .
him tickets .
他 门票 .

他在巴尔的摩的每家报纸上刊登了价值 200 美元的半版广告，声称如果下一个经理再给他寄罚单，他就会逮捕他。

[hi:; hi] [lʌvz] [ˈkəʊkə,nʌt] [paɪ] .
He loves cocoanut pie .
他 爱 椰子 馅饼 .

他喜欢椰子派。

[hi:; hi] [sməʊks] [ˈsɪɡəret] [ˈəʊnli][ɒn][reə(r)] [əˈkeɪʒnz] .
He smokes cigarettes only on rare occasions .
他 烟雾 香烟 仅有的 在 稀有的 场合 .

他很少抽烟。

[hi:; hi][ɪz][nɒt][ju:st][tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] , [ɒn] [sʌt] [ə'keɪʒnz] , [həʊldz][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] ['dʒɪndʒəli]
He is not used to them and , on such occasions , holds the cigarette gingerly
他 是 不是 用过的 到 他们 和 , 在 这样的 场合 , 持有 这 卷烟 小心翼翼地
,
:
,

他并不习惯抽烟，在这种情况下，他会小心翼翼地拿着香烟。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bɑ:t][hɪm] .
as if it were going to bite him .
作为 如果 它 是 去 到 咬 他 .

仿佛它要咬他似的。

[ˈprez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [mɪksɪt] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] , [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [dəʊz] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] .
Present at a mixed conversation , he frequently dozes off to sleep .
展示 在 一个 混合 对话 , 他 频繁地 打盹 离开 到 睡觉 .

他经常在参与各种谈话时打瞌睡。

[wen] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , ['evri] [naɪt] [brɪfɔ:(r)][rɪ'taɪərɪŋ][hi:; hi] [i:ts] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [lɑ:dʒ] [klæmz] .
When in New York , every night before retiring he eats a dozen large clams .
什么时候 在 新的 约克 , 每一个 夜晚 前 退休 他 吃 一个 打 大的 蛤蜊 .

在纽约的时候，他每晚睡前都会吃一打大蛤蜊。

[hi:; hi]['nevə(r)][drɪŋks][bɪə(r)] [seɪv] [ɪn]['zaɪd(ə)l] .
He never drinks beer save in seidels .
他 绝不 饮料 啤酒 节省 在 赛德尔斯 .

他除了在赛德尔斯酒吧之外，从不喝啤酒。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:s] [fəʊ] [bʌt; bət][wʌns] .
He has been to the Horse Show but once .
他 有 到过 到 这 马 展示 但 一次 .

他只去过一次马术表演赛。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [θri:] ['mɪnɪts] .
On this occasion he remained three minutes .
在 这 场合 他 剩余 三 分钟 .

这一次他停留了三分钟。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [dɑ:ns] .
He does not dance .
他 做 不是 舞蹈 .

他不会跳舞。

[ɪn]['pærɪs] , [ɪn] - , [hi:; hi] [heɪld] ['neiθən] [ɒn][ðə; ði] ['lætərz] [wei] [tu:; tə][saʊθ'hæmptən; sɑʊθæmptən]
In Paris , in 1913 , he hailed Nathan on the latter's way to Southampton
在 巴黎 , 在 - , 他 赞誉 内森 在 这 后者的 方式 到 南安普顿
[wɪð] [ðɪs] ['waɪələs] :
with this wireless :
和 这 无线的 :

1913年，在巴黎，他用这台无线电向前往南安普顿的内森发出信号：

“ [get] [ɒf] ['fjeəbʊəg] [ænd; ənd] [kʌm] [də'rekt]['pærɪs] .
“ **Get off Cherbourg and come direct Paris** .
” 得到 离开 瑟堡 和 来 直接的 巴黎 .

“从瑟堡下车，直接前往巴黎。”

[hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [bɪə(r)] .
Have discovered place where they have good beer .
有 发现 地方 在哪里 他们 有 好的 啤酒 .

我发现了一个能喝到好啤酒的地方。

” [hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt][æt; ət][f'eɪb(ə)l][ə'pɒn] [f'ɪnɪʃɪŋ] [f'dɪnə(r)] .
” He is unable to sit at table upon finishing dinner .
” 他 是 无法 到 坐 在 桌子 之上 精加工 晚餐 .

“他吃完晚饭后就无法坐在餐桌旁了。”

[wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][f'ɪŋgə(r)] - [bəʊl] [hi:; hi][ɪz] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] .
With the arrival of the finger - bowl he is off for a walk .
和 这 到达 的 这 手指 - 碗 他 是 离开 为了 一个 走 .

洗手盆送来后，他就出门散步了。

[hi:; hi][ɪz] , [æt; ət] [bɒtəm] , [ə; eɪ] [sentɪ'mentəlɪst] .
He is , at bottom , a sentimentalist .
他 是 , 在 底部 , 一个 感伤主义者 .

他本质上是多愁善感的人。

[tru:] , [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [f'eɪbɪz] , [lʌv] [f'stɔ:rɪz] ([haʊ'evə(r)] [gʊd]
True , he has no use for such things as babies , love stories (however good
真的 , 他 有 不 使用 为了 这样的 事物 作为 婴儿 , 爱 故事 (然而 好的
) ,
) ;
) ,

没错，他对婴儿、爱情故事（无论多么美好）之类的东西毫无兴趣。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [tʃæmps] - [ɪn][ðə; ði] [f'sprɪŋtaɪm] ([waɪns] [waɪl]
or the Champs Élysées in the springtime (once while
或者 这 冠军 - 在 这 春天 (一次 尽管

或者春天的香榭丽舍大街（曾经）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[f'wɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [f'bu:ləvɑ:d] [wɪð] [f'neɪθən] [hi:; hi] [dɪ'plɔ:d] [ðə; ði] [f'æbsəns] [ɒn][aɪ'ti:][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:st]
walking up the boulevard with Nathan he deplored the absence on it of a first
步行 向上 这 林荫大道 和 内森 他 令人遗憾 这 缺席 在 它 的 一个 第一的
- [kla:s] [f'drʌgstɔ:(r)]) ,
- class drugstore) ,
- 班级 药店) ,

他和内森沿着林荫大道走着，他感叹这条街上竟然没有一家一流的药店。

[jet] [hi:; hi] [sə'kʌm] [f'mɔɪstli] [tu:; tə][dʒu:ljə][f'sɑ:n.də.sən] [f'sɪŋɪŋ] , “ [ðeɪ] [wʊdnt] [br'li:v] [em'i:] ,
yet he succumbs mostly to Julia Sanderson singing , “ They Wouldn't Believe Me ,
然而 他 屈服 湿润的 到 朱莉娅 桑德森 歌唱 , “ 他们 不会 相信 我 ,

然而，他却被朱莉娅·桑德森演唱的《他们不相信我》深深打动了。

” [tu:; tə][ə; eɪ] [f'semətɪɹi] [ɪn][ðə; ði] [f'ɜ:li] [gri:n] [ɒv; əv][meɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [f'lækɹɪməʊs] [wɔ:ltz][frɒm; frəm]
” to a cemetery in the early green of May , to the lachrymose waltz from
” 到 一个 公墓 在 这 早期的 绿色的 的 可能 , 到 这 流泪的 华尔兹 从
” [i:və] ,
” Eva ,
” 伊娃 ,

“在五月初绿意盎然的墓地，伴着《伊娃》中那首催人泪下的华尔兹，

” [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪn][ə; eɪ] [melən'kəʊlɪəs] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] ,
” which he plays upon the piano in a melancholious pianissimo ,
” 哪个 他 演出 之上 这 钢琴 在 一个 忧郁的 极弱 ,

他用钢琴以忧郁的弱音弹奏着这首曲子。

[ænd; ænd][tu:; tə][f'eni] [f'pəʊɪm] [ə'baʊt][ə; eɪ][dɒg] ([haʊ'evə(r)][bæd]) .
and to any poem about a dog (however bad) .
和 到 任何 诗 关于 一个 狗 (然而 坏的) .

以及任何关于狗的诗（无论多么糟糕）。

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [kri:st] .
His trousers are never creased .
他的 裤子 是 绝不 褶皱 .
他的裤子从来不会有褶皱。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪvɪ] [blu:] [[eɪd] .
His clothes are always of a navy blue shade .
他的 衣服 是 总是 的 一个 海军 蓝色的 阴影 .
他总是穿着藏蓝色的衣服。

[hi:; hi]['nevə(r)] [weəz] [ə; eɪ] ['weɪskəʊt] .
He never wears a waistcoat .
他 绝不 穿着 一个 马甲 .
他从不穿马甲。

[hi:; hi] [baɪz] [ðə; ði][best][krə'væts] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪftɪ] [sents] .
He buys the best cravats that can be obtained for fifty cents .
他 购买 这 最好的 领带 那 能 是 获得 为了 五十 分 .
他花五毛钱就能买到最好的领巾。

[hi:; hi] [lʌvz] [lɪ'kɜ:z] , ['prefrəbli] - [di:][kə'kaʊ] .
He loves liqueurs , preferably crème de cacao .
他 爱 利口酒 , 最好 - 德 可可 .
他喜欢利口酒，尤其是可可奶油。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [hɪm] [fi:l] ['bædli][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
They always make him feel badly the next morning .
他们 总是 制作 他 感觉 糟糕 这 下一个 早晨 .
他们总是让他第二天早上感觉很糟糕。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks] : “ [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['prefəsɪz] , ”
He has written the following books : “ A Book of Prefaces , ”
他 有 书面 这 下列的 图书 : “ 一个 书 的 序言 , ”
他著有以下书籍：《序言集》

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] , ”
“ A Little Book in C Major , ”
“ 一个 小的 书 在 C 主要的 , ”
《C大调小书》

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [bə:'lesk] , ”
“ A Book of Burlesques , ”
“ 一个 书 的 滑稽剧 , ”
《滑稽剧集》

“ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlhɛlmʃtra:sə] , ”
“ The Battle of the Wilhelmstrasse , ”
“ 这 战斗 的 这 威廉大街 , ”
《威廉大街之战》

“ [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] , ”
“ The Artist , ”
“ 这 艺术家 , ”
《艺术家》

“ [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv] ['ni:tʃə] , ”
“ The Gist of Nietzsche , ”
“ 这 要旨 的 尼采 , ”
“尼采的要义”

“ [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['fri:drɪx] ['ni:tʃə] , ”
“ The Philosophy of Friedrich Nietzsche , ”
“ 这 哲学 的 弗里德里希 尼采 , ”
《弗里德里希·尼采的哲学》

“ [ˈjʊərəp] [ˈɑ:ftə(r)][eit] :
“ Europe after 8 :
“ 欧洲 后 8 :

“8点以后的欧洲：

- “ ([ɪn][kə,læbə'reɪ](ə)n] [wɪð] ['neɪθən] [ænd; ənd] [raɪt]) ,
15 “ (in collaboration with Nathan and Wright) ,
- “ (在 合作 和 内森 和 赖特) ,

15英寸（与Nathan和Wright合作），

“ [men][ˈvɜ:rsəs] . [ðə; ði][mæn] ” ([ɪn][kə,læbə'reɪ](ə)n] [wɪð] [ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . [lɑ:]['mɒntɪ; 'mɒntɪ]) , [ænd; ənd] “
“ Men vs . the Man ” (in collaboration with R . R . La Monte) , and “
“ 男人 对比 : 这 男人 ” (在 合作 和 拉 : 拉 : 拉 蒙特) , 和 “
[dʒɔ:dʒ] [bə'r'nɑ:rd] [ɔ:] : [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
George Bernard Shaw : His Plays .
乔治 伯纳德 肖 : 他的 演出 :

《人与权威》（与 RR La Monte 合作）和《乔治·伯纳德·肖：他的戏剧》。

“ [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] [ɒn] [ɔ:] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
“ The latter was the first book on Shaw ever published .
“ 这 后者 曾是 这 第一的 书 在 肖 曾经 已发布 :

“后者是第一本关于萧伯纳的著作。”

[hi:; hi] [i:ts] [ænd; ənd][in'dʒɔi][ɔ:l] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv]['hju:mən] [fu:d] .
He eats and enjoys all varieties of human food .
他 吃 和 享受 全部 品种 的 人类 食物 :

他吃各种各样的人类食物，而且很喜欢。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ] [ðæt][hi:; hi] ['dʌznt] [i:t] .
There is no dish that he doesn't eat .
那里 是 不 盘子 那 他 不 吃 :

没有他不吃的菜。

[hi:; hi][hæz; həz]['i:t(ə)n] [sneɪlz] , [frɒgz] , [i:lz] , ['ɒktəpəs] , ['kætfɪʃ] , [gəʊt] [mi:t] , [ænd; ənd] [nɔ:'wi:dʒən]
He has eaten snails , frogs , eels , octopus , catfish , goat meat , and Norwegian
他 有 吃 蜗牛 , 青蛙 , 鳗鱼 , 章鱼 , 鲶鱼 , 山羊 肉 , 和 挪威
[tʃi:z] .
cheese .
奶酪 :

他吃过蜗牛、青蛙、鳗鱼、章鱼、鲶鱼、羊肉和挪威奶酪。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt][ðə; ði][best] [rəʊsts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði][best] ['teɪb(ə)l] [waɪnz] [ðə; ði]
He thinks that the best roasts are the English , the best table wines the
他 思考 那 这 最好的 烤肉 是 这 英语 , 这 最好的 桌子 葡萄酒 这
['spæniʃ] ,
Spanish ,
西班牙语 ,

他认为最好的烤肉是英国的，最好的佐餐葡萄酒是西班牙的。

[ðə; ði][best] ['peɪstri][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] , [ðə; ði][best] [su:ps] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['kʊkɪŋ]
the best pastry the Danish , the best soups the German , and the best cooking
这 最好的 糕点 这 丹麦语 , 这 最好的 汤 这 德语 , 和 这 最好的 烹饪
[ðə; ði] [frentʃ] .
the French .
这 法语 :

丹麦糕点最好吃，德国汤最好喝，法国菜最棒。

[hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kʌntrɪz] : ['ɪŋɡlənd] , ['hɒlənd] , ['nɔːweɪ] , ['denmɑːk] , ['ɪtəli] **He has visited the following countries : England , Holland , Norway , Denmark , Italy** .
他有到访过这下列的国家 : 英格兰 , 荷兰 , 挪威 , 丹麦 , 意大利 , ['dʒɜːməni] , ['ɒstriə] , , **Germany , Austria** , , 德国 , 奥地利 ,

他曾到访以下国家：英国、荷兰、挪威、丹麦、意大利、德国、奥地利。

['rʌʃə] , [speɪn] , [fraːns] , ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd]['kjuːbə] . **Russia , Spain , France , Switzerland , and Cuba** : 俄罗斯 , 西班牙 , 法国 , 瑞士 , 和 古巴 : 俄罗斯、西班牙、法国、瑞士和古巴。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪn]['kænədə][ɔː(r)]['meksɪkəs] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['fɜːðə(r)] **He has never been in Canada or Mexico , and has never been further** **West than St . Louis** .
他有绝不到过在加拿大或者墨西哥 , 和有绝不到过更远西方比英石 : 路易斯 :

他从未去过加拿大或墨西哥，也从未到过比圣路易斯更西的地方。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)]['raɪf(ə)] [ænd; ənd] [ʃel] ['faɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [frʌnt] , **He has been under rifle and shell fire in this war , on the eastern front** ,
他有到过在下面步枪和壳火在这战争 , 在这东正面 , 在这场战争中，他在东线战场上曾遭受过步枪和炮火的袭击。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] . **and was glad to get under cover** :
和曾是高兴的到得到在下面覆盖 : 很高兴能躲起来。

[hiː; hi] **He**
他

他

[hæz; həz] [biːn] [ɪn] [fraːns] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] . **has been in France , Germany , and Russia during the war** :
有到过在法国 , 德国 , 和 俄罗斯 期间 这 战争 : 战争期间曾在法国、德国和俄罗斯服役。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] **He was nowhere mistaken for a spy , and was always treated** **courteously** .
他曾是无处错误为了一个间谍 , 和 曾是总是治疗 ['kɜːtiəsli] .
礼貌地 :

他丝毫没有 被误认为是间谍，而且一直受到礼貌对待。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəz] . **He says that 99 per cent of the authors of war books are liars** .
他说道 那 - 每 中心 的 这 作者 的 战争 图书 是 说谎者 : 他说，99%的战争书籍作者都是骗子。

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ded] [brəʊk] . **His family is well - to - do , and he has never been dead broke** .
他的 家庭 是出色地 - 到 - 做 , 和 他 有 绝不 到过 死的 打破 : 他家境富裕，他从未一贫如洗过。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .
He has never seen a moving picture show .
他 有 绝不 已见 一个 移动 图片 展示 .
他从未看过电影。

[hiː; hi][ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][vaɪs] [kruːˈseɪdz] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈprɒstɪtjuːt] [ɪz][diːˈsentə(r)]
He is opposed to vice crusades , holding that the average prostitute is decenter .
他 是 反对 到 副 十字军东征 , 保持 那 这 平均的 妓女 是 中心化
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [rɪˈfɔːmə(r)] .
than the average reformer .
比 这 平均的 改革者 .
他反对禁欲运动，认为一般的妓女都比一般的改革者更有道德感。

[hiː; hi][əˈskraɪb] [ðə; ði] [kruːˈseɪdɪŋ] [ˈspɪrɪt] , [ˈfɒləʊɪŋ] [frɔɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈprest] [ænd; ənd]
He ascribes the crusading spirit , following Freud , to a suppressed and .
他 归因 这 十字军东征 精神 , 下列的 弗洛伊德 , 到 一个 被抑制 和
[ˌpæθəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˌsekʃuˈæləti] .
pathological sexuality .
病理 性欲 .
他效仿弗洛伊德，将这种十字军精神归因于被压抑的病态性欲。

[hiː; hi] [weəz] ([ænd; ənd] [əʊnz]) [nəʊ][ˈdʒuːəlri] [wɒtˈevə(r)] , [nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈskaːfˌpɪn] ,
He wears (and owns) no jewelry whatever , not even a scarfpin ,
他 穿着 (和 拥有) 不 珠宝 任何 , 不是 甚至 一个 围巾夹 ,
他身上没有任何首饰，连个领巾夹都没有。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spɔːts] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [swɪs] [wɒtʃ] ,
but he sports a formidable Swiss watch ,
但 他 运动的 一个 强大 瑞士 手表 ,
但他戴着一块名副其实的瑞士手表。

[wɪð] [ə; eɪ] [splɪt] [ˈsekənd] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] [ˈkwɔːtə(r)] [ˈaʊəz] .
with a split second hand and a bell that strikes the quarter hours .
和 一个 分裂 第二 手 和 一个 钟 那 罢工 这 四分之一 小时 .
带有秒针和报刻钟。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [weəz] [ɡlʌvz] [seɪv] [ɪn] [ɪnˈtensli] [kəʊld] [ˈweðə(r)] .
He never wears gloves save in intensely cold weather .
他 绝不 穿着 手套 节省 在 强烈地 寒冷的 天气 .
除非天气极其寒冷，否则他从不戴手套。

[hiː; hi] [əʊnz] [ænd; ənd] [draɪvz] [ə; eɪ] - [ˈstuːdəˌbeɪkər][kɑː(r)] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [wɒʃt]
He owns and drives a 1916 Studebaker car , and never has it washed .
他 拥有 和 驱动 一个 - 斯图德贝克 车 , 和 绝不 有 它 洗过 .
: .
: .
: .
他拥有一辆 1916 年的斯图德贝克汽车，并且一直开着它，但他从来不洗车。

[wʌnz] , [bʌn] [rɪˈsiːvɪŋ] [æn; ən] [ˈæməərəs] [ˈbɪlɪt] [duː] [frɒm; frəm][ə; eɪ][feə(r)][ədˈmaɪərə(r)] ,
Once , on receiving an amorous billet doux from a fair admirer ,
一次 , 在 接收 一个 多情 坯料 doux 从 一个 公平的 仰慕者 ,
有一次，她收到一位漂亮爱慕者寄来的情书，

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] [set] [rɪˈdʒekʃ(ə)n] [slɪp] .
he sent it back to the writer with a Smart Set rejection slip .
他 发送 它 后退 到 这 作家 和 一个 聪明的 放 拒绝 滑 .
他把稿件连同Smart Set拒稿单一起退回给了作者。

[hiː; hi] ['fri:kwəntli] ['kæriz] [ɒn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪ](ə)n] [wɪð] ['neɪθən] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] **He frequently carries on a perfectly innocent conversation with Nathan in a low**
他 频繁地 携带 在 一个 完美 清白的 对话 和 内森 在 一个 低的
[steɪdʒ] ['wɪspə(r)] , **stage whisper** ,
阶段 耳语 ,

他经常用低声耳语的方式与内森进行看似完全无辜的对话。

[ðʌs] ['lendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] ['trɪviəl] [rɪ'mɑːrks][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)] ['ɪmpɔːt] . **thus lending to his most trivial remarks a secret and sinister import** .
因此 贷款 到 他的 最多 琐碎的 评论 一个 秘密 和 险恶 进口 .

从而使他最琐碎的言论都带有了某种隐秘而险恶的含义。

[hiː; hi] [ɪntrə'djuːst] [ðə; ðɪ] [njuː] ['waɪdspred] [juːz][ɒv; əv] " ['dʒɪtni] " [æz; əz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] . **He introduced the new widespread use of " jitney " as an adjective** .
他 介绍 这 新的 广泛 使用 的 " 吉普尼 " 作为 一个 形容词 .

他引入了“jitney”作为形容词的广泛用法。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kɔɪnd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] " " [ænd; ənd] " [snaʊt] , " [bəʊθ] ['deɪzɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] " **He also coined the words " smuthound " and " snouter , " both designating a "**
他 还 创造 这 字 " smuthound " 和 " 鼻子 , " 两个都 指定 一个 "
[mə'ɪgnənt] ['mɒrəlɪst] " — [ə'hʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'ven](ə)n] . **malignant moralist " — another of his invention** .
恶性 道德家 " — 其他 的 他的 发明 .

他还创造了“smuthound”和“snouter”这两个词，这两个词都用来指“恶毒的道德家”——这也是他发明的。

[waɪl] ['pleɪŋ] [ðə; ðɪ][pɪ'ænəʊ] , [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ðɪ][laʊd] ['ped(ə)l] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)][frɒm; frəm] **While playing the piano , he keeps the loud pedal glued to the floor from**
尽管 玩耍 这 钢琴 , 他 保持 这 大声 踏板 胶合 到 这 地面 从
[ku'vɛr] [tuː; tə]['kəʊdə] . **couvert to coda** .
遮光 到 结尾 .

他弹钢琴时，从头到尾一直把大音踏板踩在地板上。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['neɪθən] , [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [jɪ'æz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] , [hæv; həv] ['kwɒrəld] [bʌt; bət] **He and Nathan , in all the years of their friendship , have quarreled but**
他 和 内森 , 在 全部 这 年 的 他们的 友谊 , 有 争吵 但
[wʌns] . **once** .
一次 .

他和内森在多年的友谊中，只吵过一次架。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [leɪt] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , **This was in the late summer of 1916** ,
这 曾是 在 这 晚的 夏天 的 - ,
[wɪnɪ] . **that** .
那是1916年夏末的时候。

[wen] ['menɪkən] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk] [ɒv; əv] [heɪ] ['fiːvə(r)][ænd; ənd] **when Mencken was suffering from a violent attack of hay fever and**
什么时候 门肯 曾是 痛苦 从 一个 暴力 攻击 的 干草 发烧 和
[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][wʌn] [naɪt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔːk] , **insisted upon going to bed one night at eleven o'clock** ,
坚持 之上 去 到 床 一 夜晚 在 十一 点钟 ,
[wɒn] . **one** .
一天晚上，门肯患上了严重的过敏性鼻炎，坚持要在晚上十一点上床睡觉。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪs'gʌstɪd] ['neɪθən] **thus leaving the disgusted Nathan**
因此 离开 这 厌恶 内森

于是，内森感到十分厌恶。

[tuː; tə] [kɪl] [taɪm] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] , [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [hɪz; ɪz] [ˈaʊə(r)]
 to kill time as best he could until midnight , at that period his hour
到 杀 时间 作为 最好的 他 可以 直到 午夜 , 在 那 时期 他的 小时
[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈtaɪərɪŋ] .
 for retiring .
为了 退休 .

他尽可能地消磨时间，直到午夜，那时是他该睡觉的时间。

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [weəz] [ˈrʌbəz] , [ˈkæriz] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] , [ɔː(r)] [weəz] [ə; eɪ] [ˈmækɪntɒʃ] .
 He never wears rubbers , carries an umbrella , or wears a mackintosh .
他 绝不 穿着 橡胶 , 携带 一个 伞 , 或者 穿着 一个 雨衣 .
他从不穿橡胶手套，不带伞，也不穿雨衣。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [get] [wet] .
 He likes to walk in the rain and get wet .
他 点赞 到 走 在 这 雨 和 得到 湿的 .
他喜欢在雨中散步，弄得浑身湿透。

[hiː; hi] [əˈljʊːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈæktəz] [æz; əz] “ [ˈkæbəʊz] .
 He alludes to all actors as “ cabots .
他 暗示 到 全部 演员 作为 “ 卡博特人 .
他把所有演员都称为“卡伯特”。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈplʊərəl] [ɒv; əv] “ [ˈdʒiːniəs] “ [hiː; hi] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] “ [ˈdʒiːnɪ, aɪ] .
“ For the plural of “ genius ” he uses “ genii .
“ 为了 这 复数 的 “ 天才 ” 他 用途 “ 天才 ” .
“天才”的复数形式是“genii”。

“ [hiː; hi] [ˈtrævlz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsuːtkeɪs] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈtrænsˌpɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] .
“ He travels with a suitcase large enough to transport a circus .
“ 他 旅行 和 一个 手提箱 大的 足够的 到 运输 一个 马戏团 .
“他出行时带着一个大到足以装下一个马戏团的行李箱。”

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [naɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [elks]
 At the age of twenty - nine he was invited to join the Elks
在 这 年龄 的 二十 - 九 他 曾是 受邀 到 加入 这 麋鹿
他29岁时受邀加入麋鹿会.....

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
 The judge , a friend of his ,
这 法官 , 一个 朋友 的 他的 ,
法官是他的朋友，

[rɪˈdʒuːst] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] “ [əˈsɔːlt] [wɪð] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [kɪl] “ [tuː; tə] “ [əˈsɔːlt] [ænd; ənd]
 reduced the charge from “ assault with intent to kill ” to “ assault and
减少 这 收费 从 “ 突击 和 意图 到 杀 “ 到 “ 突击 和
[ˈbætri] .
 battery .
电池 .
将指控从“意图杀人的袭击”降为“袭击和殴打”。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)] , [ˈsmɔːlˌpɒks] , [ˈkɒləərə] , [ˈskaːlət] [ˈfiːvə(r)] , [ɑːˈθraɪtɪs] ,
“ He has never had typhoid fever , smallpox , cholera , scarlet fever , arthritis ,
“ 他 有 绝不 有 伤寒 发烧 , 天花 , 霍乱 , 猩红 发烧 , 关节炎 ,
[əˌpendəˈsaɪtɪs] , [ɔː(r)] [dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm] [dɪˌlɪriəm ˈtriːmenz] .
 appendicitis , or delirium tremens .
阑尾炎 , 或者 谵妄 震颤 .
“他从未得过伤寒、天花、霍乱、猩红热、关节炎、阑尾炎或震颤性谵妄。”

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] .
He has never had a headache .
他 有 绝不 有 一个 头痛 ；

他从来没有头痛过。

[hiː; hi][kæn; kən][daɪˈdʒest] [ˈeniθɪŋ] .
He can digest anything .
他 能 消化 任何事物 ；

他什么都能消化。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈvɒlvd] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ɪn] [eɪt] [ˈbɜːsuːts] , [ænd; ənd][hæz; həz] [wʌn]
He has been involved , in his time , in eight lawsuits , and has won
他 有 到过 涉及 , 在 他的 时间 , 在 八 诉讼 , 和 有 韩元
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,

他一生中曾参与过八起诉讼，并且全部胜诉。

[ˈtʃiːfli] [baɪ][ˈpɜːdʒəri] .
chiefly by perjury .
主要 经过 伪证 ；

主要通过伪证。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [ɪz] [ˈhenri] ; [hɪz; ɪz][ˈmɪd(ə)l] [neɪm] , [ˈluːɪs] .
His first name is Henry ; his middle name , Louis .
他的 第一的 姓名 是 亨利 ; 他的 中间 姓名 , 路易斯 ；

他的名字是亨利，中间名是路易。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [spelz] [ðem; ðəm][aʊt] , [ˈsaɪnɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪmpli] [eɪtʃ] . [el] .
He never spells them out , signing himself always simply H . L .
他 绝不 咒语 他们 出去 , 签名 他自己 总是 简单地 H . L .

他从不把名字写清楚，签名总是只写HL。

[hiː; hi] [drɪŋks] [ə; eɪ][brænd][ɒv; əv] [tʃiːp] [ˈklærət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [ɪn][ɪn] [ˈʃɪpmənts] [ɒv; əv][ten] [keɪsɪz] .
He drinks a brand of cheap claret which he lays in in shipments of ten cases .
他 饮料 一个 品牌 的 便宜的 红酒 哪个 他 躺下 在 在 货物 的 十 案例 ；

他喝的是一种廉价的波尔多红酒，每次都以十箱为单位批量出售。

[hiː; hi][hæz; həz] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒˈrestæn] [klʌb] , [ɒv; əv][ˈbɔːltɪmɔː(r)] ,
He has presented the steward of the Florestan Club , of Baltimore ,
他 有 呈现 这 管家 的 这 弗洛雷斯坦 俱乐部 , 的 巴尔的摩 ,

他介绍了巴尔的摩弗洛雷斯坦俱乐部的管家，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɒnz] [ˈmed(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvaɪvɪŋ] [ˈmeərɪlənd][həʊ] [keɪk] .
with a bronze medal for reviving Maryland hoe cake .
和 一个 青铜 勋章 为了 复苏 马里兰州 锄 蛋糕 ；

因复兴马里兰州锄头蛋糕而获得铜牌。

[ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] [əˈpəʊnənt] [ɒv; əv][ˈpjʊərəɪnɪzəm][ɪn][ɔːl][ɪts] [fɔːmz] ,
A life - long opponent of Puritanism in all its forms ,
一个 生活 - 长的 对手 的 清教主义 在 全部它是 表格 ,

他终生反对一切形式的清教主义，

[hiː; hi][ɪz][ɒn] [gʊd] [ˈpɜːsən(ə)l] [tɜːmz] [wɪð] [ˈmeni] [ˈpjʊərəɪtən] [rɪˈfɔːməz] ,
he is on good personal terms with many Puritan reformers ,
他 是 在 好的 个人的 条款 和 许多 清教徒 改革者 ,

他与许多清教徒改革者私交甚好。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [riːdz] [ðə; ði][trækts] [ðeɪ] [send][tuː; tə][hɪm] .
and always reads the tracts they send to him .
和 总是 阅读 这 小册子 他们 发送 到 他 ；

他总是会阅读他们寄给他的小册子。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'restɪd] [fɔː(r)] [taɪmz] , [wʌns][ɪn][ˈpærɪs] , [wʌns][ɪn][kəʊpən'heɪɡən] , [ænd; ənd]
He has been arrested four times , once in Paris , once in Copenhagen , and
他 有 到过 被捕 四 时代 , 一次 在 巴黎 , 一次 在 哥本哈根 , 和
[twɑɪs][ɪn][ə'merɪkə] .
twice in America .
两次 在 美国 .

他曾被捕四次，一次在巴黎，一次在哥本哈根，两次在美国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] [iːt] [taɪm] , [ðəʊ] ['ɡɪltɪ] .
He was acquitted each time , though guilty .
他 曾是 无罪释放 每个 时间 , 尽管 有罪的 .
他每次都被判无罪，尽管他有罪。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] ['siːsləsli] [əʊvə(r)] [wɒt] [aɪ 'tiː][kɒsts][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
He complains ceaselessly over what it costs him to live .
他 抱怨 不停地 超过 什么 它 成本 他 到 居住 .
他不停地抱怨生活成本太高。

[jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪbərəl] ['feləʊ] [ænd; ənd] [kiːps] ['neiθən] [sə'plaɪd] [wɪð] [sɪɡ'ɑːz] .
Yet he is a liberal fellow and keeps Nathan supplied with cigars .
然而 他 是 一个 自由主义 同伴 和 保持 内森 供应 和 雪茄 .
但他为人开明，经常给内森提供雪茄。

[ðə; ði][sɪɡ'ɑːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] ['neiθənz] [teɪst] .
The cigars , however , are not to Nathan's taste .
这 雪茄 , 然而 , 是 不是 到 内森的 品尝 .
然而，内森并不喜欢这些雪茄。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɒm'nɪvərəs] ['bɒrəʊə(r)] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] .
He is an omnivorous borrower of matches .
他 是 一个 杂食性 借款人 的 比赛 .
他是个来者不拒、无所不借的火柴借手。

[hiː; hi] [wɒʃɪz] [hɪz; ɪz][hændz] ['twenti] - [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He washes his hands twenty - four times a day .
他 洗涤 他的 双手 二十 - 四 时代 一个 天 .
他每天洗手二十四次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 34**]
[页 -]
[第34页]

[hiː; hi] [raɪts] [də'rektli][ə'pɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] , ['nevə(r)] ['lɒŋhænd] .
He writes directly upon the typewriter , never longhand .
他 写 直接地 之上 这 打字机 , 绝不 长笔 .
他直接在打字机上写作，从不手写。

[hiː; hi][saɪnz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['letəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] “ [jɔːz] [ɪn][ˈeks'tiː] .
He signs all his letters with the episcopal “ Yours in Xt .
他 标志 全部 他的 信件 和 这 主教 ” 此致 在 Xt .
他所有的信件都以主教的“Yours in Xt.”结尾。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [jɪəz] [hiː; hi][ænd; ənd] ['neiθən] [hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)]
” **For the last four years he and Nathan have been planning a motor**
” 为了 这 最后的 四 年 他 和 内森 有 到过 规划 一个 发动机
[trɪp] [θruː] [və'dʒɪniə] .
trip through Virginia .
旅行 通过 弗吉尼亚州 .
“过去四年里，他和内森一直在计划一次穿越弗吉尼亚州的自驾游。”

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [aɪ 'ti:] , [bəuθ] [ə'gri:] [ɪm'fætɪkli] .
They will never make it , both agree emphatically .
他们 将要 绝不 制作 它 , 两个都 同意 强调地 .

他们绝对不可能成功，两人都斩钉截铁地表示赞同。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [ɪz] ['eniθɪŋ] - [lɑ:] [kre'ɔl] .
His favorite dish is anything à la Créole .
他的 最喜欢的 盘子 是 任何事物 - 拉 克里奥尔语 .

他最喜欢的菜是克里奥尔菜。

[hi:; hi][wʌns] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] , [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ni:grəʊ] [kʊk] ,
He once brought from abroad , as a gift to his negro cook ,
他 一次 带来 从 国外 , 作为 一个 礼物 到 他的 黑人 厨师 ,

他曾从国外带回一样东西，作为送给他黑人厨师的礼物，

[θri:] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ɒv; əv][və'ni:(ə)n] [bi:dz] .
three dozen strings of Venetian beads .
三 打 字符串 的 威尼斯 珠子 .

三打威尼斯珠串。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [strikt] ['bæptɪst][ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][weə(r)][ðem; ðəm] .
She is a strict Baptist and declined to wear them .
她 是 一个 严格的 浸信会 和 拒绝 到 穿 他们 .

她是一位虔诚的浸信会教徒，拒绝佩戴圣物。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['nɒv(ə)l][ɪz] “ [hʌklbəri] [fɪn] ” ; [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] ,
His favorite novel is “ Huckleberry Finn ” ; his favorite name for a woman ,
他的 最喜欢的 小说 是 “ 越橘 芬恩 ” ; 他的 最喜欢的 姓名 为了 一个 女士 ,
['mægi] .
Maggie .
玛吉 .

他最喜欢的小说是《哈克贝利·费恩历险记》；他最喜欢的女性名字是玛吉。

[hi:; hi][ʊf(ə)n][gəʊz] [wɪ'dəʊt] ['brekfəst] ,
He often goes without breakfast ,
他 经常 去 没有 早餐 ,

他经常不吃早餐。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [i:ts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv][draɪ] [bred] .
and never eats more than an apple and a slice of dry bread .
和 绝不 吃 更多的 比 一个 苹果 和 一个 片 的 干燥 面包 .

而且他从来不吃超过一个苹果和一片干面包。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['neiθən] [hæv; həv][ðeə(r)] ['sekrə,teri] [ɪn][ðə; ði] [smɑ:t] [set] ['ɑ:.fɪsɪz] [ki:p] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]
He and Nathan have their secretaries in The Smart Set offices keep a list of
他 和 内森 有 他们的 秘书 在 这 聪明的 放 办公室 保持 一个 列表 的
['fɔ:ti] - [tu:] [bæd] ['raɪtər] .
forty - two bad writers .
四十 - 二 坏的 作家 .

他和内森让《聪明人》杂志社的秘书们记录了一份包含四十二位糟糕作家的名单。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [tu:] [ɪz][ðə; ði][faɪn][wʌn][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði]
Opposite the name of each of the forty - two is the fine one must pay the
对面的 这 姓名 的 每个 的 这 四十 - 二 是 这 美好的 一 必须 支付 这
['ʌðə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['ʌtə] [baɪ]['aɪðə(r)] .
other if the name is uttered by either .
其他 如果 这 姓名 是 说出 经过 任何一个 .

四十二个人名旁边分别写着，如果有人说出该人名，另一人必须向该人支付的罚款。

[hi:; hi] [slɪks] [hɪz; ɪz][heə(r)] [daʊn] [laɪk][ðə; ði][ˈæktə(r)] [hu:] [pleɪz] [ðə; ði][həˈreɪɪk] [leftənənt] [ɪn][ðə; ði]
He slicks his hair down like the actor who plays the heroic lieutenant in the
他 光头 他的 头发 向下 喜欢 这 演员 who 演出 这 英勇 中尉 在 这
[ˈmɪlətri] [dʊˈɑ:məz] .
military dramas .
军队 电视剧 .

他把头发梳得油光锃亮，就像军事剧里扮演英勇中尉的演员一样。

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][raɪd] [daʊn] [fɪfθ] [ˈævənju:] [ɪn][ə; eɪ][vɪkˈtɔ:riə] .
He likes to ride down Fifth Avenue in a victoria .
他 点赞 到 骑 向下 第五 大街 在 一个 维多利亚 .

他喜欢坐着维多利亚式轿车沿着第五大道兜风。

[hi:; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] [plæd] [ʃɜ:t] .
He owns a plaid shirt .
他 拥有 一个 格子图案 衬衫 .

他有一件格子衬衫。

[hi:; hi] [weəz] [,aɪˈti:] .
He wears it .
他 穿着 它 .

他戴着它。

[hi:; hi][hæz; həz] [wɔ:n] [ðə; ði] [seɪm] [strɔ:] [hæt][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [jˈiəz] .
He has worn the same straw hat for five years .
他 有 磨损 这 相同的 稻草 帽子 为了 五 年 .

他五年来一直戴着同一顶草帽。

[hi:; hi] [kli:nz] [,aɪˈti:] [ˈevri] [sprɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:θ] - [brʌʃ] [dɪp] [ɪn] [ˌbɑːˈkɑ:bənət] [ɒv; əv][ˈsəʊdə]
He cleans it every spring with a tooth - brush dipped in bicarbonate of soda
他 清洁 它 每一个 春天 和 一个 齿 - 刷子 浸入 在 碳酸氢盐 的 苏打
[ænd; ənd] - [tu:θ] [peɪst] .
and Pebeco tooth paste .
和 - 齿 粘贴 .

每年春天，他都会用蘸了小苏打和Pebeco牙膏的牙刷来清洁它。

[i:tʃ] [sprɪŋ] [hi:; hi] [baɪz] [ə; eɪ] [nju:] [tu:θ] - [brʌʃ] .
Each spring he buys a new tooth - brush .
每个 春天 他 购买 一个 新的 齿 - 刷子 .

每年春天他都会买一把新牙刷。

[hi:; hi] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ][beə(r)] [ru:m] .
He writes in a bare room .
他 写 在 一个 裸 房间 .

他在一间空荡荡的房间里写作。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈkɑ:pɪt] [ɔ:(r)] [rʌg] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
There is no carpet or rug on the floor .
那里 是 不 地毯 或者 小地毯 在 这 地面 .

地板上没有地毯或垫子。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈpɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɔ:trəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - [ˈgrænfa:ðə(r)] ,
The only pictures on the wall are portraits of his great - great - grandfather ,
这 仅有的 图片 在 这 墙 是 肖像 的 他的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 ,
[ˈɪbsən] , [ˈkɒnræd] ,
Ibsen , Conrad ,
易卜生 , 康拉德 ,

墙上唯一的画作是他曾祖父、易卜生和康拉德的肖像。

[mɑ:ˈselə] [ˈælənˌbi:] , [mɑ:k] [tweɪn] , [ænd; ənd][dʒəʊˈhænis] [brɑ:mz] .
Marcella Allonby , Mark Twain , and Johannes Brahms .
马塞拉 艾伦比 , 标记 马克·吐温 , 和 约翰内斯 勃拉姆斯 .

马塞拉·阿隆比、马克·吐温和约翰内斯·勃拉姆斯。

[hiː; hi] [ˈsliːp] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [pɔːtʃ] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
He sleeps on a sleeping porch adjoining his office .
他睡觉在一个睡眠门廊相邻的他的办公室：
他睡在与办公室相邻的阳台上。

[hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] , [ə; eɪ] [ˈpɜːʃn] [ˈɔːl] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [leɪt]
He uses , as a blanket , a Persian shawl presented to him by the late
他用途，作为一个毯子，一个波斯语披肩呈现到他经过这晚的
[lɑːfkɑːdiəʊ] [həːn] .
Lafcadio Hearn .
拉夫卡迪奥赫恩：
他用已故的拉夫卡迪奥·赫恩赠予他的波斯披肩作毯子。

[hiː; hi][hæz; həz] [riːd] - [bæd][ˈnɒv(ə)lz][ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪk] .
He has read 9872 bad novels during his active life as a literary critic .
他有读 - 坏的 小说 期间 他的 积极的 生活 作为一个 文学 评论家：
在他作为文学评论家的职业生涯中，他读过 9872 部糟糕的小说。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 35**]
[页 -]

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈɑːtɪst][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] [əˈbɪləti] .
He is an artist of no mean ability .
他是一个艺术家的不意思是能力：
他是一位颇具才华的艺术家。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˈneɪθən] , [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈrʰkɑːgəʊ] [ˈdeɪli] [ˈnjuːz] [ɪn] [meɪ] , - ,
His portrait of Nathan , reproduced in the Chicago Daily News in May , 1917 ,
他的肖像的内森，复制品在这芝加哥日常的消息在可能，-，
他为内森绘制的肖像，刊登于1917年5月的《芝加哥每日新闻》上。

[əˈtræktɪd] [waɪd] [əˈten(ə)n] [ænd; ənd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [brɔːt] [hɪm] [rɪˈkwests] [fɔː(r); fə(r)]
attracted wide attention and , among other things , brought him requests for
吸引宽的注意力 和，之中其他事物，带来他请求为了
[ˈsɪtɪŋz] [frɒm; frəm][ˈhæmlin] [ˈgɑːlənd] ,
sittings from Hamlin Garland ,
会议从哈姆林花环，
他引起了广泛关注，并因此获得了包括哈姆林·加兰德在内的众多模特的青睐。

[ˈwɪljəm] [ˈlaɪən] [felps] , [ænd; ənd] [ˈrɒbət] [biː] . [ˈmæntl] .
William Lyon Phelps , and Robert B . Mantell .
威廉里昂·菲尔普斯，和罗伯特·B·曼特尔：
威廉·里昂·菲尔普斯和罗伯特·B·曼特尔。

[hiː; hi][kɪps][ðə; ðɪ][endz] [ɒf] [hɪz; ɪz][sɪɡˈɑːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][saɪd] [tiːθ] .
He clips the ends off his cigars with his side teeth .
他片段这结束离开他的雪茄和他的边牙齿：
他用牙齿侧面的齿把雪茄的两端咬掉。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsuːdn̩ɪmz] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ɑː(r)] . [fɪŋk] , [ˈwɪljəm] - ,
He has written under the pseudonyms of William R . Fink , William Drayham ,
他有书面在下面这笔名 的 威廉拉·芬克，威廉-
[dʒɒn][ef] . [braʊˈnel] ,
John F . Brownell ,
约翰·F·布朗内尔，
他曾使用过 William R. Fink、William Drayham、John F. Brownell 等笔名进行写作。

[ˈhæriət] [ˈmɔːgən] , [ˈdʌbljuː] . [el] . [diː] . [bel] , [ˈglædɪs][ˈdʒefəs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbærənəs] [ˈdʒuːli] **Harriet Morgan** , **W** . **L** . **D** . **Bell** , **Gladys Jefferson** , **and** **Baroness Julie Desplaines** .
哈丽特 摩根 , W . L . D . 钟 , 格拉迪斯 杰斐逊 , 和 男爵夫人 朱莉 德斯普兰斯 .

哈里特·摩根、WLD·贝尔、格拉迪斯·杰斐逊和朱莉·德斯普兰斯男爵夫人。

[hiː; hi] [siːz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhʌdɪsən] [frɒm; frəm] [ˈrɪvəsaid] [draɪv] , **He sees nothing beautiful about the Hudson from Riverside Drive** ,
他 看到 没有什么 美丽的 关于 这 哈德逊 从 河边 驾驶 ,
他从河滨大道上看不出哈德逊河有任何美感。

[bʌt; bət] [brɪˈli:vz] [es ˈtiː] . [ˈtɑːməsɪz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] **but believes St Thomas's to be one of the most beautiful churches in the world** .
但 相信 英石 . 托马斯的 到 是 一 的 这 最多 美丽的 教堂 在 这 世界 .

但他认为圣托马斯教堂是世界上最美丽的教堂之一。

[hiː; hi] [kəˈlektɪs] [ɒd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃ(ə)r] , [dʒæpəˈniːz] [wʊd] [ˈkɑːrvɪŋz] , [ænd; ənd][bæd][ˈplɑːstə(r)] **He collects odd pieces of furniture , Japanese wood carvings , and bad plaster of paris casts** .
他 收集 奇怪的 件 的 家具 , 日本人 木头 雕刻 , 和 坏的 石膏 的 巴黎 演员 .

他收藏奇特的家具、日本木雕和劣质石膏模型。

[hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [ˈæktəz] , [dʒɔːdʒ] [ˈfɔːsɪt] [ænd; ənd][fræŋk][ˈkreɪv(ə)n] . **He knows two actors , George Fawcett and Frank Craven** .
他 知道 二 演员 , 乔治 福西特 和 坦率 懦夫 .

他认识两位演员，乔治·福西特和弗兰克·克雷文。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][swɪm][baɪ][dʒɒn][ˈædəmz] [ˈθeɪər] . **He was taught how to swim by John Adams Thayer** .
他 曾是 教授 如何 到 游泳 经过 约翰 亚当斯 泰耶 .

他的游泳启蒙老师是约翰·亚当斯·塞耶。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːs] [ðæt] [hæz; həz] [pleɪd] [ɒn] [ˈbrɔːdweɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] **He is the author of a farce that has played on Broadway for one hundred nights** .
他 是 这 作者 的 一个 闹剧 那 有 玩 在 百老汇 为了 一 百 夜晚 .

他创作的一部闹剧已经在百老汇上演了一百晚。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːθəʃɪp] , [nəʊ][wʌn] [seɪv] [ˈneɪθən] , [dʒeɪmz] [ˈhʌnɪkər] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [wʊdʒ] , [ænd; ənd] **To this authorship , no one save Nathan , James Huneker , A . H . Woods , and myself have been privy** .
到 这 作者身份 , 不 一 节省 内森 , 詹姆斯 胡内克 , 一个 . H . 伍兹 , 和 我 有 到过 私处 .

除了 Nathan、James Huneker、AH Woods 和我之外，没有人知道这部作品的作者是谁。

[hɪz; ɪz] [haɪ] - [ˈwɔːtə(r)][mɑːrks][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] [ˈbɪbɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɒləʊz] : **His high - water marks in the matter of malt bibbing are as follows** :
他的 高的 - 水 标记 在 这 事情 的 麦芽 围兜 是 作为 跟随 :
- ,
Pschorrbräu ,
- ,

他在麦芽围边方面的巅峰之作如下： Pschorrbräu，

[ˈmjʊːnɪk] , [eɪt] [ˈmæsɪz] [ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts] ; - , [ˈpæris] ,
Munich , **8 masses in two hours and seven minutes** ; **Appenrodt's** , **Paris** ,
慕尼黑 , 8 群众 在 二 小时 和 七 分钟 ; - , 巴黎 ,
慕尼黑, 两小时七分钟内举行了八场弥撒; 阿彭罗特, 巴黎,

[naɪn][ˈzaid(ə)l][ɪn][wʌn][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] ; - , [njuː] [jɔːk] ,
9 seidels in one hour and a quarter ; **Lüchow's** , **New York** ,
9 赛德尔斯 在 一 小时 和 一个 四分之一 ; - , 新的 约克 ,
一小时十五分钟内完成9次赛德尔舞; 吕乔, 纽约

- [ˈzaid(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [glɑːs] [ɪn][wʌn][ˈaʊə(r)] , [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [twelv]
13 seidels and one glass in one hour , twenty - one minutes and twelve
- 赛德尔斯 和 一 玻璃 在 一 小时 , 二十 - 一 分钟 和 十二
[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
seconds :
秒 .
13 赛德尔和一杯酒, 用时 1 小时 21 分 12 秒。

[ˈtaɪməz] : - , [ˈɑːθə(r)] [ˈæbət] , [ertʃ] . [biː] . [em] . [vaɪs] - [ˈkɒns(ə)l] ; - , [pjɛə]
Timers : **Pschorrbräu** , **Arthur Abbott** , **H** . **B** . **M** . **vice - consul** ; **Appenrodt's** , **Pierre**
计时器 : - , 亚瑟 雅培 , H . B . M . 副 - 领事 ; - , 皮埃尔
- , [ɒv; əv] [maɪˈseɪlz] ,
Disdebaux , **of Marseilles** ,
- , 的 马赛 ,
计时器: Pschorrbräu, Arthur Abbott, HBM副领事; Appenrodt's, Pierre Disdebaux, 来自马赛,

[fraːns] ; - , [ˈθɪədɔ] [ˈdraɪsə] , [ɒv; əv] [ˈwɔːsɔː] , [ˌɪndiˈænə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
France ; **Lüchow's** , **Theodore Dreiser** , **of Warsaw** , **Indiana** , **U** . **S** . **A** :
法国 ; - , 西奥多 德莱塞 , 的 华沙 , 印第安纳州 , U . S . 一个 :
法国; Lüchow's, Theodore Dreiser, 来自美国印第安纳州华沙

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][ˈriːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒstən] [ˈtrænskɹɪpt] , [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] ,
He was a regular reader of the Boston Transcript , **the New York Times** ,
他 曾是 一个 常规的 读者 的 这 波士顿 文字稿 , 这 新的 约克 《时代周刊》 ,
他是《波士顿纪事报》和《纽约时报》的常客。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθs] [kəmˈpænjən] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] .
and the Youth's Companion , **up to the age of ten** .
和 这 青年的 伴侣 , 向上 到 这 年龄 的 十 .
以及面向十岁以下儿童的《青少年伴侣》。

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ˈdʌbljuː] . [el] . [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnɔːvəlistz]
He believes W . L . George to be the best of the younger English novelists
他 相信 W . L . 乔治 到 是 这 最好的 的 这 年轻 英语 小说家
.
:
.
他认为威廉·劳埃德·乔治是英国年轻一代小说家中的佼佼者。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 36**]
[页 -]

[hɪz; ɪz][ˈsɪɡnətʃə(r)] [rʌnz] [ʌp] [hɪl] .
His signature runs up hill .
他的 签名 跑步 向上爬坡道 .
他的标志性动作是向上跑。

[hiː, hi][hæz; həz] [biːn] [kʃʊəd] [ɒv; əv] [heɪ] - [ˈfiːvə(r)][ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæmflet]
He has been cured of hay - fever and is at present writing a pamphlet
他 有 到过 治愈 的 干草 - 发烧 和 是 在 展示 写作 一个 小册子
[ɪkˈstəʊlɪŋ] [ðə; ði] [disˈkʌvərə] [ɒv; əv][ðə; ði][kʃʊə(r)].
extolling the discoverers of the cure .
赞扬 这 发现者 的 这 治愈 .

他的花粉症已经治愈，目前正在撰写一本小册子，赞扬发现这种疗法的先驱者。

[hiː, hi][ədˈmaɪəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmjuːnɪk] “ [ɑːt] ” [ðæt] [ɪz][səʊld][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈævənjuː] [ˈɒps] [æt; ət]
He admires the kind of Munich “ art ” that is sold in the Fifth Avenue shops at
他 钦佩 这 种类 的 慕尼黑 “ 艺术 ” 那 是 卖 在 这 第五 大街 商店 在
\$4 . - [ðə; ði][ˈpɪktə(r)] .
\$4 . 35 the picture .
\$4 . - 这 图片 .

他很欣赏那种在第五大道商店里以每幅 4.35 美元的价格出售的慕尼黑“艺术”。

[hiː, hi][laɪks][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ʃɒp] [ˈwɪndəʊz] .
He likes to look in shop windows .
他 点赞 到 看 在 店铺 视窗 .

他喜欢看商店橱窗。

[hiː, hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈrɪdn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈferɪs] [wiːl] .
He has never ridden in a Ferris Wheel .
他 有 绝不 骑 在 一个 费里斯 车轮 .

他从未坐过摩天轮。

[hiː, hi] [ləˈment] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː, hi][ɡets][nəʊ][ˈeksəsaɪz][ænd; ənd] [ˈkɒntəm,pleɪt] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
He laments the fact that he gets no exercise and contemplates fixing up a
他 哀叹 这 事实 那 他 获得 不 锻炼 和 沉思 定影 向上 一个
[ˈkɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [ˈbersmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ˈbɔːltɪmɔː(r)] ,
carpenter shop in the basement of his house in Baltimore ,
木匠 店铺 在 这 地下室 的 他的 房子 在 巴尔的摩 ,
他感叹自己缺乏锻炼，并考虑在巴尔的摩的家中地下室开设一个木工车间。

[səʊ] [ðæt] [hiː, hi] [meɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [tʃɒp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bæk] [ˈɪntuː][ˈmʌskjələ(r)] [ˈʃeɪp] .
so that he may saw and chop his arms back into muscular shape .
所以 那 他 可能 锯 和 劈 他的 武器 后退 进入 肌肉发达的 形状 .

这样他就可以锯砍自己的手臂，使之恢复肌肉发达的形状。

[hiː, hi] [ˈnʌmbəz] [ðə; ði] [ˈpærəɡrɑːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [raɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks]
He numbers the paragraphs of his letters and never writes more than six
他 数字 这 段落 的 他的 信件 和 绝不 写 更多的 比 六
[ˈpærəɡrɑːfs] .
paragraphs .
段落 .

他会给信件的段落编号，而且每封信的段落从不超过六个。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkrɪtɪks] [heɪld] [hɪz; ɪz] [ˈniːtʃə] [bʊk] [æz; əz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [sɔːt] [ðæt]
The English critics hailed his Nietzsche book as the best thing of its sort that
这 英语 评论家 赞誉 他的 尼采 书 作为 这 最好的 事物 的 它是 种类 那
[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][əˈmerɪkə] .
had come out of America .
有 来 出去 的 美国 .

英国评论家称赞他的尼采著作是美国同类作品中最好的一部。

[hiː, hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [riːd] [ˈʃeɪk,spɪərɪz] “ [ˈviːnəs][ænd; ənd][əˈdəʊnɪs] ” [ɔː(r)] “ [ˈperɪkliːz] , [ˈprɪns]
He has never read Shakespeare's “ Venus and Adonis ” or “ Pericles , Prince
他 有 绝不 读 莎士比亚的 “ 金星 和 阿多尼斯 ” 或者 “ 伯里克利 , 王子
[ɒv; əv][ˈtaɪə(r)] .
of Tyre .
的 胎 .

他从未读过莎士比亚的《维纳斯与阿多尼斯》或《泰尔亲王佩里克利斯》。

” [hi:; hi] [br'li:vz] [ðæt] [ɔ:l][fæt] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][,sentɪ'ment(ə)] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪə(r)]
“ **He believes that all fat women are sentimental and says that the publisher**
” 他 相信 那 全部 胖的 女性 是 感伤的 和 说道 那 这 出版商
[hu:] [wɪl] ['edit][ə; eɪ][,mæɡə'zi:n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [klaɪ.ŋ'tel] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] .
who will edit a magazine for this clientèle will make a fortune .
WHO 将要 编辑 一个 杂志 为了 这 客户 将要 制作 一个 财富 .

他认为所有胖女人都很感性，并表示，如果出版商为这类顾客群体编辑杂志，将会大赚一笔。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][,mæɡə'zi:n][fɪkʃ(ə)n] ['herəʊɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɔ:lweɪz] [slɪm] , [elf] - [laɪk]
Inasmuch as magazine fiction heroines are at present always slim , elf - like
因此 作为 杂志 小说 女英雄们 是 在 展示 总是 苗条的 , 精灵 - 喜欢
['kri:tʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

鉴于目前杂志小说中的女主角总是身材苗条、精灵般的生物，

[hi:; hi] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði][,sentɪ'ment(ə)] [fæt][gɜ:l] ['nevə(r)] [gets] [ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]
he contends that the sentimental fat girl never gets a fair chance to enjoy
他 认为 那 这 感伤的 胖的 女孩 绝不 获得 一个 公平的 机会 到 享受
[hɜ:'self] ,
herself ,
她自己 ,

他认为，多愁善感的胖女孩从来没有机会真正享受生活。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔ:dɪŋli] ,
and that , accordingly ,
和 那 , 因此 ,

因此，

[ə; eɪ][,mæɡə'zi:n] [wɪð] [nəʊ] ['herəʊɪn] [weɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪntɪ] [paʊndz]
a magazine with no heroine weighing less than one hundred and ninety pounds
一个 杂志 和 不 女英雄 称重 较少的 比 一 百 和 九十 磅
[wʊd] [ɪn][wʌn][jɪə(r)][pʊt] ['saɪrəs][keɪ] . ['kɜ:tɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:pə(r)] [kla:s] .
would in one year put Cyrus K . Curtis in the pauper class .
会 在 一 年 放 赛勒斯 K . 柯蒂斯 在 这 穷光蛋 班级 .

如果一本杂志上没有一位体重低于 190 磅的女主角，那么一年之内，赛勒斯·K·柯蒂斯就会沦为穷人。

[laɪk] ['neiθən] , [hi:; hi] [br'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪz]
Like Nathan , he believes that the theory that it is difficult to make money is
喜欢 内森 , 他 相信 那 这 理论 那 它 是 难的 到 制作 钱 是
['pɒpɪkək] .
poppycock .
胡说 .

和内森一样，他认为赚钱难的说法纯属胡说八道。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊt] [,aɪ 'ti:] ['wɒnts] ,
If one is willing to give the public what it wants ,
如果 一 是 愿意的 到 给 这 民众 什么 它 想要 ,

如果一个人愿意满足公众的需求，

['eniwʌn] — ['ɑ:gju:] [ði:z] [tu:] — [kæn; kən][get] [rɪtʃ] ['veri] ['kwɪkli] .
anyone — argue these two — can get rich very quickly .
任何人 — 争论 这些 二 — 能 得到 富有的 非常 迅速地 .

这两个人认为，任何人都可以很快致富。

[tu:; tə] [pru:v] [ðeə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['aʊtlaɪnd] [plænz][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [tʃi:p] ['mæɡəzi:nz] [θri:]
To prove their contention , they outlined plans for several cheap magazines three
到 证明 他们的 争论 , 他们 概述 计划 为了 一些 便宜的 杂志 三
[j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

为了证明他们的说法，他们三年前就制定了创办几本廉价杂志的计划。

[wɪtʃ] , [ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ˈɪntu:][ˌsɜ:kjə'leɪ](ə)n] , [pru:vɪd] [rɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [əʊvə'welmɪŋ]
which , upon being put into circulation , proved immediate and overwhelming
哪个 , 之上 存在 放 进入 循环 , 已证实 即时 和 压倒
[sək'sesɪz] .
successes .
成功 .

这些产品一经推出，便立即取得了巨大的成功。

[ˈmenkən] [ænd; ənd] ['neiθən] , [æt; ət][ðə; ði][end][pʌ; əv][sɪks] [mʌnθs] , [səʊld][ðeə(r)][dʒɔɪnt] ['ɪntrəst]
Mencken and Nathan , at the end of six months , sold their joint interest
门肯 和 内森 , 在 这 结尾 的 六 几个月 , 卖 他们的 联合的 兴趣
[fɔ:(r); fə(r)] \$100 , - .
for \$100 , 000 .
为了 \$100 , - .

六个月后，门肯和内森以 10 万美元的价格出售了他们的共同股份。

[ðeɪ] ['ɑ:gju:] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz][ˈsɪmp(ə)][æz; əz] ['rəʊlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][lɒɡ] ,
They argue that the thing is as simple as rolling off a log ,
他们 争论 那 这 事物 是 作为 简单的 作为 滚动 离开 一个 日志 ,
他们认为这件事就像从圆木上滚下来一样简单。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:]
and that any person who
和 那 任何 人 WHO
任何一个人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

[ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:t] [pʌ; əv] [θɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [stri:t] - [ænd; ənd] - [smɪθ] [ɔ:(r)] ['mʌnsɪ]
is interested in this sort of thing may become a Street - and - Smith or Munsey
是 感兴趣的 在 这 种类 的 事物 可能 变得 一个 街道 - 和 - 史密斯 或者 芒西
[əʊvə'nʌɪt] .
overnight .
过夜 .

对这类事情感兴趣的人，一夜之间可能就成为斯特里特和史密斯或芒西那样的人。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][pʌ; əv] [ˌnaɪn'ti:n] ,
At the age of nineteen ,
在 这 年龄 的 十九 ,
十九岁时，

[hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [slɒt] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vendɪŋ] [pʌ; əv][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæɪt(ə)nt] ['medsnz] [ɒn]
he invented a slot machine for the vending of patent medicines on
他 发明 一个 投币口 机器 为了 这 自动售货机 的 专利 药物 在
[ɪk'skɜ:ʃn] [bəʊts] .
excursion boats .
短途旅行 船 .

他发明了一种老虎机，用于在游览船上自动售卖专利药品。

[hi:; hi][hæz; hæz] [ri:d] “ [ˈhʌklɪbəri] [fɪn] ” ['twenti] - ['sev(ə)n][taɪmz] .
He has read “ Huckleberry Finn ” twenty - seven times .
他 有 读 “ 越橘 芬恩 ” 二十 - 七 时代 .
他读过《哈克贝利·费恩历险记》二十七遍。

[hi:; hi] [ri:dz] [ðə; ði] [bʊk] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , ['regjələli] .
He reads the book once a year , regularly .
他 阅读 这 书 一次 一个 年 , 经常 .
他每年都会定期阅读这本书。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [si:n] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:s(ə)l] , [ˈmeəri][ˈgɑ:d(ə)n] , [æn] [ˈpenɪŋtən] , [ˈmɔrɪs] [ænd; ənd]
He has never seen Mrs . Castle , Mary Garden , Ann Pennington , Maurice and
他 有 绝不 已见 太太 : 城堡 , 玛丽 花园 , 安 彭宁顿 , 莫里斯 和
[ˈwɔ:ltən] ,
Walton ,
沃尔顿 ,

他从未见过卡斯尔夫人、玛丽·加登、安·彭宁顿、莫里斯和沃尔顿。

[ˈmeəri] [ˈpɪkfərd] , [ɔ:(r)][ˈsekɾət(ə)ri] [ˈlænsɪŋ] .
Mary Pickford , or Secretary Lansing .
玛丽 皮克福德 , 或者 秘书 兰辛 .

玛丽·皮克福德, 或兰辛国务卿。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈfeɪkən] [hændz] [wɪð] [ˈbɪli] [ˈsʌndeɪ] .
He has shaken hands with Billy Sunday .
他 有 摇晃 双手 和 比利 星期日 .

他与比利·桑迪握过手。

[weərˈevə(r)][hi:; hi][gəʊz][hi:; hi] [ˈkæriz] [ə; eɪ][kəˈrəʊnə] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .
Wherever he goes he carries a Corona typewriter .
无论 他 去 他 携带 一个 科罗娜 打字机 .

他无论走到哪里都带着一台科罗娜打字机。

[hi:; hi] [peɪd] \$50 [kæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] , [bʌt; bət] [ˌnevəððəˈles] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði]
He paid \$50 cash for it , but nevertheless he has given the
他 有薪酬的 \$50 现金 为了 它 , 但 尽管如此 他 有 给定 这
[ˌmænjuˈfæktʃərəz][æn; ən] [ˈeləkwənt] [ˌtestɪˈməʊniəl] .
manufacturers an eloquent testimonial .
制造商 一个 雄辩 用户评价 .

他花了 50 美元现金买下了它, 但他仍然为制造商提供了热情洋溢的推荐信。

[hi:; hi] [raɪts] [bʌn] [tʃi:p] [ˈnju:zpeɪpə(r)][ˈkɒpi] - [ˈpeɪpə(r)] .
He writes on cheap newspaper copy - paper .
他 写 在 便宜的 报纸 复制 - 纸 .

他用的是廉价报纸的复印纸。

[hi:; hi][ɪz][fʌnd][bʌv; əv][ˈkændi] .
He is fond of candy .
他 是 喜爱 的 糖果 .

他喜欢吃糖。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən][ˈɑ:d(ə)nt][dɪˈfendə(r)][bʌv; əv] [ˈɔ:ɡənaɪzd] [ˈtʃærəti] ,
He is an ardent defender of organized charity ,
他 是 一个 热心 防守队员 的 组织 慈善机构 ,

他是一位热忱的慈善组织捍卫者。

[ˈɑ:gju:ɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:][helps] [ˈprəʊɡres][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtʃærəti] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [əbˈnɒkʃəs] .
arguing that it helps progress by making charity difficult and obnoxious .
争论 那 它 帮助 进步 经过 制作 慈善机构 难的 和 令人讨厌的 .

有人认为, 这种做法通过使慈善行为变得困难和令人厌恶来促进社会进步。

[hi:; hi][ɪz][ˈbʊf(ə)n][mɪˈsteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪˈsɒdʒɪnɪst] .
He is often mistaken for a misogynist .
他 是 经常 错误 为了 一个 厌女者 .

他经常被误认为是厌女者。

[hi:; hi][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [strikt] [məˈnɒɡəməst] .
He is actually a strict monogamist .
他 是 实际上 一个 严格的 一夫一妻制 .

他其实是个严格的一夫一妻制者。

[hi:; hi] [br'li:vz] [ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)]['næt(ə)rəli] [mə'hɒgəməst] , [ænd; ənd] [ðæt] [pə'ligəmi] [ɪz] [dju:]
He believes that all men are naturally monogamists , and that polygamy is due
他 相信 那 全部 男人 是 自然 一夫一妻制 , 和 那 一夫多妻制 是 到期的
[tu:; tə]['vænəti] .
to vanity .
到 虚荣 .

他认为所有男人天生都是一夫一妻制者，而一夫多妻制是出于虚荣心。

[hi:; hi] [br'gæn] [tu:; tə] ['edit] [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] ['ɪbsən] [ɪn] - ,
He began to edit the plays of Ibsen in 1910 ,
他 开始 到 编辑 这 演出 的 易卜生 在 - ,

他于1910年开始编辑易卜生的戏剧作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

双枪(Pistols for two)

第3/3页

[bʌt; bət] [ə'bəndənd] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['ɪju:d] “ [ə; eɪ] [dɑ:lz] [haʊs] ” [ænd; ənd]
but abandoned the enterprise after he had issued “ A Doll's House ” and
但 弃 这 企业 后 他 有 发布 “ 一个 娃娃的 房子 ” 和
“ ['lɪt(ə)l] [aɪəʊlf] .
“ Little Eyolf .
” 小的 艾约尔夫 .

但在出版了《玩偶之家》和《小艾约尔夫》之后，他放弃了这项事业。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ə'pəʊnənt] [pʊ; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɔ:l][sɔ:rts]
” He is a bitter opponent of Christian Science , and has written all sorts
” 他 是 一个 苦的 对手 的 基督教 科学 , 和 有 书面 全部 排序
[pʊ; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

“他是基督教科学的激烈反对者，写过各种各样的文章，

[frəm; frəm]['epɪgræm] [tu:; tə] [lɒŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
from epigrams to long articles , against it .
从 警句 到 长的 文章 , 反对 它 .

从警句到长篇文章，都反对它。

[ðə; ði][la:] ['menkən] [sɪ'gɑ:(r)] , [wʌns][ɪ'pɒpjələ(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] , [wɒz; wəz][nɒt] [nemd] ['ɑ:ftə(r)]
The La Mencken cigar , once popular throughout the South , was not named after
这 拉 门肯 雪茄 , 一次 受欢迎的 自始至终 这 南 , 曾是 不是 命名 后
[hɪm] ,
him ,
他 ,

曾经风靡美国南部的拉门肯雪茄并非以他的名字命名。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] .
but after his father .
但 后 他的 父亲 .

但是在他父亲之后。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)] ,
He is a good sailor ,
他 是 一个 好的 水手 ,

他是一名优秀的舵手。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] ['si:sɪk] [bʌt; bət][wʌns] — [pɒn][ə; eɪ] - - [tʌn] ['brɪtɪʃ] [træmp][ɪn][ə; eɪ] [west]
and has been seasick but once — on a 1000 - ton British tramp in a West
和 有 到过 晕船 但 一次 — 在 一个 - - 吨 英国 流浪汉 在 一个 西方
['ɪndiən] ['hʌrɪkən] .
Indian hurricane .
印度 飓风 .

他只晕过一次船——那是在一艘1000吨重的英国货轮上，当时遇到了西印度群岛的飓风。

[ɪn] [blʌd] [hi:; hi][ɪz] ['tʃi:flɪ] ['sæksn] , ['deɪnɪʃ] , [bə'veəriən] , [ænd; ənd]['aɪrɪʃ] — [nəʊ]['æŋɡləʊ] - ['sæksn] ,
In blood he is chiefly Saxon , Danish , Bavarian , and Irish — no Anglo - Saxon ,
在 血 他 是 主要 撒克逊 , 丹麦语 , 巴伐利亚 , 和 爱尔兰 — 不 盎格鲁 - 撒克逊 ,
[nəʊ] ['prʌʃən] , [nəʊ]['lætɪn] .
no Prussian , no Latin .
不 普鲁士 , 不 拉丁 .

他的血统主要是撒克逊人、丹麦人、巴伐利亚人和爱尔兰人——没有盎格鲁-撒克逊人、普鲁士人或拉丁人血统。

[ðə; ði] ['pɔ:rtreɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæksn] ['fɔ:fa:ðəz] [jəʊ] [strɒŋ] ['sla:vɪk]['treɪsɪs] .
The portraits of his Saxon forefathers show strong Slavic traces .
这 肖像 的 他的 撒克逊 祖先 展示 强的 斯拉夫 痕迹 .
他的撒克逊祖先的画像显示出浓厚的斯拉夫风格。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
He is the present head of the family .
他 是 这 展示 头 的 这 家庭 .
他是目前一家之主。

[ə; eɪ] ['menkən] ,
A Mencken ,
一个 门肯 ,

门肯

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɪn][ðə; ði] [,sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['faʊndɪd] [ðə; ði][fɜ:st][,saɪən'tɪfɪk] [rɪ'vju:] [ɪn] ['jʊərəp] .
in the seventeenth century , founded the first scientific review in Europe .
在 这 第十七 世纪 , 创立 这 第一的 科学 审查 在 欧洲 .
十七世纪，创办了欧洲第一份科学评论杂志。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)lə(r)][tu:; tə] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
Another was privy counselor to Frederick the Great .
其他 曾是 私处 议员 到 弗雷德里克 这 伟大的 .
另一位是腓特烈大帝的枢密顾问。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]['rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['laɪpʒɪg] .
Another was rector of the University of Leipzig .
其他 曾是 校长 的 这 大学 的 莱比锡 .
另一位是莱比锡大学的校长。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ðeə(r)] .
Yet another was chief justice of the supreme court there .
然而 其他 曾是 首席 正义 的 这 最高 法庭 那里 .
还有一位是当地最高法院的首席大法官。

[ə; eɪ] ['mɪs] .
A Mlle .
一个 小姐 .

小姐

['menkən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['bɪzma:k] .
Mencken was the mother of Bismarck .
门肯 曾是 这 母亲 的 俾斯麦 .
门肯是俾斯麦的母亲。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə] [,krɪsti'ænəti] [ɪn] - , [bʌt; bət] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]
The Menckenii were converted to Christianity in 1569 , but returned to
这 - 是 转换 到 基督教 在 - , 但 返回 到
['peɪɡənɪzəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nə,pəʊlɪ'brɒnɪk] [w'ɔ:z] ,
paganism during the Napoleonic wars ,
异教 期间 这 拿破仑时代 战争 ,
门肯尼家族于1569年皈依基督教，但在拿破仑战争期间又恢复了异教信仰。

[ɪn] [wɪtʃ] [twelv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd]['sɪksɪ] - [θri:] ['wu:ndɪd] .
in which twelve of them were killed and sixty - three wounded .
在 哪个 十二 的 他们 是 被杀 和 六十 - 三 受伤 .
其中12人死亡，63人受伤。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmenkən] [ɪz][æn; ən][ˈæmətə(r)][ʊv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n]
The present Mencken is an amateur of military science , and has written
这 展示 门肯 是 一个 业余 的 军队 科学 , 和 有 书面
[ə; eɪ] [ˈbrəʊʃə(r)] ,
a brochure ,
一个 宣传册 ,

现今的门肯是一位军事科学爱好者，他曾撰写过一本小册子。

[ˈpraɪvətli] [ˈprɪntɪd] , [ʊn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʊv; əv] [ˈtænən,bɜːrg] .
privately printed , on the Battle of Tannenberg .
私下 打印 , 在 这 战斗 的 坦能堡 .

私人印刷，内容关于坦能堡战役。

[hiː; hi] [raɪts] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəsli] , [seɪv] [wen] [ˈraɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnjuːz,peɪpəz] .
He writes very slowly and laboriously , save when writing for newspapers .
他 写 非常 缓慢地 和 费力地 , 节省 什么时候 写作 为了 报纸 .

除了为报纸撰稿之外，他写作速度很慢，而且非常费力。

[ðen] [hiː; hi][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈfæsəɪl] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tɜːn] [aʊt][ə; eɪ] [tuː] - [ˈkɒləm] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn] [θriː]
Then he is highly facile , and can turn out a two - column article in three
然后 他 是 高度 容易的 , 和 能 转动 出去 一个 二 - 柱子 文章 在 三
[ˈaʊəz] .
hours .
小时 .

他写作效率极高，三个小时就能写出一篇两栏的文章。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪkˈteɪt] .
He has never learned to dictate .
他 有 绝不 学习 到 听写 .

他从来没学会如何发号施令。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [məʊl][ʊn][ðə; ði] [bæk] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
He used to have a mole on the back of his neck ,
他 用过的 到 有 一个 痣 在 这 后退 的 他的 脖子 ,

他以前后颈上有颗痣。

[bʌt; bət][hæd; həd][,aɪ ˈtiː] [rɪˈmuːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ʊv; əv] - .
but had it removed in the summer of 1913 .
但 有 它 已移除 在 这 夏天 的 - .

但在 1913 年夏天将其移除。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [əˈfreɪd][ʊv; əv][ðə; ði] [dɑːk] , [ɔː(r)][ʊv; əv][ˈspaɪdə(r)z] , [ɔː(r)][ʊv; əv] [sneɪks] , [ɔː(r)][ʊv; əv][kæts] .
He is not afraid of the dark , or of spiders , or of snakes , or of cats .
他 是 不是 害怕的 的 这 黑暗的 , 或者 的 蜘蛛 , 或者 的 蛇 , 或者 的 猫 .

他不怕黑，也不怕蜘蛛、蛇或猫。

[hiː; hi] [laɪks] [dɒgz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈæniːmlz] , [ænd; ənd] [rɪˈgɑːdz] [ðem; ðəm][æz; əz][mɔː(r)]
He likes dogs better than any other animals , and regards them as more
他 点赞 狗 更好的 比 任何 其他 动物 , 和 问候 他们 作为 更多的
[rɪˈspektəbl] [ðæn; ðən][men] .
respectable than men .
可敬 比 男人 .

他最喜欢狗，胜过其他任何动物，并且认为狗比人更值得尊敬。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃuːz] [əˈnʌðə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈfrɑːnsɪs] .
If he could choose another given name it would be Francis .
如果 他 可以 选择 其他 给定 姓名 它 会 是 弗朗西斯 .

如果他可以选择另一个名字，他会选择弗朗西斯。

[hiː; hi] [əʊnz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəz][ʊv; əv][lənd][nɪə(r)] [ˈɪnzbrʊk] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrɒl] ,
He owns two hundred acres of land near Innsbruck , in the Tyrol ,
他 拥有 二 百 英亩 的 土地 靠近 因斯布鲁克 , 在 这 蒂罗尔 ,

他在蒂罗尔州因斯布鲁克附近拥有200英亩土地。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['bʌŋɡələʊ] [ɒn][,aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] .

and will build a bungalow on it after the war .
和 将要 建造 一个 平房 在 它 后 这 战争 .

战后将在那里建造一座平房。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['vaɪələnt]['ænti] - ['səʊʃəlɪst] , [æz; əz] “ [men]['vɜ:rsəs] . [ðə; ði][mæn] ” [fəʊz] ,

He is a violent anti - Socialist , as “ Men vs . the Man ” shows ,
他 是 一个 暴力 反对 - 社会主义 , 作为 “ 男人 对比 . 这 男人 ” 演出 ,

正如《人与人之间的对抗》所展现的那样，他是一个激进的反社会主义者。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri:dz] [ɔ:l][ðə; ði][nju:] ['səʊʃəlɪst] [bʊks] .

but he reads all the new Socialist books .
但 他 阅读 全部 这 新的 社会主义 图书 .

但他把所有新出的社会主义书籍都读了一遍。

[ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][men][hi:; hi][məʊst][əd'maɪəz][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , ['dʒefəs(ə)n] ,

In American history the men he most admires are Washington , Jefferson ,
在 美国人 历史 这 男人 他 最多 钦佩 是 华盛顿 , 杰斐逊 ,

['hæmɪltən] , [ænd; ənd] ['kli:vlənd] .

Hamilton , and Cleveland .
汉密尔顿 , 和 克利夫兰 .

在美国历史上，他最钦佩的人物是华盛顿、杰斐逊、汉密尔顿和克利夫兰。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ləʊ] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['lɪŋkən] , ['dʒæksən] , [ænd; ənd]['braɪən] .

He has a low opinion of Lincoln , Jackson , and Bryan .
他 有 一个 低的 观点 的 林肯 , 杰克逊 , 和 布莱恩 .

他对林肯、杰克逊和布莱恩的评价很低。

[hi:; hi][ɪz]['hændi] [wɪð] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən][draɪv][fɔ:(r)] - [ɪn] - [hænd] .

He is handy with horses , and can drive four - in - hand .
他 是 便利 和 马匹 , 和 能 驾驶 四 - 在 - 手 .

他很擅长驯马，可以驾驭四匹马。

[hi:; hi] [di'test] [kʌt] ['flaʊəz] , [k'ɑ:prɪts] , [ðə; ði] [si:] - [ɔ:(r)] , [həʊ'telz] , [zu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gɑ:dnz] , [ðə; ði]

He detests cut flowers , carpets , the sea - shore , hotels , zoological gardens , the
他 厌恶 切 花朵 , 地毯 , 这 海 - 支撑 , 酒店 , 动物学 花园 , 这

['sʌbweɪ] , [ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . ,

subway , the Y : M : C : A : ,
地铁 , 这 是 : M : C : 一个 : ,

他讨厌鲜花、地毯、海边、酒店、动物园、地铁和基督教青年会。

['lɪtərəri] ['wɪmɪn] , [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , ['tælkəm]['paʊdə(r)] , [lɪmp] ['leðə(r)] ['bʊkbændɪŋ] ,

literary women , witch hazel , talcum powder , limp leather bookbindings ,
文学 女性 , 巫婆 榛 , 滑石粉 粉末 , 跛行 皮革 书籍装订 ,

文学女性、金缕梅、爽身粉、软皮精装书

[[,pi: 'dʒi:] -]

[[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['eərərtɪd] ['wɔ:təz] , ['bɒtlɪd] [bɪə(r)] , [ləʊ] ['kɒləz] , ['pʌblɪk] [l'aɪbrəɪɪz] , [ænd; ənd] ['fəʊnəgrɑ:f] .

aerated waters , bottled beer , low collars , public libraries , and phonographs .
充气 水 , 瓶装 啤酒 , 低的 项圈 , 民众 图书馆 , 和 留声机 .

汽水、瓶装啤酒、低领衬衫、公共图书馆和留声机。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɒkni] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜ:z] [ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

He is a Cockney , and prefers the city to the country .
他 是 一个 伦敦东区口音 , 和 偏好 这 城市 到 这 国家 .

他是伦敦东区人，比起乡村更喜欢城市。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [weəz] [tæn] .
He never wears tan shoes .
他 绝不 穿着 棕褐色 鞋 .

他从不穿棕褐色鞋子。

[hiː; hi][kæn; kən] ['swɒləʊ] ['kɑːstə(r)][ɔɪ] [wɪˈðəʊt] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [niːd] [ə; eɪ][ˈtʃeɪsə(r)] ,
He can swallow castor oil without disgust and without needing a chaser ,
他 能 吞 蓖麻 油 没有 厌恶 和 没有 需要 一个 追逐者 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [dʌz] [səʊ] .
but he never does so .
但 他 绝不 做 所以 .

他能毫不厌恶地吞下蓖麻油，也不需要任何饮料，但他从来不这么做。

[nekst][tuː; tə][ˈpɪlsnər; ˈpɪlznər][ænd; ənd] ['bɜːgændi] ([ɔː(r)] , [ɪn] ['wɔːtaɪm] ,
Next to Pilsner and Burgundy (or , in wartime ,
下一个 到 皮尔森啤酒 和 勃艮第 (或者 , 在 战时 ,
皮尔森啤酒和勃艮第葡萄酒（或者，在战时，

[ˈmɪkə,lɑːb]) [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [drɪŋk] [ɪz] ['sɪti] ['wɔːtə(r)][də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði][tæp] — [nəʊ][aɪs] .
Michelob) his favorite drink is city water direct from the tap — no ice .
米凯罗啤酒) 他的 最喜欢的 喝 是 城市 水 直接的 从 这 轻敲 — 不 冰 .
米凯罗啤酒) 他最喜欢的饮料是直接来自水龙头里倒出来的自来水——不加冰。

[hiː; hi] [tʃuːz] [sɪg'ɑːz] .
He chews cigars .
他 咀嚼 雪茄 .

他嚼雪茄。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fɑːst][ˈriːdə(r)][ænd; ənd][kæn; kən][get] [θruː] [ə; eɪ] [tuː] ['hʌndrəd] - [peɪdʒ] [bʊk] [ɪn]
He is a very fast reader and can get through a two hundred - page book in
他 是 一个 非常 快速地 读者 和 能 得到 通过 一个 二 百 - 页 书 在
[æn; ən][ˈaʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

他读书速度非常快，一个小时就能读完一本两百页的书。

[,aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'vestə'geɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] ,
So much for my observations and investigations of the two gentlemen ,
所以 很多 为了 我的 观察 和 调查 的 这 二 先生们 ,
[əm əm] .
MM :
毫米 :

以上就是我对这两位先生的观察和调查，MM。

[ˈneiθən] [ænd; ənd] ['menɪkən] .
Nathan and Mencken .
内森 和 门肯 .

内森和门肯。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [nɒt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
I have told you , not everything that is known about them ,
我 有 讲述 你 , 不是 一切 那 是 已知 关于 他们 ,
我已经告诉过你们，关于他们的一切，并非全部。

[nɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] , [aɪ][həʊp] ,
nor even all that I know myself , but enough , I hope ,
也不 甚至 全部 那 我 知道 我 , 但 足够的 , 我 希望 ,
甚至不是我所知道的全部，但我希望足够了。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][ˈkʌndʒə(r)][ʌp] [ˈkʌlərəbl̩] [ˈɪmɪdʒɪz][ʊv; əv][ðem; ðəm] .
to enable you to conjure up colorable images of them .
到 使能够 你 到 变戏法 向上 可着色 图片 的 他们 .

使你能够想象出它们的彩色图像。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
As I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[aɪˈtiː][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [grəʊˈtesk] [laɪts] [ðæt] [ˈkærəktə(r)][ɪz] [ˈdʒenjuɪnli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd]
it is by such small and often grotesque lights that character is genuinely illuminated
— [nɒt][baɪ][ðə; ði] [ˈstedi] [ænd; ənd] [dɪsˈtɔːtɪŋ] [gleə(r)][ʊv; əv] [ˈɔːθədɒks] [bəˈɒɡrəfi] .
— not by the steady and distorting glare of orthodox biography .
— 不是 经过 这 稳定的 和 扭曲 强光 的 正统 传 .

正是通过这些微小且往往怪诞的光线，人物性格才得以真正展现——而不是通过正统传记中持续而扭曲的强光。

[aɪˈtiː][rɪˈmeɪnz] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðei] [duː; də][ðeə(r)][dʒɔɪnt] [wɜːk] — [wɜːk] [wɪtʃ]
It remains for me to tell you how they do their joint work — work which
[rests] [əˈpɒn][ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈperələs] [ˈbeɪsɪs][ʊv; əv][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ɪˈkwələti] [ʊv; əv] [ɔːˈθɒrəti] ,
rests upon the apparently perilous basis of an absolute equality of authority ,
休息 之上 这 显然 危险的 基础 的 一个 绝对 平等 的 权威 ,

接下来我要告诉你们他们是如何进行合作的——这种合作建立在绝对的权力平等这一看似危险的基础之上。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [əʊnz] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt][ʊv; əv] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [smɑːt] [set] [ˈkʌmpəni] [ðæt]
for each owns exactly the same amount of stock in The Smart Set Company that
为了 每个 拥有 确切地 这 相同的 数量 的 库存 在 这 聪明的 放 公司 那
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [əʊnz] ,
the other owns ,
这 其他 拥有 ,

两人各自持有的“智能套装公司”股份数量完全相同，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz][ˈeditə(r)] [ɪˈkwəli] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and each is editor equally with the other ,
和 每个 是 编辑 同样地 和 这 其他 ,

他们两人都是同等重要的编辑。

[ænd; ənd][bəʊθ] [dɪˈraɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈrevənjuː] , [tuː; tə][ə; eɪ] [sent] .
and both derive from the property exactly the same revenue , to a cent .
和 两个都 派生 从 这 财产 确切地 这 相同的 收入 , 到 一个 中心 .

两者从该房产中获得的收入完全相同，精确到分。

[ðeə(r)] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈædmərəbli] [ˈwɜːkəbl̩] .
Their system is very simple and admirably workable .
他们的 系统 是 非常 简单的 和 令人钦佩地 可行的 .

他们的系统非常简单，而且非常实用。

[wen] [ˈaɪðə(r)] , [baɪ] [ˈeni] [ɪnˈtɜːn(ə)l][ɔː(r)][ɪkˈstɜːn(ə)l][ˈprəʊses] , [ˈdʒenəreɪts][æn; ən][aɪˈdɪə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
When either , by any internal or external process , generates an idea for the
什么时候任何一个 , 经过 任何 内部的 或者 外部的 过程 , 生成 一个 主意 为了 这
[kənˈdʌkt] [ʊv; əv][ðə; ði][ˌmæɡəˈziːn] ,
conduct of the magazine ,
执行 的 这 杂志 ,

当杂志社或杂志社的任何内部或外部流程产生有关杂志办刊方向的想法时，

[hiː; hi] [leɪz] [aɪˈtiː][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈdiːteɪlz] .
he lays it before the other in all its details .
他 躺下 它 前 这 其他 在 全部它是 细节 .

他将所有细节都摆在了对方面前。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] ；[ˈnevə(r)] [ˈɔ:rəli] ．
This is always done in writing ； never orally ．
这 是 总是 完毕 在 写作 ； 绝不 口头 ．

这件事必须以书面形式进行，绝不能口头进行。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [əˈpru:v] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [hi:; hi] [raɪts] [əˈpɒn] [ðə; ði] [brɪ:f] [ðə; ði] [wɜ:dz] “ [ˈnaɪhɪl] [ˈɒbstæt] ，
If the other approves the idea he writes upon the brief the words “ Nihil obstat ．
如果 这 其他 批准 这 主意 他 写 之上 这 简短的 这 字 ” 虚无 对象 ．
” [ænd; ənd]
” **and**
” 和

如果对方同意这个想法，他会在简报上写下“Nihil obstat”字样。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 40**]
[页 -]

[第40页]

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˌfɔ:θˈwɪθ; ˌfɔ:θˈwɪð] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] ．
it is forthwith executed ．
它 是 立即 执行 ．

立即执行。

[ɪf] ， [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ， [hi:; hi] [ˌdɪsəˈpru:v] ， [hi:; hi] [ɪnˈdɔ:s] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] “ [ˈvi:təʊ] “
If ， on the contrary ， he disapproves ， he indorses it with the word “ Veto ”
如果 ， 在 这 相反 ， 他 不赞成 ， 他 认可 它 和 这 单词 ” 否决 ”
[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [rɪˈtɜ:nd] ．
and it is returned ．
和 它 是 返回 ．

相反，如果他不赞成，他会在文件上写上“否决”二字，文件就会被退回。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈvaɪvd] [baɪ] [ɪts] [ˈɔ:θə(r)] [ˈθɜ:ti] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ， [bʌt; bət] [nɒt] [brɪˈfɔ:(r)] ．
The same idea may be revived by its author thirty days later ， but not before ．
这 相同的 主意 可能 是 复活 经过 它是 作者 三十 天 之后 ， 但 不是 前 ．

作者可能在三十天后重新提出同样的观点，但在此之前不可能。

[ɪf] [θraɪs] [ˈvi:təu] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [fəˈevə(r)] [bænd] ．
If thrice vetoed it is forever banned ．
如果 三次 否决 它 是 永远 禁止 ．

如果被否决三次，则永久禁止。

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ˈrekɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑ:st] [θri:] [ˈjɪəz] [ˌji:ld] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] ；
The office records for the past three years yield the following ；
这 办公室 记录 为了 这 过去的 三 年 屈服 这 下列的 ；

过去三年的办公室记录显示：

[plænz] [prəˈpəʊzd] [əˈpru:vɪd] [ˈvi:təu]
Plans Proposed Approved Vetoed
计划 建议的 得到正式认可的 否决

方案提案 获批 被否决

[baɪ] [ˈneɪθən] - - [faɪv]
By Nathan 18 13 5
经过 内森 - - 5

作者：Nathan 18 13 5

[baɪ] [ˈmenkən] - [eɪt] [fɔ:r]
By Mencken 12 8 4
经过 门肯 - 8 4

门肯 12 8 4

[ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ˈmænjʊskɹɪpts] [ðeɪ] [pə'sjuː] [ə; eɪ] ['sɪmwɒt] [ə'næləgəs] ['sɪstəm] .
In the handling of manuscripts they pursue a somewhat analogous system .
在这 处理 的 手稿 他们 追求 一个 有些 类似的 系统 .
在处理手稿方面，他们采用了一种类似的制度。

[ˈmenkən] ['nevə(r)] [riːdz] [ˈmænjʊskɹɪpts] [waɪl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ; ɔːl] [sʌt] [wɜːk] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn]
Mencken never reads manuscripts while in New York ; all such work he does in
门肯 绝不 阅读 手稿 尽管 在 新的 约克 ; 全部 这样的 工作 他 做 在
[ˈbɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .
门肯在纽约期间从不阅读稿件；他所有的这类工作都是在巴尔的摩完成的。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈskruːtənaɪzd]
As the offerings of authors are received in the office they are scrutinized
作为 这 供品 的 作者 是 已收到 在 这 办公室 他们 是 仔细审查
[baɪ] ['neiθənz] ['sekrət(ə)ri] ,
by Nathan's secretary ,
经过 内森的 秘书 ,
作者们提交的作品送到办公室后，会由内森的秘书仔细审查。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːdɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] :
and the following classes are weeded out and immediately returned :
和 这 下列的 课程 是 除草 出去 和 立即地 返回 :
以下班级将被淘汰并立即退学:

[,em es 'es] . ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˈpens(ə)l][ɔː(r)] [wɪð] [griːn] , ['pɜːp(ə)l] , ɔː(r)] [red] ['taɪpraɪtə(r)] ['rɪbənz] .
Mss . written in pencil or with green , purple , or red typewriter ribbons .
女士 . 书面 在 铅笔 或者 和 绿色的 , 紫色的 , 或者 红色的 打字机 丝带 .
用铅笔书写，或用绿色、紫色或红色打字机色带书写。

[,em es 'es] . ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['rɪbənz] ɔː(r)][pɪnz] .
Mss . fastened together with ribbons or pins .
女士 . 系紧 一起 和 丝带 或者 别针 .
用丝带或别针固定在一起。

[,em es 'es] .
Mss :
女士 :
女士

[ˈreɪdiəɪŋ] ['eni] [sent] ɔː(r)][ˈlðə(r)][ˈəʊdə(r)] .
radiating any scent or other odor .
散热 任何 香味 或者 其他 气味 .
散发任何气味或其他气味。

[,em es 'es] . [ɒv; əv] [pleɪz] [waɪt] [bɪ'gɪn] [wɪð] [sə'lɪləkwɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] .
Mss . of plays which begin with soliloquies into a telephone .
女士 . 的 演出 哪个 开始 和 独白 进入 一个 电话 .
以电话独白开场的剧本手稿。

[,em es 'es] .
Mss :
女士 :
女士

['beəɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] ['mæɡəziːnz] .
bearing the recommendations of the editors of other magazines .
轴承 这 建议 的 这 编辑 的 其他 杂志 .
采纳了其他杂志编辑的推荐意见。

[em es 'es] . [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['lɛtəz] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [wɜ:dz] .
Mss . accompanied by letters of more than one hundred words .
女士 . 伴随 经过 信件 的 更多的 比 一 百 字 .
女士附有超过一百字的信件。

[em es 'es] . [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ˈsə:kjələ:s] ['ædvətaɪzɪŋ] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] ['ɔ:θəz] [ɔ:(r)][baɪ]
Mss . accompanied by circulars advertising books written by their authors or by
女士 . 伴随 经过 通告 广告 图书 书面 经过 他们的 作者 或者 经过
[ˈðə(r)] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] .
other printed matter .
其他 打印 事情 .
随附宣传单，宣传作者撰写的书籍或其他印刷品。

[em es 'es] . [ɒv; əv][ˈpəʊətəri][baɪ][ˈpəʊəts] [hu:z] [nems] [du:; də][nɒt] [əˈprɪə(r)] [əˈpɒn][ə; eɪ][lɪst][ɪn][ðə; ðɪ]
Mss . of poetry by poets whose names do not appear upon a list in the
女士 . 的 诗 经过 诗人 谁 姓名 做 不是 出现 之上 一个 列表 在 这
[pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsekrət(ə)ri] .
possession of the secretary .
拥有 的 这 秘书 .
诗人的诗稿，这些诗人的名字没有出现在秘书所持有的名单上。

[wʌns] [ðɪs] [prɪˈlɪmɪnəri] ['klɪərɪŋ] [aʊt][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ðɪ][ˈmænʃʊskrɪpts][ðæt] [rɪˈmeɪn] [ɑ:(r); ə(r)]
Once this preliminary clearing out is accomplished , the manuscripts that remain are
一次 这 初步的 清理 出去 是 完成 , 这 手稿 那 保持 是
[ɪpt] [tu:; tə] ['menʃkən] ,
shipped to Mencken ,
已发货 到 门肯 ,
初步清理工作完成后，剩余的手稿将被运送给门肯。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:dz] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] ['twenti] [fɔ:(r)] ['aʊəz] .
and he reads them within twenty four hours .
和 他 阅读 他们 之内 二十 四 小时 .
他会在二十四小时内阅读这些信件。

[ðəʊz] [ðæt] [hi:; hi][rɪˈdʒekts; 'ri:dʒekts]
Those that he rejects
那些 那 他 拒绝
他拒绝的人

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 41**]
[页 -]
[第41页]

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɔ:θəz] .
are returned to their authors .
是 返回 到 他们的 作者 .
已退还给作者。

[ðəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [əˈpru:v] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] ['neiθən] , [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈdeɪnou] - [nɔ:ˈwi:dʒən]
Those that he approves are returned to Nathan , with the Dano - Norwegian
那些 那 他 批准 是 返回 到 内森 , 和 这 达诺 - 挪威
[wɜ:d] “ [bɪfəld] ,
word “ bifald ,
单词 “ 比法尔德 ,
他批准的那些会被退还给内森，并附上丹麦-挪威语单词“bifald”。

” [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [əˈsent] , [ˈrɪt(ə)n] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ][fɜ:st][peɪdʒ][ɒv; əv] [i:tʃ] .
” **signifying assent , written across the first page of each .**
” 表示 同意 , 书面 穿过 这 第一的 页 的 每个 .
每份文件的第一页都写着表示同意。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ri:d] [baɪ] ['neiθən] ,
They are then read by Nathan ,
他们 是 然后 读 经过 内森 ,

然后由内森朗读。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ə'gri:z] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:rtfəst] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][wʌns] .
and if he agrees they are purchased and paid for at once .
和 如果 他 同意 他们 是 购买 和 有薪酬的 为了 在 一次 .

如果他同意，则立即购买并付款。

[ɪf] [hi:; hi] [,disə'gri:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [wɪ'dəʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['prəʊses] .
If he disagrees they are returned without further process .
如果 他 不同意 他们 是 返回 没有 更远 过程 .

如果他不同意，则不经进一步处理直接退回。

[wʌns][ə; eɪ]['mænjuskɹɪpt][ɪz] [bɔ:t] [,aɪ 'ti:][gəʊz][tu:; tə] ['mɛŋkən] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Once a manuscript is bought it goes to Mencken a second time , and he
一次 一个 手稿 是 买 它 去 到 门肯 一个 第二 时间 , 和 他
[ri:dz] [,aɪ 'ti:][ə'gen] .
reads it again .
阅读 它 再次 .

手稿一旦被买下，就会再次送到门肯手中，他会再次阅读。

[ɪf] [hi:; hi][faɪndz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ni:dz] [rɪ'vɪz(ə)n][ɪn]['di:teɪl] ,
If he finds that it needs revision in detail ,
如果 他 发现 那 它 需求 修订 在 细节 ,

如果他发现需要进行详细修改，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)rɪ][ænd; ənd]['væleɪ; 'væɪlt] ,
it is turned over to his private secretary and valet ,
它 是 转向 超过 到 他的 私人的 秘书 和 代客泊车 ,

它被交给了他的私人秘书和贴身男仆。

[æŋ; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['meərɪlənd] ['kʌləd] [mæn] [nemd] ['wɪljəm] [ef] . ['bi:tʃəm] , [ə; eɪ]
an intelligent Maryland colored man named William F . Beauchamp , a
一个 聪明的 马里兰州 有色 男人 命名 威廉 F . 博尚 , 一个

['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ɒv; əv] ['hɑ:vəd] .
graduate of Harvard .
毕业 的 哈佛大学 .

一位名叫威廉·F·博尚的聪明的马里兰州黑人，毕业于哈佛大学。

['ɑ:ftə(r)][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [pɑ:st] [θru:] ['boʊʃæmps] [hændz][,aɪ 'ti:][ɪz][set] [ʌp][ɪn] [taɪp] .
After it has passed through Beauchamp's hands it is set up in type .
后 它 有 通过了 通过 博尚的 双手 它 是 放 向上 在 类型 .

经过博尚之手后，它被排版成字。

[ɪn] [keɪs] ['mɛŋkən] [di:m] [,aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][rɪ'dʒekt][ə; eɪ]['mænjuskɹɪpt][baɪ][æŋ; ən] ['ɔ:θə(r)] [hu:]
In case Mencken deems it necessary to reject a manuscript by an author who
在 案件 门肯 认为 它 必要的 到 拒绝 一个 手稿 经过 一个 作者 WHO

[mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] [pə'laitli] ,
must be treated politely ,
必须 是 治疗 礼貌地 ,

如果门肯认为有必要拒绝一位必须受到礼貌对待的作者的稿件，

[hi:; hi] [sendz] [,aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] ['neiθən] .
he sends it back with a note putting the blame on Nathan .
他 发送 它 后退 和 一个 笔记 推杆 这 责备 在 内森 .

他把东西寄了回去，附了一张纸条，把责任推给了内森。

[ɪn] [keɪs] ['neiθən] , [ɪn][laɪk] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [vəʊts] [nəʊ] , [hi:; hi] ['bleɪm] [,aɪ 'ti:][ə'pɒn] ['mɛŋkən] .
In case Nathan , in like circumstances , votes no , he blames it upon Mencken .
在 案件 内森 , 在 喜欢 情况 , 投票 不 , 他 责备 它 之上 门肯 .

如果内森在类似情况下投反对票，他会把责任推卸给门肯。

[ðɪs] , [pʊ; əv] [kɔ:s] , [ɪz] ['laɪɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ][,aɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .
This , of course , is lying , but in the long run it amounts to the truth .
这 , 的 课程 , 是 说谎 , 但 在 这 长的 跑步 它 金额 到 这 真相 .
这当然是撒谎, 但从长远来看, 这最终却变成了真相。

[ðə; ði] [tu:] ['nevə(r)] [dɪ'skʌs] ['mænʃʊskɹɪpts] ; [ðeɪ] ['sɪmplɪ] [vəʊt] .
The two never discuss manuscripts ; they simply vote .
这 二 绝不 讨论 手稿 ; 他们 简单地 投票 .
两人从不讨论稿件; 他们只是投票表决。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [baɪ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]['pɜ:sən(ə)] [frendz] .
They never buy anything from personal friends .
他们 绝不 买 任何事物 从 个人的 朋友们 .
他们从不从私人朋友那里购买任何东西。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][strikt] [ə'gri:mənt] , [ɪn][fækt] ,
They have a strict agreement , in fact ,
他们 有 一个 严格的 协议 , 在 事实 ,
事实上, 他们之间有严格的协议。

[ðæt] [i:t] [wɪl] [ɔ:tə'mætɪkli] ['vi:təʊ] ['eniθɪŋ] [sent] [ɪn][baɪ][æŋ; ən] [ˈɔ:θə(r)] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][ɪz][bŋ]
that each will automatically veto anything sent in by an author with whom he is on
那 每个 将要 自动地 否决 任何事物 发送 在 经过 一个 作者 和 谁 他 是 在
[gʊd] [tɜ:mz] .
good terms .
好的 条款 .
每个人都会自动否决与自己关系良好的作者提交的任何作品。

[ðɪs] [ə'gri:mənt] [ɪz]['nevə(r)]['vaɪələɪtɪd] .
This agreement is never violated .
这 协议 是 绝不 违反 .
这项协议从未被违反。

['neiθən] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [hæz; həz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [hu:] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][nɒm][di:] [plu:m] ,
Nathan , for example , has a brother who , under a nom de plume ,
内森 , 为了 例子 , 有 一个 兄弟 WHO , 在下面 一个 诺姆 德 羽 ,
例如, 内森有个兄弟, 他用笔名.....

[ɪz][ə; eɪ] ['fri:kwənt] [kən'tɹɪbjətə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['mægəzi:nz] ,
is a frequent contributor to the leading magazines ,
是 一个 频繁 贡献者 到 这 领导 杂志 ,
经常为各大知名杂志撰稿,

[bʌt; bət][ɪz] [bɑ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɑ:t] [set][baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .
but is barred from The Smart Set by the relationship .
但 是 禁止 从 这 聪明的 放 经过 这 关系 .
但由于这段关系, 他被排除在精英圈子之外。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['menkən] [wɒz; wəz] , [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] ,
In the same way Mencken was , until recently ,
在 这 相同的 方式 门肯 曾是 , 直到 最近 ,
就像门肯直到最近也是如此一样,

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] [ænd; ənd][ˈkɒnfɪdənt][pʊ; əv][æŋ; ən] ['emɪnənt] ['wʊmən] ['nɒvəlɪst] ,
the intimate friend and confidant of an eminent woman novelist ,
这 亲密的 朋友 和 知己 的 一个 杰出 女士 小说家 ,
一位著名女小说家的密友和知己

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [hæz; həz]['nevə(r)] [ə'piəd] [ɪn][ðə; ði] [smɑ:t] [set] .
but her work has never appeared in The Smart Set .
但 她 工作 有 绝不 出现 在 这 聪明的 放 .
但她的作品从未在《The Smart Set》杂志上发表过。

[wen] ['menkən] [ɪz][ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [hi:; hi][ænd; ənd] ['neiθən] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [smɑ:t] [set] ['ɒfis]
When Mencken is in New York , he and Nathan meet at The Smart Set office
什么时候 门肯 是 在 新的 约克 , 他 和 内森 见面 在 这 聪明的 放 办公室
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

门肯在纽约的时候, 他和内森每天都会在《聪明人》杂志社办公室见面。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['sʌndeɪ] , [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd][spend] [tu:] ['aʊəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][f'maɪnə(r)]
including Sunday , at 10 a . m . , and spend two hours discussing the minor
包括 星期日 , 在 - 一个 . 米 . , 和 花费 二 小时 讨论 这 次要的
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][,mæɡə'zi:n] .
business of the magazine .
商业 的 这 杂志 .

包括周日上午 10 点, 花两个小时讨论杂志的琐事。

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] [prə'si:d] [tu:; tə] [dɛl'manɪkəʊz][ænd; ənd][hæv; həv] ['lʌntʃən] ,
At noon they proceed to Delmonico's and have luncheon ,
在 中午 他们 继续 到 德尔莫尼科的 和 有 午餐 ,

中午时分, 他们前往德尔莫尼科餐厅享用午餐。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [æt; ət][θri:][pi:] . [em] . [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ɔ:l] ['bɪznəs] [baɪ][fɔ:r] : - , [wen] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði]
returning at 3 p . m . They finish all business by 4 : 30 , when they leave the
返回 在 3 p . 米 . 他们 结束 全部 商业 经过 4 : - , 什么时候 他们 离开 这
['ɒfis] .
office .
办公室 .

下午 3 点返回。他们 4 点 30 分之前完成所有工作, 然后离开办公室。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][daɪn] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][spend][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tə'geðə(r)] ,
They often dine together and spend the evening together ,
他们 经常 用餐 一起 和 花费 这 晚上 一起 ,

他们经常一起用餐, 一起度过夜晚。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 42**]
[页 -]

[第42页]

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪ'skʌs] ['ɒfis] ['mætəz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
but they never discuss office matters at such times .
但 他们 绝不 讨论 办公室 事情 在 这样的 时代 .

但他们从不在这种时候讨论办公室事务。

[ðeɪ] ['nevə(r)][ɪn'vaɪt] ['ɔ:θəz] [tu:; tə] ['lʌntʃən] [ɔ:(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd][f'nevə(r)][ə'ksept] [ɪnvi'teɪnɪz]
They never invite authors to luncheon or dinner and never accept invitations
他们 绝不 邀请 作者 到 午餐 或者 晚餐 和 绝不 接受 邀请函
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them :
从 他们 :

他们从不邀请作家共进午餐或晚餐, 也从不接受作家的邀请。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'tend] ['lɪtərəri] ['pɑ:tɪz] [ɔ:(r)]['vɪzɪt][stj'u:di,əʊz] .
They never attend literary parties or visit studios .
他们 绝不 出席 文学 各方 或者 访问 工作室 .

他们从不参加文学聚会, 也不去工作室。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['laɪənz][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
They are not acquainted with any of the literary lions of New York ,
他们 是 不是 熟人 和 任何 的 这 文学 狮子 的 新的 约克 ,

他们不认识纽约任何一位文坛巨擘。

[ˈseɪvɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈdraɪsə] [ænd; ənd] [ˈhʌnɪkər] .
saving only Dreiser and Huneker .
保存 仅有的 德莱塞 和 胡内克 .

只留下了德莱塞和胡内克。

[ðʌs] [ði:z] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] - [lɪv; laɪv][ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] .
Thus these meritorious redactors live and have their being .
因此 这些 有功绩的 - 居住 和 有 他们的 存在 .

因此，这些功勋卓著的编纂者得以生存和存在。

[ˈnaɪðə(r)] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [kli:k] ; [ˈnaɪðə(r)] [səbˈskraɪbz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈklɪpɪŋ] [ˈbjʊərəʊ] ;
Neither belongs to a literary clique ; neither subscribes to a clipping bureau ;
两者都不 属于 到 一个 文学 集团 ; 两者都不 订阅 到 一个 剪裁 局 ;

两人都不属于任何文学圈子；两人都不订阅剪报服务；

[ˈnaɪðə(r)][ˈevə(r)][sɪts][ɒn][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɔ:(r)][dʒɔɪnz][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] ; [ˈnaɪðə(r)] [ni:dz] [ˈmʌni] ;
neither ever sits on a committee or joins a movement ; neither needs money ;
两者都不 曾经 坐着 在 一个 委员会 或者 加入 一个 移动 ; 两者都不 需求 钱 ;

他们两人都不参加任何委员会或运动；两人都不需要钱；

[ˈnaɪðə(r)][ˈevə(r)] [ˈbɒrəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:(r)][ɑ:skz][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ; [ˈnaɪðə(r)][ɪz] [əˈkaʊntəbl] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] ;
neither ever borrows anything or asks a favor ; neither is accountable to anyone ;
两者都不 曾经 借款 任何事物 或者 问 一个 偏爱 ; 两者都不 是 问责制 到 任何人 ;

他们两人从不借东西，也不求人帮忙；他们两人都不对任何人负责；

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][ˈevə(r)] [ɪnˈdɪgnənt] ; [ˈnaɪðə(r)] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [dæm] .
neither is ever indignant ; neither gives a damn .
两者都不 是 曾经 愤怒 ; 两者都不 给予 一个 该死 .

两人都从不愤慨；两人都毫不在乎。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpi:ˈdʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɪlsə] - [baɪ] [ˈlɪlɪθ] [ˈbendə]
pg 29 Changed : The End of Ilsa Mentieth by Lilith Benda
页 - 已更改 : 这 结尾 的 伊尔莎 - 经过 莉莉丝 本达

第29页 改变：莉莉丝·本达著《伊尔莎·门蒂斯的终结》

[tu:; tə] : [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɪlsə] [ˌmɛnˈtiθ] [baɪ] [ˈlɪlɪθ] [ˈbendə]
to : The End of Ilsa Menteith by Lilith Benda
到 : 这 结尾 的 伊尔莎 门泰斯 经过 莉莉丝 本达

致：莉莉丝·本达的《伊尔莎·门泰斯的终结》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

